

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 洛杉矶的最后日子(the Last Days Of L.a.) 000001

2. 洛杉矶的最后日子(the Last Days Of L.a.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

洛杉矶的最后日子(The Last Days of L.A.)

第1/2页

[ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][el] . [ə; eɪ] .

The Last Days of L . A .
这 最后的 天 的 L . 一个 .

洛杉矶的最后日子

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪt] . [smɪθ]

BY GEORGE H . SMITH
经过 乔治 H . 史密斯

作者：乔治·H·史密斯

[ˈmɜːrdər][ɑːn][ə; eɪ][smɔːl] [skeɪl] [meɪ][biː; bi][ˈliːg(ə)l]

Murder on a small scale may be illegal
谋杀 在 一个 小的 规模 可能 是 非法的

小规模谋杀可能违法

[ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] , [bʌt; bət] [mæs] [ˈmɜːrdər][kæn; kən][biː; bi]

and unpleasant , but mass murder can be
和 令人不快的 , 但 大量的 谋杀 能 是

虽然令人不快，但大规模谋杀可能是

[ðə; ði][moʊst] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

the most exhilarating thing in the world !
这 最多 令人振奋 事物 在 这 世界 !

世界上最令人兴奋的事情！

[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]

[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] , [ˈfebruəri] - .

Worlds of If Science Fiction , February 1959 .
世界 的 如果 科学 小说 , 二月 - .

《如果世界》科幻小说，1959 年 2 月。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɔːt] [ʌnˈklʌvər] [ˈeni] [ˈeɪdəns] [ðæt]

Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]

the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈkɜːrɪŋ] [driːm] ,

You are having the same recurring dream ,
你 是 拥有 这 相同的 再次发生的 梦 ,

你反复做同一个梦。

[ðə; ði] [driːm] [ðæt][hæz; həz] [ˈhɔːntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [sɪns] [ðæt] [deɪ][ɪn] - .

the dream that has haunted the whole world since that day in 1945 .
这 梦 那 有 闹鬼的 这 所有的 世界 自从 那 天 在 - .

自1945年那天起，这个梦就一直萦绕在全世界。

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌd(ə)n] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈmʌʃrʊm] [klaʊd][ænd; ənd]
The dream of the sudden flash in the night , the rising mushroom cloud and
这 梦 的 这 突然 闪光 在 这 夜晚 , 这 上升 蘑菇 云 和
[ðen] [əˌnaɪəˈleɪ](ə)n] .
then annihilation .
然后 湮灭 .

梦见夜空中突然闪过一道闪光，升起蘑菇云，然后一切都归于毁灭。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪtmer] [əˈgen] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [tru:] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪts] [tru:] .
You are living the nightmare again but this time it's true , you know it's true .
你 是 活的 这 恶梦 再次 但 这 时间 它是 真的 , 你 知道 它是 真的 .

你再次身处噩梦之中，但这一次是真的，你知道这是真的。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][bi:; bi] [ˈdri:mɪŋ] .
You can't be dreaming .
你 不能 是 做梦 .

你不可能在做梦。

[ðə; ði] [bɑ:mz] [ɑ:r; ər][ˈæktʃuəli] [ˈfɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][hju:dʒ][ˈfaɪərbɔ:l][ɑ:r; ər] [ˈswi:pɪŋ] [ˈʌpwərd] [waɪl] [ˈsi:z]
The bombs are actually falling and huge fireballs are sweeping upward while seas
这 炸弹 是 实际上 坠落 和 巨大的 火球 是 扫荡 向上 尽管 海域
[ʌv; əv] [fleɪm] [sprɛd] [æt; ət][ˌsu:pərˈsɑ:nɪk] [spi:dz] [tu:; tə] [ɪnˈɡʌlf] [ðə; ði][ˈsɪti] .
of flame spread at supersonic speeds to engulf the city .
的 火焰 传播 在 超音速 速度 到 吞噬 这 城市 .

炸弹真的在落下，巨大的火球向上翻滚，火海以超音速蔓延，吞噬了整座城市。

[ju:; jʊ] [fi:l] [ðə; ði][blæst] , [ðə; ði] [ˈsaɪɪŋ] [hi:t] , [ju:; jʊ] [fi:l] [jʊr; jər] [fleʃ] [ˈmeltɪŋ] [əˈweɪ] .
You feel the blast , the searing heat , you feel your flesh melting away .
你 感觉 这 爆炸 , 这 灼烧 热 , 你 感觉 你的 肉 融化 离开 .

你感受到了爆炸的冲击，灼热的炙烤，你感觉自己的血肉正在融化。

[ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [skri:m] [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [daɪz] [ɪn][jʊr; jər] [θroʊt] [æz; əz][jʊr; jər] [lʌŋz] [ˈʃrɪv(ə)l] .
You try to scream but the sound dies in your throat as your lungs shrivel .
你 尝试 到 尖叫 但 这 声音 死亡 在 你的 喉 作为 你的 肺 萎缩 .

你想尖叫，但随着肺部萎缩，声音在喉咙里消失了。

[ˈhɔ:rər] [meɪks] [ju:; jʊ][traɪ] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ju:; jʊ][du:] [skri:m] [ænd; ənd] [weɪk] [jɔ:rˈself] [ʌp]
Horror makes you try again and somehow you do scream and wake yourself up
恐怖 制作 你 尝试 再次 和 不知何故 你 做 尖叫 和 唤醒 你自己 向上
.
:
.

恐怖会让你再次尝试，不知怎的，你真的会尖叫着醒来。

[wʌns] [mɔ:r] , [ðɪs] [wʌn] [mɔ:r] [taɪm] , [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dri:m] .
Once more , this one more time , it is only a dream .
一次 更多的 , 这 一 更多的 时间 , 它 是 仅有的 一个 梦 .

再一次，再一次，这只是一场梦。

[ju:; jʊ][laɪ][ðer; ðər] [ˈpæntɪŋ] ,
You lie there panting ,
你 说谎 那里 喘息 ,

你躺在那里喘着粗气，

[tu:] [wi:k] [frʌm; frəm] [ˈterər] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [swet] .
too weak from terror to move out of the puddle of your own sweat .
也 虚弱的 从 恐怖 到 移动 出去 的 这 水坑 的 你的 自己的 汗 .

吓得浑身无力，连动弹都困难，只能瘫坐在自己汗水汇成的水洼里。

[ju:; jʊ][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd][jʊr; jər] [θɔ:ts] [ɑ:nt] [ˈveri] [ˈprɪti] .
You lie there and think and your thoughts aren't very pretty .
你 说谎 那里 和 思考 和 你的 想法 不是 非常 漂亮的 .

你躺在那里胡思乱想，而你的想法并不美好。

[ɪts] [ə; eɪ] [wi:k] [deɪ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ: fis] ['tɜ: rɪŋ] [aʊt]
It's a week day and you ought to be down at the office turning out
它是 一个 星期 天 和 你 应该 到 是 向下 在 这 办公室 转弯 出去
['ædvɜ: taɪzɪŋ] ['kɑ: pi] [baɪ] [ðə; ði] [tʌn]
advertising copy by the ton
广告 复制 经过 这 吨

今天 是 工作 日，你 应该 在 办 公 室 里 埋 头 苦 写 广 告 文 案 才 对。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ju:; jʊ] [laɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] [ðʊ] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [lɑ:k] [wʌt] [jʊə(r)]
but instead you lie there and think even though you don't like what you're
但 反而 你 说 谎 那 里 和 思 考 甚 至 尽 管 你 不 喜 欢 什 么 你 是
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思 维 .

但 你 却 躺 在 那 里 胡 思 乱 想，即 使 你 不 喜 欢 你 正 在 想 的 事 情。

[ɪts] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [su:n] .
It's got to be soon .
它是 得 到 到 是 很 快 .

必须 尽 快 了。

[aɪ 'ti:] [kɑ: nt] [bi:; bi] [mʌt] [lɔ: ŋgər] [naʊ] , [nɑ:t] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑ: r; ər] ['gʊʊɪŋ] .
It can't be much longer now , not the way things are going .
它 不 能 是 很 多 更 长 现 在 ，不 是 这 方 式 事 物 是 去 .

照 目 前 的 情 况 来 看，应 该 不 会 太 久 了。

[ju:; jʊ] ['faɪnəli] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ə'raʊnd] [nu:n] [ænd; ənd] [i:z] [jʊr; jər] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
You finally crawl out of bed around noon and ease your way into the kitchen .
你 最 后 爬 行 出 去 的 床 大 约 中 午 和 舒 适 你 的 方 式 进 入 这 厨 房 .

你 终 于 在 中 午 时 分 爬 出 被 窝，慢 慢 地 走 进 厨 房。

[ju:; jʊ] ['ri: əlaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæŋgʊvər] [ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ] [kɑ: nt] [rɪ'membər] [wʌt]
You realize that you have a hangover and since you can't remember what
你 意 识 到 那 你 有 一 个 宿 醉 和 自 从 你 不 能 记 住 什 么
[ju:; jʊ] [dɪd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ: r] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [drʌŋk] .
you did the night before you suppose you must have been drunk .
你 做 过 这 夜 晚 前 你 认 为 你 必 须 有 到 过 醉 .

你 意 识 到 自 己 宿 醉 了，由 于 记 不 起 前 一 天 晚 上 做 了 什 么，你 猜 想 自 己 一 定 是 喝 醉 了。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] ['fɪnɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [kwɔ: ts] [ʌv; əv] [bɪr] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
By the time you finish one of the two quarts of beer you find in the
经 过 这 时 间 你 结 束 一 的 这 二 夸 脱 的 啤 酒 你 寻 找 在 这
[rɪ'frɪdʒəreɪtər] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ɪznt] [wʌt] [ju:; jʊ] [ni: d] ,
refrigerator you know that isn't what you need ,
冰 箱 你 知 道 那 不 是 什 么 你 需 要 ,

当 你 喝 完 冰 箱 里 仅 有 的 两 夸 脱 啤 酒 中 的 一 夸 脱 时，你 就 知 道 那 不 是 你 需 要 的。

[soʊ] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɑ: n] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['wɑ: ndər] [aʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɑ: r] .
so you put on some clothes and wander out to a bar .
所 以 你 放 在 一 些 衣 服 和 漫 步 出 去 到 一 个 酒 吧 .

于 是 你 穿 上 衣 服，晃 晃 悠 悠 地 走 到 酒 吧。

['æftər] [ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [drɪŋks] [ju:; jʊ] [wɔ: k] ['sʌmwʌt] [ʌn'stedəli] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] [ə'gen]
After a few quick drinks you walk somewhat unsteadily out into the street again
后 一 个 很 少 快 的 饮 料 你 走 有 些 不 稳 定 地 出 去 进 入 这 街 道 再 次
[ænd; ənd] [hed] [tɔ: rd] [ðə; ði] [pleɪs] [ju:; jʊ] ['ɔ: lweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [bɑ: r] .
and head toward the place you always think of as The Bar .
和 头 朝 向 这 地 方 你 总 是 思 考 的 作 为 这 酒 吧 .

喝 了 几 杯 酒 后，你 有 些 摇 摇 晃 晃 地 再 次 走 到 街 上，朝 着 你 一 直 称 之 为 “酒 吧” 的 地 方 走 去。

[ə; eɪ][ˈwaɪnoʊ][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][æskz][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ]
A **wino** **edges** **up** **to** **you** **and** **asks** **for** **money** **to** **buy** **a** **sandwich**
一个 酒鬼 边缘 向上 到 你 和 问 为了 钱 到 买 一个 三明治
[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ˈkɔːfi] .
and **a** **cup** **of** **coffee** .
和 一个 杯子 的 咖啡 .
一个醉汉走到你跟前，问你要钱买个三明治和一杯咖啡。

[juː; jʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdɑːləɹ][bʌt; bət] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈpraɪmɪs] [nɑːt][tuː; tə][spend][,aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈeniθɪŋ]
You **give** **him** **a** **dollar** **but** **make** **him** **promise** **not** **to** **spend** **it** **on** **anything**
你 给 他 一个 美元 但 制作 他 承诺 不是 到 花费 它 在 任何事物
[soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz] [fuːd] .
so **foolish** **as** **food** .
所以 愚蠢 作为 食物 .
你给他一美元，但让他保证不把钱花在食物这种愚蠢的事情上。

" [ˈlɪkəɹ] , [ˈbrʌðəɹ] , [ɪz][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , " [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] .
" **Liquor** , **brother** , **is** **the** **salvation** **of** **the** **race** , " **you** **tell** **him** .
" 酒 , 兄弟 , 是 这 救恩 的 这 种族 , " 你 告诉 他 .
你告诉他：“酒，兄弟，是人类的救赎。”

" [bɪˈliːv] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪvd] ! "
" **Believe** **and** **be** **saved** ! "
" 相信 和 是 已保存 ! "
“相信就能得救！ ”

" [eɪˈmen,ɑːˈmen] !
" **Amen** !
" 阿门 !
阿门！

" [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [ˈhɜːri] [ɔːf] .
" **he** **says** **and** **hurries** **off** .
" 他 说道 和 匆忙 离开 .
他说完便匆匆离开了。

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈhedlʌɪnz] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnəɹ][soʊ][juː; jʊ]
You **make** **the** **mistake** **of** **stopping** **to** **read** **the** **headlines** **on** **the** **corner** **so** **you**
你 制作 这 错误 的 停止 到 读 这 标题 在 这 角落 所以 你
[noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] [drʌŋk] [ɪˈnʌf] [jet] .
know **you're** **not** **drunk** **enough** **yet** .
知道 你是 不是 醉 足够的 然而 .
你犯了个错误，停下来阅读街角的头条新闻，这样你就知道你还没喝够。

[juː] . [es] . [rɪˈdʒɛkts, ˈriːdʒɛkts, rɪˈdʒɛks, ˈriːdʒɛks] [nuː] [rʊs] [noʊt] .
U . **S** . **REJECTS** **NEW RUSS NOTE** .
U . S . 拒绝 新的 俄罗斯人 笔记 .
美国拒绝接受俄罗斯新照会。

[muːn] [ˈɡʌnz] [kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ˈsɪtɪz] : [kəɡænəvət] .
MOON GUNS **CAN** **DESTROY** **CITIES** : **KAGANOVITCH** .
月亮 枪支 能 破坏 城市 : 卡加诺维奇 .
月球炮可以摧毁城市：卡冈诺维奇。

[ˈbɜːrmə] [ˈliːdəɹ] [kɪld] [ɪn] [freʃ] [ˈʌpraɪzɪŋ] .
BURMA **LEADER** **KILLED** **IN** **FRESH** **UPRISING** .
缅甸 领导者 被杀 在 新鲜的 起义 .
缅甸领导人在最新一轮起义中丧生。

[dʒʌst] [brɪʔɔ:r] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r][ju:; jʊ] [pæs] [æn; ən] ['æli,wei] [ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [glæns]
Just before you get to The Bar you pass an alleyway and as you glance
只是 前 你 得到 到 这 酒吧 你 经过 一个 小巷 和 作为 你 瞥一眼
[ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknes] ,
into the darkness ,
进入 这 黑暗 ,

快到酒吧的时候，你会经过一条小巷，当你瞥见黑暗中.....

[ju:; jʊ] [si:] [ə; ei][hju:dʒ][ræt] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['ærəgənt] [red] [aɪz] .
you see a huge rat standing there staring at you with arrogant red eyes .
你 看 一个 巨大的 鼠 常设 那里 凝视 在 你 和 傲慢的 红色的 眼睛 .
你看到一只巨大的老鼠站在那里，用傲慢的红眼睛盯着你。

[æftər][ə; ei]['moumənt][hi:; hi] [wɔ:ks] [ə'wei] , [ʌn'hɜ:rid] [ænd; ənd] ['kɑ:ki] .
After a moment he walks away , unhurried and cocky .
后 一个 片刻 他 散步 离开 , 不慌不忙 和 自大 .
过了一会儿，他不慌不忙、趾高气扬地走开了。

[æn; ən] ['aɪsi] [tʃɪl] [rʌnz] [daʊn] [jʊr; jər][spain] .
An icy chill runs down your spine .
一个 冰冷的 寒意 跑步 向下 你的 脊柱 .
一股寒意顺着脊背直窜而下。

[ðə; ði][ræts] [wɪl] [sər'vaɪv] .
The rats will survive .
这 老鼠 将要 存活 .
老鼠会活下来。

[ðə; ði][ræts]['ɔ:lweɪz] [sər'vaɪv] .
The rats always survive .
这 老鼠 总是 存活 .
老鼠总能活下来。

['meɪbi] [ðei] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['mæstər] [reɪs] .
Maybe they are the Master Race .
或许 他们 是 这 掌握 种族 .
或许他们才是优等种族。

['sʌmθɪŋ] [els] [tʌgz] [æt; ət][jʊr; jər] ['meməri] , ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [ri:d] ['sʌmwɛr] .
Something else tugs at your memory , something you read somewhere .
某物 别的 拖船 在 你的 记忆 , 某物 你 读 某处 .
你脑海中浮现出另一件事，好像是你在某处读到的。

[oʊ] [jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] ['steɪtmənt] [baɪ][æn; ən] [oʊfə'nɑ:grəfər] .
Oh yes , it was a statement by an oceanographer .
哦 是的 , 它 曾是 一个 陈述 经过 一个 海洋学家 .
哦，是的，那是一位海洋学家的声明。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][eɪtʃ] - [bɑ:m] [ʃʊd; ʃəd] [ə'naɪəleɪt] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
He said that even if the H - bomb should annihilate every living thing on the
他 说 那 甚至 如果 这 H - 炸弹 应该 歼灭 每一个 活的 事物 在 这
['sɜ:rflɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
surface of the earth ,
表面 的 这 地球 ,
他说，即使氢弹要毁灭地球表面的一切生物，

[ðə; ði] [si:] ['kri:tʃərz] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] .
the sea creatures would be able to carry on .
这 海 生物 会 是 有能力的 到 携带 在 .
海洋生物将能够继续生存下去。

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði] [fi] [wi] ['kæri] [ɑ:n][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['betər] [wɜ:rl'd] .
The rats and the fish will carry on and build a better world .
这 老鼠 和 这 鱼 将要 携带 在 和 建造 一个 更好的 世界 .

老鼠和鱼会继续繁衍生息，建设一个更美好的世界。

[jʊr; jər] [frendz] [ɑ:r; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ju:ʒuəl]['pleɪsɪz] [wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r] .
Your friends are sitting in their usual places when you get to The Bar .
你的 朋友们 是 坐着 在 他们的 通常 地方 什么时候 你 得到 到 这 酒吧 .

当你到达酒吧时，你的朋友们都坐在他们平常的位置上。

[dʒɑ:n][dʒəʊnz] - ['veri] [hu:] [hæz; hæz][ðə; ði] ['rɛdɪst] ,
John Jones - Very who has the reddest ,
约翰 琼斯 - 非常 WHO 有 这 最红 ,

约翰·琼斯——谁的皮肤最红？

['bʊʃɪst] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɡɪst] [bɪrd] [ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər] ['steɪɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði]
bushiest and longest beard and also the record for staying drunk the
最茂密的 和 最长 胡须 和 还 这 记录 为了 入住 醉 这
['lɔ:ŋɡɪst] , [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] .
longest , is doing the talking .
最长 , 是 正在做 这 说 .

拥有最浓密、最长胡须，并且保持醉酒时间最长纪录的人，正在讲述他的故事。

['lɪsɪŋ] [ɑ:r; ər] [deɪl] ['bʊʃmən] [hu:] [peɪnts][hju:dʒ] ['kænvəsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi]['nevər] ['fɪnɪʃɪz] , ['i:ən] ,
Listening are Dale Bushman who paints huge canvases which he never finishes , Ian ,
聆听 是 戴尔 布须曼人 WHO 油漆 巨大的 画布 哪个 他 绝不 完成 , 伊恩 ,

正在聆听的是戴尔·布什曼，他创作的巨幅油画从未完成过；还有伊恩。

[æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [wɜ:rk][mju'zɪ(ə)n] [hu:z] [læst] [neɪm] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] , [pæt] [oʊ'mæli] [ðə; ði]
an out - of - work musician whose last name you don't know , Pat O'Malley the
一个 出去 - 的 - 工作 音乐家 谁 最后的 姓名 你 不 知道 , 拍 奥马利 这
['æktər][ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['ʌnə] .
actor and , of course , Anna .
演员 和 , 的 课程 , 安娜 .

一位你不知道姓氏的失业音乐家，演员帕特·奥马利，当然还有安娜。

['ʌnə] [ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] [wɪð; wɪθ] ['di:pli] [tænd] [skɪn] [drɔ:n] ['taɪtli] ['oʊvər] [haɪ] ['tʃi:k,bəʊnz]
Anna is small and thin with deeply tanned skin drawn tightly over high cheekbones
安娜 是 小的 和 薄的 和 深 晒黑的 皮肤 绘制 紧紧 超过 高的 颧骨
.
:
.

安娜身材娇小纤瘦，黝黑的皮肤紧绷在高高的颧骨上。

[ʃi:; ʃi] [werz] [ə; eɪ][pleɪn] [dres] [ænd; ənd][noʊ] ['meɪ,kʌp] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [her] [ɪz] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bʌn]
She wears a plain dress and no makeup and her hair is done up in a bun
她 穿着 一个 清楚的 裙子 和 不 化妆品 和 她 头发 是 完毕 向上 在 一个 包子
[ɑ:n][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nek] .
on the nape of her neck .
在 这 颈背 的 她 脖子 .

她穿着朴素的连衣裙，没有化妆，头发在脑后挽成一个发髻。

[ðə; ði]['pɒʊətəri][ʃi:; ʃi] [raɪts] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['elɪɡənt] [pɔ:r'nɑ:grəfi] .
The poetry she writes is a kind of elegant pornography .
这 诗 她 写 是 一个 种类 的 优雅的 色情 .

她写的诗是一种优雅的色情作品。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][ɡruːp] [huː] [meɪks] [ˈeni] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ðæt][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
She is the only one in the group who makes any money and that is because
她是这仅有的一个人在这团体WHO制作任何钱和那是因为
[hɜːr; hær] [bʊk] [fleɪm] [roʊz] [hæz; həz] [bɪn] [bænd] [ɔːl][əˈkrɔːs][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
her book FLAME ROSE has been banned all across the country .
她书火焰玫瑰有到过禁止全部穿过这国家 .
她是这个团体中唯一赚钱的人，因为她的书《火焰玫瑰》在全国范围内都被禁了。

[juː; jʊ][laɪk][hɜːr; hær][ˈveri] [mʌt] ,
You like her very much ,
你喜欢她非常很多 ,
你很喜欢她。
[ˈprɑːbəbli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪrɪteɪŋli] [ˈʌɡli] [ˈwʊmən][juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [met] .
probably because she is the most irritatingly ugly woman you have ever met .
大概因为她是这最多令人恼火地丑陋的女士你曾经遇见 .
很可能是因为她是你见过的最令人讨厌的丑女人。

[ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [bæŋk][ʌv; əv] [ˈdʒets] [hɜːrɪ] [əˈkrɔːs][ðə; ði][skaɪ] [ˈskriːmɪŋ] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [blʌd]
A howling bank of jets hurls across the sky screaming for human blood
一个嚎叫银行 的 喷气式飞机 投掷 穿过 这 天空 尖叫 为了 人类 血
[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfɪvər] [æz; əz][juː; jʊ] [skwiːz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and you shiver as you squeeze in at the table .
和你 你 颤抖 作为 你 挤 在 在 这 桌子 .
一群喷气式飞机发出呼啸声，划破长空，仿佛在渴望人类的鲜血，你挤进桌边时不禁瑟瑟发抖。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt][ðə; ði] [ˌeləˈmentəlz] [ʌv; əv] [hel] [ɑːr; ər] [luːs] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld]
You are convinced that the elementals of hell are loose above and the world
你是确信那这元素的地狱是松动的多于和这世界
[ɪz][ɪn][ɪts][læst][ˈsteɪdʒɪz] .
is in its last stages .
是在它是最后的阶段 .
你确信地狱的恶魔已经逃脱，世界正处于末日阶段。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɔːrn] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] [ˈprɑːbəbli][hæv; həv] [ˈtwenti] - [wʌn] [tiːθ] [ænd; ənd][ˈænti] -
All the children born this year will probably have twenty - one teeth and Anti -
全部这 孩子们 出生 这 年 将要 大概 有 二十 - 一 牙齿 和 反对 -
[kraɪst] [wɪl] [wɔːk] [ðə; ði][lænd] .
Christ will walk the land .
基督 将要 走 这 土地 .
今年出生的所有孩子可能都会长出二十一颗牙齿，而反基督者将会行走于世。

" [waɪ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt][ðə; ði][nekst][wɔːr] ?
" **Why worry about the next war ?**
" 为什么 担心 关于 这 下一个 战争 ?
何必担心下一场战争呢？
" [deɪl] [ˈbʊʃmən] [æskz] .
" **Dale Bushman asks .**
" 戴尔 布须曼人 问 .
戴尔·布什曼问道。
" [aɪ ˈtiː][wəʊnt][læst] [fərˈevər] . "
" **It won't last forever .** "
" 它 惯于 最后的 永远 . "
“这种情况不会永远持续下去。”

" [noʊ] , " [dʒɑːn] [sez] .
" **No , " John says .**
" 不 , " 约翰 说道 .
“不,”约翰说。

" [nɒʊ][wɔːr][ˈevər][hæz; həz] : . . [jet] . "

" **No war ever has** : . . **yet** . "

" 不 战争 曾经 有 : . . 然而 : "

“迄今为止，还没有哪场战争……”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ?

" **Do you think it's coming** ?

" 做 你 思考 它是 未来 ?

你认为它会到来吗？

" [juː; jʊ][æsk] .

" **you ask** .

" 你 问 : .

你问。

" [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði][ˈpepərz] , [juːd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [raɪt] [naʊ] , " [pæt] [oʊˈmæli] [sez] ,

" **If you read the papers , you'd take to the hills right now** , " **Pat O'Malley says** ,

" 如果 你 读 这 文件 , 你会 拿 到 这 丘陵 正确的 现在 , " 拍 奥马利 说道 ,

“如果你看了报纸，你现在就会躲到山里去了，”帕特·奥马利说。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [boʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

finishing his bowl of chili and reaching for his drink .

精加工 他的 碗 的 辣椒 和 到达 为了 他的 喝 : .

他吃完一碗辣椒，伸手去拿饮料。

" [ɑː] , [ðə; ði] [hɪlz] , " ['iːən] [sez] .

" **Ah , the hills** , " **Ian says** .

" 啊 , 这 丘陵 , " 伊恩 说道 : .

“啊，这些山丘，”伊恩说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] ?

" **But what good** ?

" 但 什么 好的 ?

但有什么用呢？

[ðə; ði][ertʃ] - [bəːm] [ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] [bʌt; bət] [ðeɪl] [juːz][ðə; ði][siː] - [bəːm] , [ðə; ði][ˈkoʊbɔːlt] [bəːm] ,

The H - bomb is bad enough but they'll use the C - bomb , the cobalt bomb ,

这 H - 炸弹 是 坏的 足够的 但 他们会 使用 这 C - 炸弹 , 这 钴 炸弹 ,

氢弹已经够糟糕了，但他们还会使用钴弹，也就是碳弹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] ['wepən] . "

and this is the final weapon . "

和 这 是 这 最终的 武器 : . "

这是最后的武器。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [juː; jʊ] [seɪ] .

" **Just the same** , " **you say** .

" 只是 这 相同的 , " 你 说 : .

“即便如此，”你说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

" **I think we ought to take to the hills** .

" 我 思考 我们 应该 到 拿 到 这 丘陵 : .

“我觉得我们应该去山上。”

" [waɪ] [nɑːt][haɪd] [jɔːrˈself] [wei] [bæk] [ʌv; əv] ['noʊwər] ?

" **Why not hide yourself way back of nowhere** ?

" 为什么 不是 隐藏 你自己 方式 后退 的 无处 ?

为什么不躲到人迹罕至的地方去呢？

[haɪd][soʊ][di:p][ɪn][ðə; ði][wʊdɪz][ænd; ənd][ˈmaʊntɪnz][ðæt][ju:; jʊ][wəʊnt][ˈi:v(ə)n][noʊ][wen][,aɪˈti:]
Hide so deep in the woods and mountains that you won't even know when it
隐藏 所以 深的 在 这 树林 和 山脉 那 你 惯于 甚至 知道 什么时候 它
[ˈhæpənz] .
happens .
发生 .

躲藏在森林和山脉深处，以至于你甚至不会知道它何时发生。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][ræp][ðə; ði][ˈsaɪləns][əˈraʊnd][ju:; jʊ][ænd; ənd][pʊl][ðə; ði][ɜ:rθ][ˈoʊvər][ju:; jʊ] .
You could wrap the silence around you and pull the earth over you .
你 可以 裹 这 沉默 大约 你 和 拉 这 地球 超过 你 .

你可以将寂静包裹起来，将大地拉到你身上。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][ˈberi][jɔ:r'self][soʊ][di:p][ðæt] . . .
You could bury yourself so deep that . . .
你 可以 埋葬 你自己 所以 深的 那 . . .

你可以把自己埋葬得如此之深，以至于.....

[bʌt; bət][ʌv; əv][kɔ:rs][ju:; jʊ][wəʊnt] .
but of course you won't .
但 的 课程 你 惯于 .

但你当然不会。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b][ænd; ənd][,laɪk][ˈevriwʌn][els] ,
You have a job and , like everyone else ,
你 有 一个 工作 和 , 喜欢 每个人 别的 ,

你有一份工作，而且和其他人一样，

[æt; ət][li:st][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈʌðər][ˈri:z(ə)nɪz][fɔ:r; fər][ˈsteɪɪŋ][ɑ:n][ʌnˈtɪl][ðə; ði][end] .
at least a thousand other reasons for staying on until the end .
在 至少 一个 千 其他 原因 为了 入住 在 直到 这 结尾 .

至少还有上千个其他理由让我坚持到最后。

"[bʌt; bət][ˈri:əli] , " [ju:; jʊ][seɪ] ,
" **But really ,** " **you say ,**
" 但 真的 , " 你 说 ,

“但说真的, ”你会说,

"[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][sərˈvaɪv][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][ˈterər][baɪ][ˈdisɪnˈgeɪdʒɪŋ][hɪm'self]
" **a man should be able to survive a time of terror by disengaging himself**
" 一个 男人 应该 是 有能力的 到 存活 一个 时间 的 恐怖 经过 脱离 他自己

[æz; əz][kəmˈpli:tli][æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][reɪs] .
as completely as possible from the rest of the human race .
作为 完全地 作为 可能的 从 这 休息 的 这 人类 种族 .

“一个人在恐怖时期应该能够通过尽可能完全地与其他人脱离关系而生存下来。”

[ɪf][hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][rɪˈdu:s][hɪz; ɪz][nɪ:dʒ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmɪnɪməm] . . . [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bred] ,
If he were to reduce his needs to a minimum . . . a little bread ,
如果 他 是 到 减少 他的 需求 到 一个 最低限度 . . . 一个 小的 面包 ,

如果他能将自己的需求降到最低.....只需要一点面包，

[ə; eɪ][fju:] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [ə; eɪ][ˈblæŋkɪt][ɔ:r][tu:] , [ə; eɪ][wɔ:rm][keɪv][ænd; ənd] "
a few vegetables , a blanket or two , a warm cave and : : : : "
一个 很少 蔬菜 , 一个 毯子 或者 二 , 一个 温暖的 洞穴 和 : : : : "
一些蔬菜，一两条毯子，一个温暖的洞穴，还有....."

一些蔬菜，一两条毯子，一个温暖的洞穴，还有....."

"[ə; eɪ][bla:nd][ɔ:r][tu:] , "[pæt][sez] .
" **A blonde or two ,** " **Pat says** .
" 一个 金发 或者 二 , " 拍 说道 .

“一两个金发女郎, ”帕特说。

[ˈbʊʃmən] [ædz] , " [ə; eɪ] [ˈselər] [ʌv; əv] [gʊd] [skɑ:tʃ] . "
Bushman adds , " A cellar of good Scotch . "

布须曼人 添加 , " 一个 地窖 的 好的 苏格兰威士忌 . "

布什曼补充道：“地窖里藏着上好的苏格兰威士忌。”

" [ænd; ənd] [bʊks] , [lɑ:ts] [ʌv; əv] [bʊks] , " [dʒəʊnz] - ['veri] [pʊts] [ɪn] .
" And books , lots of books , " Jones - Very puts in .

" 和 图书 , 很多 的 图书 , " 琼斯 - 非常 放置 在 .

“还有书，很多书，”琼斯-维里补充道。

" [noʊ] [blɑ:nd] , [noʊ] [skɑ:tʃ] , [noʊ] [bʊks] , " [ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ,
" No blondes , no Scotch , no books , " you tell them ,

" 不 金发女郎 , 不 苏格兰威士忌 , 不 图书 , " 你 告诉 他们 ,

你告诉他们：“不许金发女郎，不许苏格兰威士忌，不许看书。”

[ˈbæŋɪŋ] [jʊr; jər] [mʌg] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [soʊ] [hɑ:rd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [dʒʌmp] .
banging your mug on the table so hard their glasses jump .

砰砰作响 你的 马克杯 在 这 桌子 所以 难的 他们的 眼镜 跳 .

你用力把杯子摔在桌子上，把他们的杯子都震了起来。

" ['mɪnɪməm] [ni:dz] . . . ['mɪnɪməm] [ni:dz] ! "
" Minimum needs . . . minimum needs ! "

" 最低限度 需求 . . . 最低限度 需求 ! "

“最低限度的需求.....最低限度的需求！ ”

" [haʊ] [ə'baʊt] ['plʌmɪŋ] ?
" How about plumbing ?

" 如何 关于 管道 ?

水管工怎么样？

" ['ʌnə] [dɪ'mændz] .
" Anna demands .

" 安娜 需求 .

安娜要求道。

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] ['plʌmɪŋ] . "
" I won't go without plumbing . "

" 我 惯于 去 没有 管道 . "

“我不能没有自来水。”

" [wɪə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , " [sez] [dʒɑ:n] , " [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [ə'baʊt]
" We're facing the end of the world , " says John , " and you worry about

" 是 面向 这 结尾 的 这 世界 , " 说道 约翰 , " 和 你 担心 关于

['plʌmɪŋ] ! "

plumbing ! "

管道 ! "

“我们正面临世界末日，”约翰说，“你却在担心管道问题！ ”

" [aɪm] ['sɔ:ri] , [bʌt; bət] [ɪf] ['plʌmɪŋ] ['ɪzn't] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sər'vaɪv] , [aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [nɑ:t] ['i:ðər] ,
" I'm sorry , but if plumbing isn't going to survive , I'd just as soon not either ,

" 我是 对不起 , 但 如果 管道 不是 去 到 存活 , ID 只是 作为 很快 不是 任何一个 ,

“很抱歉，但如果水暖行业注定要消亡，那我也宁愿不活了。”

" ['ʌnə] [sez] .
" Anna says .

" 安娜 说道 .

安娜说。

" [aɪ] [dʒʌst] [kɑ:nt] [si:] [mɑ:'self] ['skwɑ:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
" I just can't see myself squatting in the bushes . "

" 我 只是 不能 看 我 蹲姿 在 这 灌木丛 . "

“我实在无法想象自己蹲在灌木丛里。”

" [wʌt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [,aɪ ˈti:] [meɪk] ?
" **What difference does it make ?**
" 什么 不同之处 做 它 制作 ?

这有什么区别呢？

" [ˈiːən][æsk] .
" **Ian asks** .
" 伊恩 问 .

伊恩问道。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][daɪz] [ˈeniweɪ] .
" **Everybody dies anyway** .
" 大家 死亡 反正 .

反正每个人都会死。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [jʊə(r)] [bɔːrn] , [juː; jʊ][stɑːrt] [ˈdaɪŋ] . " **From the moment you're born , you start dying** . "
从 这 片刻 你是 出生 , 你 开始 垂死 . "

从你出生的那一刻起，你就开始走向死亡。

" [jes] , [bʌt; bət] — "
" **Yes , but** — "
" 是的 , 但 — "

“是的，但是——”

" [soʊ] [waɪ] [ˈbɑːðər] ?
" **So why bother ?**
" 所以 为什么 打扰 ?

“那何必呢？ ”

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][daɪz] .
Everybody dies .
大家 死亡 .

人终有一死。

[waɪ] [prəˈlɔːŋ] [,aɪ ˈti:] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ?
Why prolong it more than you have to ?
为什么 延长 它 更多的 比 你 有 到 ?

为什么要把时间拖得那么久呢？

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][daɪz] . "
Everybody dies . "
大家 死亡 . "

每个人都会死。

" [wɜːrld] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [blɒʊ] [ʌp] , " [oʊˈmæli] [sez] ,
" **Worlds may or may not blow up , " O'Malley says** ,
" 世界 可能 或者 可能 不是 吹 向上 , " 奥马利 说道 ,

奥马利说：“世界可能会毁灭，也可能不会。”

" [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [siːmz] [tuː; tə][,em ˈi:] [ɪts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɪnˈdɪɡnɪtiːz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˈlaɪf] [ðæt] [hɜːrt][ðə; ði]
" **but it seems to me it's the little indignities of modern life that hurt the**
" 但 它 似乎 到 我 它是 这 小的 侮辱 的 现代的 生活 那 伤害 这
[moʊst] .
most .
最多 .

但我觉得，现代生活中那些小小的屈辱最让人难受。

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ˌrepəˈtɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [sˈlæʊɡənz] [ðæt] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][jʊr; jər] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
The constant repetition of the advertising slogans that insult your intelligence ,
这 持续的 重复 的 这 广告 口号 那 侮辱 你的 智力 ,
不断重复那些侮辱你智商的广告语，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrli] [tiːθ] [ænd; ənd][ˈpɜːrfɪkt] [ˈpɜːrmənənt] [weɪvz] , [wɪˈðəʊt]
and the women with the pearly teeth and perfect permanent waves , without
和 这 女性 和 这 珍珠般的 牙齿 和 完美的 永恒的 波浪 , 没有
[ˈbɑːdi][ˈoʊdəɹ][ɔːr][soʊlz] . "
body odor or souls . "
身体 气味 或者 灵魂 : "

还有那些牙齿洁白、烫着完美卷发、没有体味也没有灵魂的女人。

" [aɪ][hæv; həv][ˈbɑːdi][ˈoʊdəɹ] , " ['ʌnə] [sez] .
" I have body odor , " Anna says .
" 我 有 身体 气味 , " 安娜 说道 .

“我有体味，”安娜说。

" [bʌt; bət][noʊ][soʊl] , " ['iːən] [sez] .
" But no soul , " Ian says .
" 但 不 灵魂 , " 伊恩 说道 .

“但没有灵魂，”伊恩说。

" [noʊ][soʊl][æt; ət][ɔːl] . "
" No soul at all . "
" 不 灵魂 在 全部 : "

“毫无灵魂。”

" [jʊə(r)] [dʒʌst][mæd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] ['wʊdnt] [sliːp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][læst] [naɪt] . "
" You're just mad because I wouldn't sleep with you last night . "
" 你是 只是 疯狂的 因为 我 不会 睡觉 和 你 最后的 夜晚 : "

“你生气是因为我昨晚没跟你睡。”

" [noʊ][soʊl] , " ['iːən] [sez] .
" No soul , " Ian says .
" 不 灵魂 , " 伊恩 说道 .

“没有灵魂，”伊恩说。

[ðə; ði][ˈdʒuːkbaːks] [ˈɔfəːz] [tɪn][pæn] [ˈæliːz] [səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] :
The jukebox offers Tin Pan Alley's solution to the whole thing :
这 点唱机 优惠 锡 平底锅 小巷 解决方案 到 这 所有的 事物 :

点唱机为整个音乐圈提供了一个解决方案：

[oʊ] ['beɪbi] , [oʊ]
OH BABY , OH
哦 婴儿 , 哦

哦宝贝，哦

[maɪ]['beɪbi][oʊ]
MY BABY O
我的 婴儿 哦

我的宝贝 O

[maɪ]['beɪbi][ɪz][maɪ]['beɪbi][oʊ]
MY BABY IS MY BABY O
我的 婴儿 是 我的 婴儿 哦

我的宝贝就是我的宝贝

[maɪ]['beɪbi][ɪz][maɪ]['beɪbi][oʊ]
MY BABY IS MY BABY O
我的 婴儿 是 我的 婴儿 哦

我的宝贝就是我的宝贝

[maɪ]['beɪbi] [lʌvz] [em 'iː][oʊ]
MY BABY LOVES ME O
我的 婴儿 爱 我 哦

我的宝贝爱我哦

[ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [oʊ]
SHE DOES , SHE DOES , SHE DOES O
她 做 , 她 做 , 她 做 哦

她做到了, 她做到了, 她做到了

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [dʒɑːn] [sez] .
" Our trouble is too much history , " John says :
" 我们的 麻烦 是 也 很多 历史 , " 约翰 说道 :

约翰说:“我们的问题是历史太沉重了。”

" [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn][ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ]
" A period without history is a happy one and we've had too much
" 一个 时期 没有 历史 是 一个 快乐的 一 和 我们已经 有 也 很多
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . " history : " history :
历史 : 历史 :

“没有历史的时代是幸福的, 而我们经历了太多的历史。”

" [noʊ][soʊl] — [tuː] [mʌtʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [ˈiːən] [ˈhɪkəps] .
" No soul — too much history , " Ian hiccups :
" 不 灵魂 — 也 很多 历史 , " 伊恩 打嗝 :

“没有灵魂——历史太沉重了,”伊恩打了个嗝。

" [nɑːt] [ɪˈnʌf] [seks] — [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][daɪz] . "
" Not enough sex — everybody dies : " Not enough sex — everybody dies : "
" 不是 足够的 性别 — 大家 死亡 : " 大家 死亡 :

“性生活不够——人人都会死。”

" [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [dæm] [fæst] , [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] , " [juː; jʊ] [seɪ] .
" Everybody is going to die damn fast , unless something happens , " you say :
" 大家 是 去 到 死 该死 快速地 , 除非 某物 发生 , " 你 说 :

“除非发生什么事, 否则大家都会死得很快,”你说。

" [noʊ][soʊl] — [soʊ][sæd] , " [ˈiːən] [ˈmʌmbɪz] .
" No soul — so sad , Ian mumbles :
" 不 灵魂 — 所以 伤心 , " 伊恩 咕哝 :

“没有灵魂——真可悲,”伊恩喃喃自语道。

" [noʊ][soʊl][ænd; ənd][noʊ][seks] . . .
" No soul and no sex . . .
" 不 灵魂 和 不 性别 : . . .

“没有灵魂, 也没有性.....”

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][daɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] . "
everybody dies , nothing happens : "
大家 死亡 , 没有什么 发生 : "

所有人都死了, 什么事都没发生。

" [soʊ] [wʌt] ?
" So what ?
" 所以 什么 ?

“所以呢?”

" [ˈʌnə] [dɪˈmændz] .
" Anna demands :
" 安娜 需求 :

安娜要求道。

" [wʌt] [ɪz][laɪf] [ˈeniweɪ] ?
" What is life anyway ?
" 什么 是 生活 反正 ?

人生究竟是什么?

[waɪ] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] ['evriwʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['mesi] [breɪv] [nuː] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv]
Why try to be like everyone else in this beautiful but messy Brave New World of
为什么 尝试 到 是 喜欢 每个人 别的 在 这 美丽的 但 凌乱的 勇敢的 新的 世界 的
- ?
1970 ?
- ?

在这个美丽却混乱的1970年美丽新世界里，为什么要努力变得和别人一样呢？

[waɪ] [rʌn] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mə'saɪə] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [mə'saɪə] [daɪd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
Why run searching for a messiah when all the messiahs died a thousand years
为什么 跑步 搜索 为了 一个 弥赛亚 什么时候全部 这 弥赛亚 死亡 一个 千 年
[ə'gəʊ] ?
ago ?
前 ?

既然所有的弥赛亚都已在一千年前死去，为什么还要四处寻找弥赛亚呢？

" [ðɪs] ['sta:rts][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
" **This starts you thinking about religion .**
" 这 开始 你 思维 关于 宗教 .

这会让你开始思考宗教问题。

[ju:v] ['nevər] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ,
You've never thought much about it before but a man can change ,
你已经 绝不 想法 很多 关于 它 前 但 一个 男人 能 改变 ,
你以前从未认真考虑过这个问题，但男人是会改变的。

['meɪbi] ['i:v(ə)n][ək'sept][ðə; ði][əʊld] [mɪθs] [æz; əz]['ri:əl][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [brɪ'ɡɪn][tuː; tə] [si:m] ['ri:əl] .
maybe even accept the old myths as real until they actually begin to seem real .
或许 甚至 接受 这 老的 神话 作为 真实的 直到 他们 实际上 开始 到 似乎 真实的 .
甚至可能一直把古老的神话当作真实存在，直到它们真的开始显得真实为止。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][jɔər; jər]['bɑ:di] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪndər][ɪn][æn; ən][ə'tɑ:mɪk]
Instead of dwelling on your body being burned to a cinder in an atomic
反而 的 住宅 在 你的 身体 存在 烧伤 到 一个 煤渣 在 一个 原子
['həʊləkɔ:st,'hɑ:ləkɔ:st][juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][jɔər; jər] ['slɑ:tlɪ] [sɪndʒd] [soʊl] ['bi:ɪŋ] [wɑ:ftɪd] [tuː; tə]
holocaust you could think of your slightly singed soul being wafted to
大屠杀 你 可以 思考 的 你的 轻微地 已签名 灵魂 存在 飘散 到
['pærədəɪs][ɑ:n][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [klaʊd] [waɪl] [ju:] - - ['ætəmz] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['kɔ:rəs] [tuː; tə]
paradise on a mushroom cloud while U - 235 atoms sing a heavenly chorus to
天堂 在 一个 蘑菇 云 尽管 U - - 原子 唱歌 一个 天上 合唱 到
[spi:d] [juː; jʊ][ɑ:n][jɔər; jər] [wei] .
speed you on your way .
速度 你 在 你的 方式 .

与其想象你的身体在原子弹浩劫中被烧成灰烬，不如想象你那略微被烧焦的灵魂乘着蘑菇云飘向天堂，而 U-235 原子则唱着天籁之音，加速你的旅程。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dəʊnt]['i:v(ə)n]['həʊtɪs] [wen] [juː; jʊ][get][ʌp][ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The others don't even notice when you get up and walk out to look for a
这 其他的 不 甚至 注意 什么时候 你 得到 向上 和 走 出去 到 看 为了 一个
[tʃɜ:rtʃ] .
church .
教会 .

当你起身走出去找教堂时，其他人甚至都没有注意到。

[tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:nt] [hɑ:rd][tuː; tə][faɪnd][ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəɪs][ɑ:n]['eni] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ɔ:r][æt; ət]['eni]
Churches aren't hard to find in Los Angeles on any day of the week or at any
教堂 不是 难的 到 寻找 在 洛杉矶 洛杉矶 在 任何 天 的 这 星期 或者 在 任何
['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
hour of the day .
小时 的 这 天 .

在洛杉矶，无论一周中的任何一天，无论一天中的任何时间，都不难找到教堂。

[ðeə(r)] [br'haɪnd][ðə; ði][blæŋk] [frʌnts] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] - ['oʊvər] [stɔːr] ['wɪndəʊz] .
They're behind the blank fronts of painted - over store windows .
它们是 在后面 这 空白的 前线 的 绘 - 超过 店铺 视窗 .

它们藏身于被粉刷过的商店橱窗后面。

[ðeə(r)] ['lʊʊkɛɪtɪd][ɪn][bɪg][oʊld] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['haʊzɪz] [ə'ɪɔːŋ] ['ædəmz] ;
They're located in big old nineteenth - century houses along Adams ;
它们是 位于 在 大的 老的 第十九 - 世纪 房屋 沿着 亚当斯 ;

它们位于亚当斯街沿线的大型老式十九世纪房屋中；

[ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [tents] [ɪn]['veɪkənt] [lɑːts][ænd; ənd][ɪn][lɑːrdʒ] [ɪk'spensɪv] ['tempəlz] [ænd; ənd][bæŋk]
they spring up under tents in vacant lots and in large expensive temples and bank
他们 春天 向上 在下面 帐篷 在 空缺 很多 和 在 大的 昂贵的 寺庙 和 银行
- [laɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['eriə] .
- **like buildings in the downtown area .**
- 喜欢 建筑物 在 这 市中心 区域 .

它们出现在空地上的帐篷里，也出现在市中心的大型昂贵寺庙和类似银行的建筑物里。

[juː; jʊ] [pæs] [baɪ] ['sevrəl] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] [br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['neɪbɔːhʊdz] [ðæt]
You pass by several likely - looking churches because they are in neighborhoods that
你 经过 经过 一些 可能 - 寻找 教堂 因为 他们 是 在 社区 那
[hæv; həv] ['æliweɪz] ,
have alleyways ,
有 小巷 ,

你路过好几座看起来很像教堂的教堂，因为它们都位于有巷道的街区里。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [stiɪl] [rɪ'membər] [ðæt][ræt] , [ðæt] [red] - [aɪd] [ræt] .
and you still remember that rat , that red - eyed rat .
和 你 仍然 记住 那 鼠 , 那 红色的 - 眼睛 鼠 .

你还记得那只老鼠吗？那只红眼睛的老鼠？

[ðen] [æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ˌdaʊn'taʊn] [kraʊdz] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Then as you walk through downtown crowds , you remember something else .
然后 作为 你 走 通过 市中心 人群 , 你 记住 某物 别的 .

然后，当你走在市中心熙熙攘攘的人群中时，你又想起了另一件事。

[sʌm; səm] ['dentɪst] [wʌns] [sed] [ðæt][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)][ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] - [bɑːmd]
Some dentist once said that the teeth of the people in the A - bombed
一些 牙医 一次 说 那 这 牙齿 的 这 人们 在 这 一个 - 轰炸
[dʒæpə'niːz] ['sɪtɪz] ['hædnt] [bɪn] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌreɪdɪ'eɪ](ə)n] .
Japanese cities hadn't been affected by radiation .
日本人 城市 之前没有 到过 做作的 经过 辐射 .

有位牙医曾说过，在日本遭受原子弹轰炸的城市里，人们的牙齿并没有受到辐射的影响。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [læf] .
This is very funny , it makes you laugh .
这 是 非常 有趣的 , 它 制作 你 笑 .

这太搞笑了，让人忍不住发笑。

[juː; jʊ] ['pɪktʃər] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['blɪstəd] [kɔːpsɪz] , [nʌn] [ʌv; əv] [huːz] [tiːθ] [hæv; həv] [bɪn]
You picture a world of blistered corpses , none of whose teeth have been
你 图片 一个 世界 的 起泡的 尸体 , 没有任何 的 谁 牙齿 有 到过
[ə'fektɪd] .
affected .
做作的 .

你想象着一个遍体鳞伤、牙齿完好无损的尸体世界。

[juː; jʊ] [læf] [aʊt] [laʊd][ænd; ənd]['pi:p(ə)][tɜːrɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
You laugh out loud and people turn to look at you .
你 笑 出去 大声 和 人们 转动 到 看 在 你 .

你大笑出声，周围的人都转头看向你。

[ə; eɪ][ˈwʊmən] [pɔɪnts] [juː; jʊ][aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [jʊr; jər] [wei] .
A woman points you out to a policeman and he looks your way .
一个 女士 积分 你 出去 到 一个 警察 和 他 看起来 你的 方式 .
一个女人指着你跟警察说话，警察看向了你。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ki:p] [ɑːn] [ˈlæfɪŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [der] [tuː; tə] .
You want to keep on laughing but now you don't dare to .
你 想 到 保持 在 笑 但 现在 你 不 敢 到 .
你原本想继续笑，但现在却不敢了。

[soʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [ɑːn] [ˈwɔːkɪŋ] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ]
So you just keep on walking , trying to keep the laughter from bubbling
所以 你 只是 保持 在 步行 , 尝试 到 保持 这 笑声 从 冒泡
[aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
out of you .
出去 的 你 .
所以你能继续走，努力不让笑声从嘴里溢出来。

" [heɪ] , [bʌd] , " [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [kɔːlɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , " [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" Hey , bud , " the policeman calls to you , " what's the matter with you ? "
" 嘿 , 芽 , " 这 警察 呼叫 到 你 , " 是什么 这 事情 和 你 ? "
“嘿，伙计，”警察朝你喊道，“你怎么了？”

" [ˈnʌθɪŋ] — [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˈɑːfɪsər] , " [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][daɪv][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst]
" Nothing — nothing at all , officer , " you tell him , and dive into the next
" 没有什么 — 没有什么 在 全部 , 官 , " 你 告诉 他 , 和 潜水 进入 这 下一个
[tʃɜːrtʃ] [juː; jʊ] [pæs] .
church you pass .
教会 你 经过 .
“没什么，警官，什么事都没有，”你告诉他，然后走进你路过的下一座教堂。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [kɑːzˈmɑːlədʒɪ] .
This one is called the Church of the New Cosmology .
这 一 是 称为 这 教会 的 这 新的 宇宙学 .
这个教会被称为新宇宙论教会。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ə; eɪ] [raʊnd] - [feɪst] [ˈlɪt(ə)][mæn][ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪstləs] [ˈpiːp(ə)] .
Inside , a round - faced little man is talking to a few listless people .
里面 , 一个 圆形的 - 面对 小的 男人 是 说 到 一个 很少 蔫 人们 .
里面，一个圆脸小个子男人正在和几个无精打采的人说话。

" [ə; eɪ][dʒɪˈɑːlədʒɪst] [wɪl] [ˈnevər] [noʊ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz]
" A geologist will never know the rocks until he has seen the Rock of Ages
" 一个 地质学家 将要 绝不 知道 这 岩石 直到 他 有 已见 这 岩石 的 年龄
.
:
.
“地质学家只有见过亘古磐石，才能真正了解岩石。”

[ðə; ði][ˈbɑːtənɪst] [wɪl] [ˈnevər] [noʊ] [plænts] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæz; həz] [brˈheld] [ðə; ði] [ˈlɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
The botanist will never know plants until he has beheld the Lily of the Valley ,
这 植物学家 将要 绝不 知道 植物 直到 他 有 观看 这 百合 的 这 谷 ,
植物学家只有见过铃兰，才能真正了解植物。

[ðə; ði][kɑːzˈmɑːlədʒɪst] [wɪl] [ˈnevər] [noʊ] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]
the cosmologist will never know the universe until he has listened to the
这 宇宙学家 将要 绝不 知道 这 宇宙 直到 他 有 听着 到 这
[wɜːrd] [ʌv; əv][ɡɑːd] !
Word of God !
单词 的 上帝 !
宇宙学家只有聆听了上帝的圣言，才能真正了解宇宙！

" [let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [sʌn] .

" **Let us consider for a moment the sun .**
" 让 我们 考虑 为了 一个 片刻 这 太阳 .

让我们花点时间思考一下太阳。

[wʌt] [du:] [wi;; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] , [maɪ] [frendz] ?

What do we know about the sun , my friends ?
什么 做 我们 知道 关于 这 太阳 , 我的 朋友们 ?

朋友们，我们对太阳了解多少呢？

[wʌt] [du:] [ðə; ði] [soʊ] - [kɔ:ld] ['saɪəntɪsts] [noʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?

What do the so - called scientists know about it ?
什么 做 这 所以 - 称为 科学家 知道 关于 它 ?

那些所谓的科学家对此又了解多少呢？

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] [laɪt] ?

What do they tell us about our heavenly light ?
什么 做 他们 告诉 我们 关于 我们的 天上 光 ?

它们告诉我们关于我们天上的光是什么？

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['faɪər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn]

They say it's a giant ball of fire millions of miles across and ninety - one
他们 说 它是 一个 巨大的 球 的 火 百万 的 英里 穿过 和 九十 - 一

['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] .

million miles away .
百万 英里 离开 .

他们说它是一个巨大的火球，直径数百万英里，距离地球九千一百万英里。

[naʊ] [waɪ] , [aɪ] [æsk] [ju;; jʊ] , [wʊd] [ðæt] [bi;; bi] [soʊ] ?

Now why , I ask you , would that be so ?
现在 为什么 , 我 问 你 , 会 那 是 所以 ?

那么，请问，为什么会这样呢？

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [gɔ:d] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tu;; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

The Bible says that God made the sun to light the world .
这 圣经 说道 那 上帝 制成 这 太阳 到 光 这 世界 .

《圣经》上说，上帝创造太阳是为了照亮世界。

[naʊ] [hæv; həv] [ju;; jʊ] ['evər] [noʊn] [ðə; ði] [lɔ:rd] [tu;; tə] [du:] ['eniθɪŋ] ['sɪli] [ɔ:r] ['fu:lɪ] ?

Now have you ever known the Lord to do anything silly or foolish ?
现在 有 你 曾经 已知 这 主 到 做 任何事物 愚蠢的或者 愚蠢 ?

你可曾见过主做过什么愚蠢或荒唐的事？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju;; jʊ] ['hævnt] !

Of course you haven't !
的 课程 你 还没有 !

你当然没有！

[ðen] [waɪ] [du:] [ðeɪ] [æsk] [ju: 'es] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,

Then why do they ask us to believe that He would put the sun ,
然后 为什么 做 他们 问 我们 到 相信 那 他 会 放 这 太阳 ,

那么，他们为什么还要我们相信祂会把太阳放在那里呢？

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu;; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wɜ:rld] , ['naɪnti] - [wʌn] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

which is supposed to light the world , ninety - one million miles away from
哪个 是 据称 到 光 这 世界 , 九十 - 一 百万 英里 离开 从

['aɪ 'ti:] ?

it ?
它 ?

它本应照亮远在九千一百万英里之外的世界？

[æ̃n; ə̃n] [ˌendʒɪˈnɪr] [hu:] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] .
An engineer who did something like that wouldn't be much of a God .
一个 工程师 WHO 做过 某物 喜欢 那 不会 是 很多 的 一个 上帝 .
做出这种事的工程师算不上什么神。

[ðə; ði] [tru:] [ˈænsər] , [maɪ] [frendz] ,
The true answer , my friends ,
这 真的 回答 , 我的 朋友们 ,
朋友们，真正的答案是.....

[ɪz] [ðæt] [dʒəˈhoʊvə][gɑːd][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ][ɪmˈpræktɪk(ə)l][ænd; ənd][noʊ] [ˈmætər] [hu:] [telz] [juː; jʊ]
is that Jehovah God did nothing so impractical and no matter who tells you
是 那 耶和华 上帝 做过 没有什么 所以 不切实际 和 不 事情 WHO 讲述 你
[ˈdɪfrənt] ,
different ,
不同的 ,
耶和华上帝从未做过如此不切实际的事情，无论别人怎么说。

[dəʊnt] [brɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
don't believe it !
不 相信 它 !
别信！

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmænz] [vɔɪs] [drɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhʌski] [ˈwɪspər] .
" The little man's voice dropped to a husky whisper .
" 这 小的 男人的 嗓音 掉落 到 一个 沙哑 耳语 :
“那个矮个子男人的声音低了下来，变成了沙哑的耳语。”

" [aɪ][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [maɪ][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd] [aɪv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [ænd; ənd] [aɪv]
" I have studied my Bible and I've listened to the scientists and I've
" 我 有 研究 我的 圣经 和 我已经 听着 到 这 科学家 和 我已经
[tɔːkt] [tuː; tə][gɑːd] [hɪmˈself] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː]
talked to God Himself about it
谈话 到 上帝 他本人 关于 它
“我研读过圣经，听取过科学家的意见，也亲自向上帝倾诉过这件事。”

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
and I tell you this is the truth .
和 我 告诉 你 这 是 这 真相 :
我告诉你，这是事实。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhev(ə)nli] [laɪt] , [ðə; ði] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv][ˈgɑːdz] [lʌv] ,
The sun is our heavenly light , the sure sign of God's love ,
这 太阳 是 我们的 天上 光 , 这 当然 符号 的 神的 爱 ,
太阳是来自天堂的光芒，是上帝之爱的可靠标志。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz][frʌm; frəm] [lɔːs]
and right this minute it is just two thousand three hundred miles from Los
和 正确的 这 分钟 它 是 只是 二 千 三 百 英里 从 洛杉矶
[ˈændʒələs] !
Angeles !
洛杉矶 !
而此刻，这里距离洛杉矶只有两千三百英里！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈweɪstfl] [ˈmɪljən] [maɪlz] [əˈkrɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ˈfɔːrti] - [faɪv][ænd; ənd][faɪv] -
It is not a wasteful million miles across , it is just forty - five and five -
它 是 不是 一个 浪费 百万 英里 穿过 , 它 是 只是 四十 - 五 和 五 -
[tenθs] [maɪlz] [əˈkrɔːs] . . .
tenths miles across . . .
十分之一 英里 穿过 . . .
它并非浪费资源地横跨百万英里，而只有四十五又十分之五英里宽.....

[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ʼaʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ˈsʌnʃaɪn] .
just the right size to give us our beautiful California sunshine .
只是 这 正确的 尺寸 到 给 我们 我们的 美丽的 加利福尼亚州 阳光 .

大小正好合适，能让我们沐浴在加州美丽的阳光下。

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?
" How do I know ?
" 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道？

" [ðə; ði] [ˈwɪspər] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃaʊt] .
" The whisper had grown to a hoarse shout .
" 这 耳语 有 生长 到 一个 嘶哑 喊 .

“低语声渐渐变成了嘶哑的喊叫声。”

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?
" How do I know ?
" 如何 做 我 知道 ?

我怎么知道？

[aɪ] [noʊ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ɪts] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ɡɔːd] , [maɪ] [frendz] !
I know because it's the Word of God , my friends !
我 知道 因为 它是 这 单词 的 上帝 , 我的 朋友们 !

我知道，因为这是上帝的话语，我的朋友们！

[ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l][wɜːrd][ʌv; əv][ɡɔːd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][baɪ][ɡɔːd] [hɪm'self] .
The personal word of God given to me by God Himself .
这 个人的 单词 的 上帝 给定 到 我 经过 上帝 他本人 .

这是上帝亲自赐予我的神圣话语。

" [wʌt] [els] [duː][aɪ] [noʊ] ?
" What else do I know ?
" 什么 别的 做 我 知道 ?

我还知道些什么呢？

[wʌt] [els] [hæz; həz][ɡɔːd][təʊld][em 'iː] , [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [ˈɡɔːdləs] [ˈsaɪəntɪsts] ?
What else has God told me , to confound the Godless scientists ?
什么 别的 有 上帝 讲述 我 , 到 混杂 这 无神论者 科学家 ?

上帝还告诉我什么，好让那些无神的科学家们感到困惑？

[waɪ] , [maɪ] [frendz] ,
Why , my friends ,
为什么 , 我的 朋友们 ,

为什么呢，我的朋友们？

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɜːrθ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; lɑːv][ɪz] [flæt] — [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðɪs]
the Bible says that this earth upon which we live is flat — as flat as this
这 圣经 说道 那 这 地球 之上 哪个 我们 居住 是 平坦的 — 作为 平坦的 作为 这
[bʊk] !
book !
书 !

圣经说，我们所居住的地球是平的——就像这本书一样平！

" [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [slæp][ɑːn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
" He brings his hand down with a sharp slap on the Bible .
" 他 带来 他的 手 向下 和 一个 锋利的 拍击 在 这 圣经 .

他猛地一巴掌拍在圣经上。

" [juː; jʊ][æsk] [ðen] [haʊ] [ɪz][,aɪ 'tiː][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][,sɜːrkəm'hævɪgeɪt][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
" **You ask then how is it possible to circumnavigate the world when it is a**
" 你 问 然后 如何 是 它 可能的 到 环球航行 这 世界 什么时候 它 是 一个
[flæt] [pleɪn] .
flat plane .
平坦的 飞机 .

“那么你可能会问，既然地球是平面的，怎么可能环游世界呢？”

[ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz][ðæt][,aɪ 'tiː][ˈɪznt][ˈpɑːsəb(ə)] .

The answer is that it isn't possible .
这 回答 是 那 它 不是 可能的 .

答案是：这不可能。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] [ˈriːəli] [meɪks] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ɑːn][ðə; ði] [flæt]
A ship that seems to go around the world really makes a circle on the flat
一个 船 那 似乎 到 去 大约 这 世界 真的 制作 一个 圆圈 在 这 平坦的
[ˈsɜːrfɪs] [laɪk] [ðɪs] .

surface like this .
表面 喜欢 这 .

一艘看似环游世界的船，实际上在平面上画的是一个圆圈，就像这样。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstʌbi] [ˈfɔːrfɪŋɡər] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)][ɑːn][ðə; ði] [bʊk] .

" **With a stubby forefinger he draws a circle on the book** .
" 和 一个 矮胖的 食指 他 平局 一个 圆圈 在 这 书 .

他用粗短的食指在书上画了一个圆圈。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈsaɪəntɪsts] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [raʊnd] ,
" **Now I know that those scientists up on the moon say that the world is round** ,
" 现在 我 知道 那 那些 科学家 向上 在 这 月亮 说 那 这 世界 是 圆形的 ,

“现在我知道那些在月球上的科学家们说地球是圆的，

[bʌt; bət] [huː'evər] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsaɪəntɪst] [ðæt] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ][ˈlaɪər] ?
but whoever saw or heard of a scientist that wasn't a liar ?
但 谁 锯 或者 听到 的 一个 科学家 那 不是 一个 说谎者 ?

但谁见过或听说过哪个科学家不说谎呢？

[kæn; kən] [ˈeni][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈriːəli] [brɪŋ] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [flæt] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ˈaʊərz]
Can any of you really bring yourselves to believe that this flat earth of ours
能 任何 的 你 真的 带来 你们自己 到 相信 那 这 平坦的 地球 的 我们的
[ɪz] [ˈtrævɪŋ] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [trə'mendəs] [spiːd] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ][,aɪ 'tiː][ɪz] ?
is traveling through space at the tremendous speed that they say it is ?
是 旅行 通过 空间 在 这 巨大的 速度 那 他们 说 它 是 ?

你们当中真的有人会相信，我们这个扁平的地球正以他们所说的惊人速度在太空中运动吗？

[tel] [ˌem 'iː] , [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˈeni] [waɪnd][frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [spiːd] ?
Tell me , do you feel any wind from this great speed ?
告诉 我 , 做 你 感觉 任何 风 从 这 伟大的 速度 ?

告诉我，你感觉到这高速行驶带来的风力了吗？

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
Do you feel anything at all ?
做 你 感觉 任何事物 在 全部 ?

你有任何感觉吗？

" [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] , [juː; jʊ][dəʊnt] .

" **No , you have to admit , you don't** .
" 不 , 你 有 到 承认 , 你 不 .

“不，你必须承认，你没有。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [fiːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

You don't feel a thing .
你 不 感觉 一个 事物 .

你一点感觉都没有。

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz][oʊn][ˌkɑ:ŋgrɪgeɪ(ə)n][ˈdʌznt][si:m][tu:; tə] .

Even his own congregation doesn't seem to .
甚至 他的 自己的 会众 不 似乎 到 .

就连他自己的教众似乎也不这么认为。

[ðɪs][ɪz][ˈθɜ:rsti][wɜ:rk] .

This is thirsty work .
这 是 渴 工作 .

这项工作很费水。

[ju:; jʊ][hæv; hæv][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][mɔ:r][drɪŋks][ænd; ənd][ðen][ju:; jʊ][lʊk][fɔ:r; fər][ə'nʌðər][tʃɜ:rtʃ] .

You have a couple more drinks and then you look for another church .
你 有 一个 夫妻 更多的 饮料 和 然后 你 看 为了 其他 教会 .

你又喝了几杯，然后去找另一间教堂。

[ju:; jʊ][faɪnd][wʌn][kɔ:ld][ðə; ði][tʃɜ:rtʃ][ʌv; əv][ˈkrɪstʃən][ˈkæpɪtəlizəm] .

You find one called the Church of Christian Capitalism .
你 寻找 一 称为 这 教会 的 基督教 资本主义 .

你会发现一个名为“基督教资本主义教会”的组织。

[ðə; ði][θɪn][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʌsti][frɪndʒ][ʌv; əv][greɪ][her][hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈɔ:diəns][wel][ɪn]

The thin old man with the dusty fringe of gray hair has his audience well in
这 薄的 老的 男人 和 这 尘土飞扬 边缘 的 灰色的 头发 有 他的 观众 出色地 在

[hænd][æz; əz][ju:; jʊ][wɔ:k][ɪn][ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ][si:t] .

hand as you walk in and take a seat .
手 作为 你 走 在 和 拿 一个 座位 .

当你走进去并坐下时，这位头发灰白、头发稀疏的瘦削老人已经完全掌控了局面。

[hi:; hi][meɪks][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][krɔ:s][ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:lər][ˈoʊvər][ðer; ðər]

He makes the sign of the cross and the sign of the dollar over their
他 制作 这 符号 的 这 叉 和 这 符号 的 这 美元 超过 他们的

[ˈhedz][æz; əz][hi:; hi][hə'ræŋ][ðem; ðəm] .

heads as he harangues them .
头部 作为 他 长篇大论 他们 .

他一边训斥他们，一边在他们头顶画十字和美元符号。

"[ˈblesɪd; blest][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈwelθi][fɔ:r; fər][ðer][jæl; jəl][pli:z][gɑ:d] , "[hi:; hi][sez] .

" Blessed are the wealthy for they shall please God , " he says .
" 蒙福 是 这 富裕 为了 他们 将 请 上帝 , " 他 说道 .

他说：“富人有了福了，因为他们必蒙上帝喜悦。”

"[kraɪst][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈkæpɪtəlist] , [dɪr][frendz] .

" Christ was the first capitalist , dear friends .
" 基督 曾是 这 第一的 资本家 , 亲爱的 朋友们 .

亲爱的朋友们，基督是第一个资本家。

[hi:; hi][tʊk][ə; eɪ][loʊf][ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ˈfɪʃz][ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd][meɪd]

He took a loaf and seven fishes and blessed them and made
他 采取 一个 面包 和 七 鱼 和 蒙福 他们 和 制成

[ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ɪ'nʌf][fu:d][tu:; tə][fi:d][ə; eɪ][ˈmʌltɪtu:d] .

them into enough food to feed a multitude .
他们 进入 足够的 食物 到 喂养 一个 民众 .

他拿了一个饼和七条鱼，祝福了它们，使它们变成足够多人吃的食物。

[hi:; hi][wɔ:kt][ɪn][ˈpɑ:vərti][bʌt; bət][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][oʊn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !

He walked in poverty but he came to own the world !
他 步行 在 贫困 但 他 来了 到 自己的 这 世界 !

他出身贫寒，却最终拥有了全世界！

" [gɑ:d][ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['kæpɪtəlɪst] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][prə'praɪətər][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:n] [ðɪs]
" **God is the Good Capitalist , the Owner and Proprietor of all things on this**
" 上帝 是 这 好的 资本家 , 这 所有者 和 业主 的 全部 事物 在 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

“上帝是善良的资本家，是地球上一切事物的所有者和所有者。”

[ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [seɪnts][ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] — ['mɔ:rgən] , ['rɑ:kəfelər]
This country was created by those saints of Capitalism — Morgan , Rockefeller
这 国家 曾是 创建 经过 那些 圣徒 的 资本主义 — 摩根 , 洛克菲勒
[ænd; ənd] ['gu:ld] .
and Gould .
和 古尔德 .

这个国家是由资本主义的圣人——摩根、洛克菲勒和古尔德——缔造的。

" ['krɪstʃən] ['kæpɪtəlɪzəm][sendz][ju:; jʊ][hoʊm][tu:; tə][bed][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bɑ:r] .
" **Christian Capitalism sends you home to bed by way of another bar** .
" 基督教 资本主义 发送 你 家 到 床 经过 方式 的 其他 酒吧 .
“基督教资本主义让你回家睡觉的方式是去另一家酒吧。”

[jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l][ɔ:l] [ə'raʊnd][ju:; jʊ] .
You're sitting in a room with people all around you .
你是 坐着 在 一个 房间 和 人们 全部 大约 你 .
你坐在一个房间里，周围都是人。

[æt; ət][fɜ:rst][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [jʊə(r)] [ðer; ðər]
At first you don't know why you're there
在 第一的 你 不 知道 为什么 你是 那里
起初你不知道自己为什么会在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ɪts] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] .
and then you remember it's a party .
和 然后 你 记住 它是 一个 派对 .
然后你才想起来，这是个派对。

['evriwʌn] [ɪk'sept] [ju:; jʊ][ɪz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Everyone except you is laughing and drinking and having a good time .
每个人 除了 你 是 笑 和 喝 和 拥有 一个 好的 时间 .
除了你以外，大家都在欢笑、喝酒，玩得很开心。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] [fɔ:r'boʊdɪŋ] , [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][tu:; tə] ['hæpən] [ðæt]
You have a strange sense of foreboding , of something about to happen that
你 有 一个 奇怪的 感觉 的 不祥的预感 , 的 某物 关于 到 发生 那
[ju:; jʊ][kɑ:nt] [ə'vɔɪd] .
you can't avoid .
你 不能 避免 .
你有一种莫名的不祥预感，感觉有什么事情即将发生，而你却无法避免。

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][gɜ:rl][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][get] [ʌp][ænd; ənd][stɑ:rt][tu:; tə] [krɔ:s]
You see a girl you know across the room and get up and start to cross
你 看 一个 女孩 你 知道 穿过 这 房间 和 得到 向上 和 开始 到 叉
[ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
the room to her .
这 房间 到 她 .
你看到房间对面有个认识的女孩，于是起身走向她。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz]
There's a sudden blinding flash of light outside the house and the windows
有 一个 突然 失明 闪光 的 光 外部 这 房子 和 这 视窗
[kʌm] ['kræʃɪŋ] [ɪn] .
come crashing in .
来 崩溃 在 .

屋外突然闪过一道刺眼的强光，窗户砰的一声摔碎了。

[juː; jʊ] [siː] ['mɜːrdərəs] ['slɪvəz][ʌv; əv] [glæs] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd]
You see murderous slivers of glass piercing the flesh of those about you and
你 看 杀人犯 碎片 的 玻璃 冲孔 这 肉 的 那些 关于 你 和
[juː; jʊ] ['hɜːri] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrɪ][juː; jʊ] [noʊ] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hæɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [nek]
you hurry over to the girl you know only to find her face and neck
你 匆忙 超过 到 这 女孩 你 知道 仅有的 到 寻找 她 脸 和 脖子
[slæft] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [glæs] [ænd; ənd] [blʌd] ['striːmɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hæɹ] [ber] [brests] .
slashed by the flying glass and blood streaming down over her bare breasts .
削减 经过 这 飞行 玻璃 和 血 流媒体 向下 超过 她 裸 乳房 .

你看到锋利的玻璃碎片刺穿周围人的血肉，你赶紧跑到认识的女孩身边，却发现她的脸和脖子被飞溅的玻璃划破，鲜血顺着她裸露的胸部流淌下来。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf]
You try to stop the flow of blood with a handkerchief
你 尝试 到 停止 这 流动 的 血 和 一个 手帕
你试图用手帕止血。

[bʌt; bət] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [sʌft] [strɔːŋ] [spɜːrt] [ðæt][juː; jʊ][kɑːnt] .
but it's coming in such strong spurts that you can't .
但 它是 未来 在 这样的 强的 喷涌 那 你 不能 .
但它来势汹汹，你根本无法控制。

[ə; eɪ]['sekənd] [ˌɑːk] [weɪv] ['faːloʊz] [ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)n] [braɪtə] [flæʃ] .
A second shock wave follows the first with an even brighter flash .
一个 第二 震惊 海浪 跟随 这 第一的 和 一个 甚至 更亮 闪光 .
第二道冲击波紧随其后，伴随着更加明亮的闪光。

[jʊə(r)] [nɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kʌmz] ['kræʃɪŋ] [daʊn] .
You're knocked to the floor and the building comes crashing down .
你是 敲门 到 这 地面 和 这 建筑 来 崩溃 向下 .
你被撞倒在地，建筑物也随之倒塌。

[juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['meɪsənri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [noʊ] [gʊd] .
You struggle against the falling masonry but it does no good .
你 斗争 反对 这 坠落 石工 但 它 做 不 好的 .
你拼命抵抗倒塌的砖石，但毫无用处。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ænd; ənd] [skriːm] . . . [ænd; ənd][jʊɹ; jər] [skriːmz] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] .
You feel the crushing weight and scream . . . and your screams wake you up .
你 感觉 这 压碎 重量 和 尖叫 . . . 和 你的 尖叫 唤醒 你 向上 .
你感到重压袭来，发出尖叫.....而你的尖叫声把你惊醒了。

[juː; jʊ] [fiːl] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][bæd] [ə'weɪk] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ə'sliːp] ,
You feel almost as bad awake as you did asleep ,
你 感觉 几乎 作为 坏的 醒 作为 你 做过 睡着了 ,
醒来后感觉几乎和睡着时一样糟糕。

['oʊnli] [naʊ] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ɪz][ɑːn][jʊɹ; jər] [hed] [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [tʃest] [ænd; ənd][jʊɹ; jər]
only now the crushing weight is on your head instead of your chest and your
仅有的 现在 这 压碎 重量 是 在 你的 头 反而 的 你的 胸部 和 你的
[maʊθ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
mouth is filled with the taste of death and decay .
嘴 是 已填 和 这 品尝 的 死亡 和 衰变 .
只是现在压在你头上的不是胸口而是头顶，你的嘴里充满了死亡和腐烂的味道。

[juː; jʊ] ['fɪɡjər] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [læst] [naɪt] [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [kwɑɪt]
You figure you must have been drinking last night but you can't quite
你 数字 你 必须 有 到过 喝 最后的 夜晚 但 你 不能 相当
[rɪ'membər] .
remember .
记住 .

你觉得昨晚肯定喝了酒，但又不太记得了。

[juː; jʊ] [ri:tʃ] [aʊt][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ləu'keɪts][ə; eɪ]['bɔːt(ə)] [ðæt] [stɪl] ['gʌɡl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
You reach out your hand and it locates a bottle that still guggles a little .
你 抵达 出去 你的 手 和 它 定位 一个 瓶子 那 仍然 咕咕 一个 小的 .

你伸出手，摸到一个还在微微汩汩冒泡的瓶子。

[wɪ'ðəʊt] ['oʊpənɪŋ][jʊr; jər] [aɪz] [juː; jʊ][lɪft][,aɪ 'tiː] ['hɜːrɪdli] [tuː; tə][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen]
Without opening your eyes you lift it hurriedly to your mouth and then
没有 开幕 你的 眼睛 你 举起 它 匆匆 到 你的 嘴 和 然后
[ˈɔːlmoʊst] [tʃoʊk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][spɪt][,aɪ 'tiː][aʊt] .
almost choke trying to spit it out .
几乎 呛 尝试 到 吐 它 出去 .

你没睁眼，急忙把它举到嘴边，然后差点被噎住，想把它吐出来。

[ˈmaʊθwɔːʃ] !
Mouthwash !
漱口水 !

漱口水！

[juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] ,
You manage to get your eyes open ,
你 管理 到 得到 你的 眼睛 打开 ,

你终于睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] ['θæŋkfl] [hɑːrt] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv]
and remember with thankful heart that today is Sunday and you don't have
和 记住 和 感恩 心 那 今天 是 星期日 和 你 不 有
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .
to go to work .
到 去 到 工作 .

请记住，今天是星期天，你不用上班，要心存感激。

[ɪts] [bɪn] [faɪv] [deɪz] [sɪns] [ðə; ði][læst] [dri:m] [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt][soʊ][bæd] ,
It's been five days since the last dream and that's not so bad ,
它是 到过 五 天 自从 这 最后的 梦 和 那就是 不是 所以 坏的 ,

距离上次做梦已经过去五天了，这还不错。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [juːd] ['betər] [get][ʌp][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðɪs] [wʌn]
but just the same you'd better get up and get a drink because this one
但 只是 这 相同的 你会 更好的 得到 向上 和 得到 一个 喝 因为 这 一
['riːəli] [ʃʊk] [juː; jʊ][ʌp] .
really shook you up .
真的 摇晃 你 向上 .

但即便如此，你最好还是起来喝杯饮料，因为这件事真的让你很震惊。

[ɔːr] ['meɪbi] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
Or maybe you ought to go to church .
或者 或许 你 应该 到 去 到 教会 .

或许你应该去教堂。

[pər'hæps] [juːd] ['betər] [duː][bəʊθ] .
Perhaps you'd better do both .
也许 你会 更好的 做 两个都 .

或许你最好两者都做。

[ə; eɪ][tɔːl][blɔːnd][mæn][ɪn][ə; eɪ][blæk][suːt][ɪz][ˈstændɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ə; eɪ]
A tall blond man in a black suit is standing on a platform in the center of a
一个 高的 金发 男人 在 一个 黑色的 套装 是 常设 在 一个 平台 在 这 中心 的 一个
[gruːp][ʌv; əv][ˈfɔːrti][ɔːr][ˈfɪfti][ɪnˈtensli][ˈkwaɪət][ˈpiːp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ˈentər].
group of forty or fifty intensely quiet people as you enter.
团体 的 四十 或者 五十 强烈地 安静的 人们 作为 你 进入 .

当你进入房间时，你会看到一个身材高挑的金发男子，身穿黑色西装，站在一个平台上，平台中央是四五十个异常安静的人。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][wɔːl][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][juː; jʊ] ?
" Is there a wall in front of you ?
" 是 那里 一个 墙 在 正面 的 你 ?
你面前有墙吗？

" [hiː; hi][æskʌs].
" he asks.
" 他 问 .
他问道。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːl][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][juː 'es] , " [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈænsər] .
" Yes , there is a wall in front of us , " the people answer .
" 是的 , 那里 是 一个 墙 在 正面 的 我们 , " 这 人们 回答 .
“是的，我们前面有一堵墙，”人们回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][wɔːl][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
" Can you see the wall in front of you ? "
" 能 你 看 这 墙 在 正面 的 你 ? "
你能看到前面的墙吗？

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][wɔːl] . "
" Yes , we can see the wall . "
" 是的 , 我们 能 看 这 墙 . "
“是的，我们能看到墙。”

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][wɔːl][brʰaɪnd][juː; jʊ] ? "
" Is there a wall behind you ? "
" 是 那里 一个 墙 在后面 你 ? "
你身后有墙吗？

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːl][brʰaɪnd][juː 'es] . "
" Yes , there is a wall behind us . "
" 是的 , 那里 是 一个 墙 在后面 我们 . "
“是的，我们身后有一堵墙。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][wɔːl][brʰaɪnd][juː; jʊ] ?
" Can you see the wall behind you ?
" 能 你 看 这 墙 在后面 你 ?
你能看到你身后的墙吗？

" [ðeɪ] [ɔːl][tɜːrɪn][əˈraʊnd][ænd; ɪnd] [lʊk] .
" They all turn around and look .
" 他们 全部 转动 大约 和 看 .
他们都转过身去看。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][wɔːl][brʰaɪnd][juː 'es] . "
" Yes , we can see the wall behind us . "
" 是的 , 我们 能 看 这 墙 在后面 我们 . "
“是的，我们可以看到身后的墙。”

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][flɔːr] [brʰniːθ] [jʊr; jər] [fiːt] ? "
" Is there a floor beneath your feet ? "
" 是 那里 一个 地面 下面 你的 脚 ? "
你脚下有地板吗？

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [flɔːr] [brɪniːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [fi:t] . "

" **Yes** , **there is a floor beneath our feet** . "

" 是的 , 那里 是 一个 地面 下面 我们的 脚 . "

" 是的, 我们脚下有地板。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃər] ?

" **Are you sure ?**

" 是 你 当然 ?

" 你确定吗?"

[fi:l] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fi:t] .

Feel the floor with your feet .

感觉 这 地面 和 你的 脚 .

用脚感受地板。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laʊd] [ˈʃʌflɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][təʊld] .

" **There is a loud shuffling as they do as they are told** .

" 那里 是 一个 大声 洗牌 作为 他们 做 作为 他们 是 讲述 .

"他们按照吩咐做事时, 发出很大的脚步声。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃər] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ðer; ðər] ? "

" **Are you sure the floor is there ?** "

" 是 你 当然 这 地面 是 那里 ? "

你确定地板在那里吗?

" [jes] , [wɪə(r)] [ʃər] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ðer; ðər] . "

" **Yes , we're sure the floor is there** . "

" 是的 , 是 当然 这 地面 是 那里 . "

"是的, 我们确定地板就在那里。"

" [naʊ] [fi:l] [jʊr; jər] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] .

" **Now feel your feet with the floor** .

" 现在 感觉 你的 脚 和 这 地面 .

现在感受一下你的脚与地板的接触。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ˈʃʌflɪŋ] [ænd; ænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [juː; jʊ] [stiːl] [ˈkwaɪətli][aʊt] .

" **There is more shuffling and during this you steal quietly out** .

" 那里 是 更多的 洗牌 和 期间 这 你 偷 悄悄 出去 .

"周围一片混乱, 趁此机会悄悄溜出去。"

[ðɪs] [wʌn][riˈmaɪndz][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][diː] . [tiː] . - [es][ænd; ænd][juː; jʊ][wɑːnt] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə]

This one reminds you of the D . T . ' s and you want nothing at all to

这 一 提醒 你 的 这 D . T . - s 和 你 想 没有什么 在 全部 到

[duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

do with that .

做 和 那 .

这个让你想起了DT, 而你绝对不想和它有任何瓜葛。

[juː; jʊ][get] [tɔːst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [juː; jʊ][traɪ][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [sez] [jʊə(r)]

You get tossed out of the next place you try because the preacher says you're

你 得到 抛掷 出去 的 这 下一个 地方 你 尝试 因为 这 牧师 说道 你是

[drʌŋk] .

drunk .

醉 .

你下次去别的地方, 因为牧师说你喝醉了, 就被赶了出来。

[jʊə(r)] [nɑːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [soʊ][juː; jʊ] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːr] .

You're not , but you wish you were , so you head toward The Bar .

你是 不是 , 但 你 希望 你 是 , 所以 你 头 朝向 这 酒吧 .

你不是, 但你希望自己是, 所以你朝酒吧走去。

[jʊː; jʊ][stɑːp] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][saɪn] , " ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə] [kən'ven(ə)n] .
You stop when you see the sign , " FLYING SAUCER CONVENTION .
你 停止 什么时候 你 看 这 符号 , " 飞行 碟子 习俗 .

当你看到“飞碟大会”的标志时，你就停了下来。

" [ɪts] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʌndər'niːθ] [ɪn] ['smɔːlər] ['letərz] [aɪ 'tiː]
" It's over the door of a large building and underneath in smaller letters it
" 它是 超过 这 门 的 一个 大的 建筑 和 下 在 较小的 信件 它
[sez] ,
says ,
说道 ,

“它位于一栋大楼的门上方，下面用较小的字写着：

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l] .
" Listen to the words of the Space People .
" 听 到 这 字 的 这 空间 人们 .

听听太空人的话。

[hɪr] [ðə; ði][əd'vaɪs] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː 'es][ɪn] [ðɪːz] ['trʌbld] [taɪmz] .
Hear the advice they bring us in these troubled times .
听到 这 建议 他们 带来 我们 在 这些 麻烦 时代 .

听听他们在这动荡时期给我们带来的建议。

" ['fʊrli] , [juː; jʊ] [tel] [jɔːr'self] , [ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] , ['fʊrli] [ðeɪ]
" Surely , you tell yourself , the Space People will have a solution , surely they
" 一定 , 你 告诉 你自己 , 这 空间 人们 将要 有 一个 解决方案 , 一定 他们
[kæn; kən] [brɪŋ] [piːs] .
can bring peace .
能 带来 和平 .

你对自己说：“太空人肯定会有解决办法，他们肯定能带来和平。”

[juː; jʊ][ˈentər][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˈɔːrd(ə)nerɪ] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]
You enter and see a young , ordinary - looking fellow addressing a crowd of
你 进入 和 看 一个 年轻的 , 普通的 - 寻找 同伴 解决 一个 人群 的
[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .
about three hundred .
关于 三 百 .

你进去后看到一个相貌普通的年轻人正在向大约三百名听众讲话。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːld][mæn] [huː] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
You take a seat next to a bald man who is writing down what the young man
你 拿 一个 座位 下一个 到 一个 秃 男人 WHO 是 写作 向下 什么 这 年轻的 男人
[ɪz] ['seɪɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [sens] .
is saying even though it doesn't seem to make much sense .
是 说 甚至 尽管 它 不 似乎 到 制作 很多 感觉 .

你坐在一个秃头男人旁边，他正在记下年轻人说的话，尽管这些话听起来没什么道理。

" . . . ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l]
" . . . member of a small group that has been in touch with the Space People
" . . . 成员 的 一个 小的 团体 那 有 到过 在 触碰 和 这 空间 人们
[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrld][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [suː'pɪriər]
and feel that this world can be saved only through the aid of superior
和 感觉 那 这 世界 能 是 已保存 仅有的 通过 这 援助 的 优越的
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

“.....与太空人有过接触的小组成员，认为只有借助高等生物的帮助才能拯救这个世界。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [pleɪ] [ðɪs] [teɪp] [wɪtʃ] [aɪ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə] .
I will now play this tape which I obtained from the captain of a Flying Saucer .
我 将要 现在 玩 这 磁带 哪个 我 获得 从 这 队长 的 一个 飞行 碟子 .

现在我要播放我从一位飞碟船长那里得到的这盘磁带。

" [hi:; hi][ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [teɪp] [ɑ:n][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [wɜ:rl] .
" He places the tape on the spindle and it begins to whirl .
" 他 地方 这 磁带 在 这 主轴 和 它 开始 到 旋转 .

他将磁带放在轴上，轴开始旋转。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [ˈslaɪtli] [ˈstɪltɪd] [ˈɪŋɡlɪ] .
A voice begins to speak in slightly stilted English .
一个 嗓音 开始 到 说话 在 轻微地 僵硬的 英语 .

一个声音开始用略显生硬的英语说话。

" [aɪ][eɪ ˈem] [li:lən] .
" I am Lelan .
" 我 是 莱兰 .

我是莱兰。

[aɪ][eɪ ˈem] [wʌt] [ju:; jʊ][ˈpi:p(ə)l][λv; əv] [ɜ:rθ] [θɪŋk] [λv; əv][æz; əz][ðə; ði] [hed] [λv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
I am what you people of Earth think of as the head of the government
我 是 什么 你 人们 的 地球 思考 的 作为 这 头 的 这 政府
[λv; əv][ðə; ði][ˈplænɪt] - .
of the planet Nobila .
的 这 行星 - .

我就是你们地球人眼中的诺比拉星球政府首脑。

[aɪ] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈpɑ:r,sek][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd] [nu:z]
I speak to you across the parsecs in order to bring you good and bad news
我 说话 到 你 穿过 这 秒差距 在 命令 到 带来 你 好的 和 坏的 消息
.
:
.

我跨越数秒差距与你交谈，是为了给你带来好消息和坏消息。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [eɪdʒ][ɪz][əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][λv; əv] [ɜ:rθ] [θru:]
The good is that a new age is about to begin for the people of Earth through
这 好的 是 那 一个 新的 年龄 是 关于 到 开始 为了 这 人们 的 地球 通过
[ðə; ði][eɪdʒ][λv; əv][wi:; wi] - .
the aid of we Nobilians .
这 援助 的 我们 - .

好消息是，在我们贵族的帮助下，地球人民即将迎来一个新时代。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ˈkɒntæktɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [λv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
We have already contacted the President of the United States ,
我们 有 已经 联系 这 总统 的 这 团结的 各州 ,
我们已经联系了美国总统。

[ðə; ði][ˈpəʊp][λv; əv][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [wɜ:rlɪd] [ˈlɪdər] .
the Pope of the Catholic Church and all other world leaders .
这 教皇 的 这 天主教 教会 和 全部 其他 世界 领导人 .

天主教教皇和所有其他世界领导人。

[ə; eɪ] [nu:] [eɪdʒ][ɪz][əˈbaʊt] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ]
A new age is about to begin for you as soon as we have saved you
一个 新的 年龄 是 关于 到 开始 为了 你 作为 很快 作为 我们 有 已保存 你
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [ˈɪnfluəns] [λv; əv][ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈplænɪt] [ˈzi:nəu] .
from the evil influence of the vicious Zenonians from the planet Zeno .
从 这 邪恶的 影响 的 这 恶毒 泽诺尼派 从 这 行星 芝诺 .

一旦我们将你从来自泽诺星球的邪恶泽诺人的魔爪中解救出来，你的新时代即将开始。

[ɔ:l] [ɜ:rθ] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪl] [br'kʌm] [ˌɑ:bsə'li:t] [æz; əz][wi:; wi] [sə'plai] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [nu:] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
All Earth knowledge will become obsolete as we supply you with new information
全部 地球 知识 将要 变得 过时的 作为 我们 供应 你 和 新的 信息
[ænd; ənd][ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] ['æftər][wi:; wi][draɪv] [ðə; ði]
and all good things will be free in the days after we drive the Zenonians
和 全部 好的 事物 将要 是 自由的 在 这 天 后 我们 驾驶 这 泽诺尼派
[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
from among you .
从 之中 你 .

在我们向你们提供新信息之后，所有地球知识都将过时；在我们把泽诺尼亚人从你们中间驱逐出去之后，所有美好的事物都将免费。

" [bʌt; bət][fɜ:rst][wi:; wi][mʌst; məst][wɔ:rn][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][stɔ:p][ju: 'es] ,
" **But first we must warn you that the Zenonians will try to stop us** ,
" 但 第一的 我们 必须 警告 你 那 这 泽诺尼派 将要 尝试 到 停止 我们 ,
“但首先我们必须警告你们，泽诺尼亚人会试图阻止我们，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə'lɜ:rt] .
but you can help avoid this if you are alert .
但 你 能 帮助 避免 这 如果 你 是 警报 .
但如果你保持警惕，就可以避免这种情况。

[lʊk] [ə'raʊnd][ju:; jʊ][fɔ:r; fər]['pɜ:sənz] [hu:] [si:m] [streɪndʒ] .
Look around you for persons who seem strange .
看 大约 你 为了 人 WHO 似乎 奇怪的 .
环顾四周，看看有没有看起来奇怪的人。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] .
It is the Zenonians who have made you what you are .
它 是 这 泽诺尼派 WHO 有 制成 你 什么 你 是 .
是泽诺尼人造就了今天的你。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [hu:] [kɔ:z] [jʊɹ; jər]['wɔrz][ænd; ənd][jʊɹ; jər][kraɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['i:v(ə)]
It is the Zenonians who cause your wars and your crime with their evil
它 是 这 泽诺尼派 WHO 原因 你的 战争 和 你的 犯罪 和 他们的 邪恶的
[ˈreɪz] .
rays .
射线 .
是泽诺尼亚人用他们的邪恶射线引发了你们的战争和罪恶。

[wi:; wi] [wɪl] [ju:z]['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [noʊbəl]['reɪz][tu:; tə]['kɑ:mbæt][ðer; ðər]['i:v(ə)] [zi:] ['reɪz] .
We will use our good Nobil rays to combat their evil Z rays .
我们 将要 使用 我们的 好的 诺比尔 射线 到 战斗 他们的 邪恶的 Z 射线 .
我们将利用我们优秀的诺比尔射线来对抗他们邪恶的Z射线。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['drɪvŋ] [ðem; ðəm][aʊt] , [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]
When we have driven them out , the world will be a better place in which
什么时候 我们 有 驱动 他们 出去 , 这 世界 将要 是 一个 更好的 地方 在 哪个
[tu:; tə][lɪv; laɪv] .
to live .
到 居住 .
当我们把他们赶走之后，世界将会变得更美好。

[bʌt; bət] — [br'wer] !
But — beware !
但 — 提防 !
但是——小心!

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
They are all about you .
他们 是 全部 关于 你 .
这一切都与你有关。

[ɪgˈzæmɪn][ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .

Examine the man next to you .
检查 这 男人 下一个 到 你 .

观察一下你旁边的那个人。

[bɪˈwer] !
Beware !
提防 !

提防!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈbaʊt][juː; jʊ] .
They are all about you .
他们 是 全部 关于 你 .

这一切都与你有关。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][juː ˈes] [əˈgen] .
You shall hear from us again .
你 将 听到 从 我们 再次 .

我们会再次与您联系。

" [juː; jʊ][tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ˈhiːz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .
" You turn and look at the man next to you ; he's looking at you .
" 你 转动 和 看 在 这 男人 下一个 到 你 ; 他是 寻找 在 你 .

你转过身去看你旁边的人; 他也在看着你。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈræðər] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ɡaɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [edʒ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][dʒʌst]
He is a rather strange - looking guy and you edge away from him just
他 是 一个 相当 奇怪的 - 寻找 盖伊 和 你 边缘 离开 从 他 只是
[æz; əz][hiː; hi][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
as he edges away from you .
作为 他 边缘 离开 从 你 .

他长相相当古怪, 你会不由自主地远离他, 就像他会不由自主地远离你一样。

[juː; jʊ][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
You turn to look at the man on the other side of you .
你 转动 到 看 在 这 男人 在 这 其他 边 的 你 .

你转头看向身旁的男人。

[hiː; hi][ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] .
He is moving away from you also .
他 是 移动 离开 从 你 还 .

他也要离开你了。

[ðen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
Then you hear the stories of the people in the audience .
然后 你 听到 这 故事 的 这 人们 在 这 观众 .

然后你会听到观众席上人们讲述的故事。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [stændz][ʌp][tuː; tə] [spiːk] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈvɪzɪtər]
Every one of them who stands up to speak has had a mysterious visitor
每一个 一 的 他们 WHO 站立 向上 到 说话 有 有 一个 神秘 游客
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔːr][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈsɔːsər] [lənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbækˈjɑːrd] .
in the night or had a flying saucer land in his backyard .
在 这 夜晚 或者 有 一个 飞行 碟子 土地 在 他的 后院 .

凡是站起来发言的人, 都说自己在夜里遇到过神秘访客, 或者飞碟降落在自家后院。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv][hæd; həd][trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ˈels,wer] [ɪn] [ˈflaɪɪŋ]
Most of them have had trips to the moon and elsewhere in flying
最多 的 他们 有 有 旅行 到 这 月亮 和 别处 在 飞行
[ˈsɔːsəz] .
saucers .
碟子 .

他们中的大多数人都乘坐飞碟去过月球和其他地方。

[speɪs] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['kraʊdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːliwʊd] ['friːweɪ] [æt; ət] [rʌʃ]
Space you think must be as crowded as the Hollywood Freeway at rush
空间 你 思考 必须 是 作为 挤 作为 这 好莱坞 高速公路 在 匆忙
[ˈaʊər] .
hour .
小时 。

你认为这个空间一定像高峰时段的好莱坞高速公路一样拥挤。

[ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['kɒntæktɪd] [baɪ][suːˈpiəriər] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm] [speɪs]
Almost all of them have been contacted by superior beings from space
几乎 全部 的 他们 有 到过 联系 经过 优越的 生物 从 空间
[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ɑːr; ər][waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
because they are the only people in the world who are wise enough to
因为 他们 是 这 仅有的 人们 在 这 世界 WHO 是 明智的 足够的 到
[ɪnˈtɜːrprət][ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] .
interpret the Space People to the Earth people .
解释 这 空间 人们 到 这 地球 人们 。

几乎所有人都与来自太空的高等生物有过接触，因为他们是世界上唯一有足够的智慧将太空人的信息传达给地球人的人。

[juː; jʊ] [fiːl] ['prɪti] [ɡʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][drɪŋks] [juːv] [hæd; həd] ,
You feel pretty good from the drinks you've had ,
你 感觉 漂亮的 好的 从 这 饮料 你已经 有 ,
你喝了些酒，感觉挺不错的。

[soʊ][juː; jʊ][stænd][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
so you stand up and tell them what you think .
所以 你 站立 向上 和 告诉 他们 什么 你 思考 .
所以你就站起来，告诉他们你的想法。

" [ðə; ði][fɜːrst] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] [wɜːr; wər] ['saɪtɪd] ['æftər][ðə; ði][əˈtɑːmɪk] [bɑːmz] [wɜːr; wər][fɜːrst][ɪkˈsplɒʊdɪd]
" **The first flying saucers were sighted after the atomic bombs were first exploded**
" 这 第一的 飞行 碟子 是 目击者 后 这 原子 炸弹 是 第一的 爆炸了
, " [juː; jʊ][brɪˈɡɪn] .
, " **you begin** .
, " 你 开始 .

“第一批飞碟是在原子弹首次爆炸后被发现，”你开始写道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] ['veri] ['prevələnt] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrθ] ['sætɪləɪts] [wɜːr; wər][pʊt] ['ɪntuː]
" **And they became very prevalent after the first Earth satellites were put into**
" 和 他们 成为 非常 流行 后 这 第一的 地球 卫星 是 放 进入
[speɪs] [ænd; ənd] [əˈɡen] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [muːn] ['rɑːkəts] .
space and again after the first moon rockets .
空间 和 再次 后 这 第一的 月亮 火箭 .

“在第一颗地球卫星被送入太空之后，以及在第一枚登月火箭发射之后，它们变得非常普遍。”

[aɪ] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːzmɪk] ['mædhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]
I therefore think that the Earth is a cosmic madhouse in which the human race
我 所以 思考 那 这 地球 是 一个 宇宙 疯人院 在 哪个 这 人类 种族
[hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈkɑːsəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðæt] ['evri] [taɪm][wiː; wi][stɑːrt] ['rætɪŋ]
has been incarcerated for its own good and that every time we start rattling
有 到过 被监禁 为了 它是自己的 好的 和 那 每一个 时间 我们 开始 嘎嘎作响
[ðə; ði][baːz] ,
the bars ,
这 酒吧 ,

因此我认为地球是一个宇宙疯人院，人类为了自身利益被囚禁其中，而每当我们开始摇晃牢笼时，

[ðə; ði] ['kiːpəz] ['hɜːri] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
the keepers hurry down to take a look .
这 守门员 匆忙 向下 到 拿 一个 看 .

守门员们赶紧跑下去查看。

" [nɒʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər][ˈθi:əri] ,
" No one seems to care much for your theory ,
" 不 一 似乎 到 关心 很多 为了 你的 理论 ,
" 似乎没有人太在意你的理论。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈeskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [nʌn] [tu:] [pəˈlartli] .
and you are escorted to the door none too politely .
和 你 是 护送 到 这 门 没有任何 也 礼貌地 .
然后你被很不客气地护送到门口。

[nɒʊ] , [ðə; ði] [speɪs] [ˈpi:p(ə)l][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈænsər] .
No , the Space People don't seem to have the answer .
不 , 这 空间 人们 不 似乎 到 有 这 回答 .
不, 太空人似乎也没有答案。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhedlainz] [ju:; jʊ] [si:] [æt; ət] [ˈevri] [ˈkɔ:rnər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ju:; jʊ] ,
With the headlines you see at every corner chasing you ,
和 这 标题 你 看 在 每一个 角落 追逐 你 ,
铺天盖地的新闻标题如影随形, 让你应接不暇。

[ju:; jʊ] [hed] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd][daɪv] [ˈɡreɪtfuli] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
you head for The Bar and dive gratefully through the door .
你 头 为了 这 酒吧 和 潜水 感激不尽 通过 这 门 .
你径直走向酒吧, 欣喜地推门而入。

" [soʊ][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][daɪz] , " [ˈi:ən][ɪz] [ˈseɪɪŋ] .
" So everybody dies , " Ian is saying .
" 所以 大家 死亡 , " 伊恩 是 说 .
"所以大家都死了,"伊恩说道。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈdaɪɪŋ] , [dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [hɪr] . "
" We're all dying , just sitting here . "
" 是 全部 垂死 , 只是 坐着 这里 . "
"我们坐在这里, 都会死的。"

" [wɪl] [ju:; jʊ][stɔ:p] [ðæt] ?
" Will you stop that ?
" 将要 你 停止 那 ?
你能停止那样做吗?

[gɔ:d]
God
上帝
上帝

[dæm] [aɪ ˈti:] , [wɪl] [ju:; jʊ][stɔ:p] [ðæt] ?
damn it , will you stop that ?
该死 它 , 将要 你 停止 那 ?
该死, 你能不能停下来?

" [ju:; jʊ] [jel] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" you yell at him .
" 你 叫喊 在 他 .
你对他大喊大叫。

[ˈi:ən] [lʊks] [æt; ət][ju:; jʊ] [ˈaʊlɪʃli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ænd; ənd] [ðen] [bæk] [æt; ət]
Ian looks at you owlshly for a few seconds and then back at
伊恩 看起来 在 你 像猫头鹰一样 为了 一个 很少 秒 和 然后 后退 在
[hɪz; ɪz][drɪŋk] .
his drink .
他的 喝 .
伊恩用一种猫头鹰般的眼神看了你几秒钟, 然后又低头看向自己的饮料。

[dʒəʊnz] - ['veri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [goʊ] [rait] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
Jones - Very and the others go right on with the conversation .
琼斯 - 非常 和 这 其他的 去 正确的 在 和 这 对话 .

琼斯-维里和其他人继续进行谈话。

" [its] ['mɪrli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪŋ] [ðə; ði] ['lðər] [naɪt] , " [dʒəʊnz] - ['veri] [sez] .
" **It's merely what I was saying the other night , " Jones - Very says .**
" 它是 仅仅 什么 我 曾是 说 这 其他 夜晚 , " 琼斯 - 非常 说道 .

“那正是我前几天晚上说的话，”琼斯-维里说道。

" [its] [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædnəs] [ðæt] [ɪz][epɪ'demɪk][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] .
" **It's the contagious spread of the madness that is epidemic in our time .**
" 它是 这 传染性 传播 的 这 疯狂 那 是 流行性 在 我们的 时间 .

“这是一种在我们这个时代蔓延的疯狂的传染性行为。”

[noʊ][wʌn]['wʌnts][wɔ:r] .
No one wants war .
不 一 想要 战争 .

没有人想要战争。

[bʌt; bət] [stɪl] [wi;; wi][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɔ:r] .
But still we are going to have a war .
但 仍然 我们 是 去 到 有 一个 战争 .

但我们仍然会面临一场战争。

[ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði] ['veri] ['zaɪtɡaɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [kəm'pli:t] ['kæləsənəs] [tɔ:rd]
After all , the very zeitgeist of our times is one of complete callousness toward
后 全部 , 这 非常 时代精神 的 我们的 时代 是 一 的 完全的 冷漠 朝向

[ˈhju:mən][laɪf] .
human life .
人类 生活 .

毕竟，我们这个时代的精神就是对人类生命完全冷漠无情。

[ju;; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [sleɪv] [kæmps] ,
You have only to think of the Russian slave camps ,
你 有 仅有的 到 思考 的 这 俄语 奴隶 营地 ,

你只需要想想俄罗斯的奴隶集中营，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][gæs] ['tʃembər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['haɪweɪ] ['slɔ:tər] . "
the German gas chambers and our own highway slaughter . "
这 德语 气体 房间 和 我们的 自己的 公路 屠宰 . "

德国的毒气室和我们自己的公路屠杀。

" ['meɪbi] [laɪf][ɪt'self][ɪz][dʒʌst][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['stu:pɪd] [mis'teɪk] , " ['ʌnə] [sez] .
" **Maybe life itself is just some sort of stupid mistake , " Anna says .**
" 或许 生活 本身 是 只是 一些 种类 的 愚蠢的 错误 , " 安娜 说道 .

“也许人生本身就是某种愚蠢的错误，”安娜说。

" ['meɪbi] [wɪə(r)][ə; eɪ]['kɑ:zmɪk] ['blʌndər] , [ə; eɪ] [fju:] [pɪm'pəl] [ɑ:n][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] . "
" **Maybe we're a cosmic blunder , a few pimples on the tail of the universe . "**
" 或许 是 一个 宇宙 错误 , 一个 很少 粉刺 在 这 尾巴 的 这 宇宙 . "

“或许我们是宇宙中的一个错误，是宇宙尾巴上的几个小疙瘩。”

" [ðæt] ['ɪznt] [soʊ] , " [ju;; jʊ] [blɜ:rt] [aʊt] .
" **That isn't so , " you blurt out .**
" 那 不是 所以 , " 你 脱口而出 出去 .

“并非如此，”你脱口而出。

" [ðeəz; ðəz] ['pɜ:rpəs] — [ðeəz; ðəz][ɡɑ:t][tu;; tə][bi;; bi] ['pɜ:rpəs] .
" **There's purpose — there's got to be purpose .**
" 有 目的 — 有 得到 到 是 目的 .

“凡事必有目的——必须要有目的。”

[jʊː; jʊ][kɑːnt] [lʊk] [ə'raʊnd][jʊː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] ;
You can't look around you and say there isn't purpose in the universe ;
你 不能 看 大约 你 和 说 那里 不是 目的 在 这 宇宙 ；

你不能环顾四周然后说宇宙中没有目的；

[ðæt] [ðer; ðər] ['ɪznt][ə; eɪ] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [hɪr] .
that there isn't a reason for our being here .
那 那里 不是 一个 原因 为了 我们的 存在 这里 ；

我们来到这里没有任何理由。

" [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ɔːl][tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jʊː; jʊ] ['streɪndʒli] .
" This time they all turn and look at you strangely .
" 这 时间 他们 全部 转动 和 看 在 你 奇怪的 ；

“这一次，他们都转过头来，用奇怪的眼神看着你。”

[ðen] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Then they look at each other .
然后 他们 看 在 每个 其他 ；

然后他们互相看了看。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [dʒəʊnz] - ['veri] [sez] ,
" I wonder , " Jones - Very says ,
" 我 想知道 , " 琼斯 - 非常 说道 ,

“我想知道，”琼斯-维里说道。

" [ɪf] [aɪ] ['wɒznt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][kən'teɪdʒən] .
" if I wasn't closer to the truth than I thought when I talked about contagion .
" 如果 我 不是 更近 到 这 真相 比 我 想法 什么时候 我 谈话 关于 传染 ；

"
"
"

“如果我在谈论传染病时，没有比我想象中更接近真相的话。”

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] [duː][jʊː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [jʊː; jʊ] [dɪ'mænd] , [hæf] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][jʊər; jər] [siːt]
" What the hell do you mean by that ? " you demand , half rising from your seat
" 什么 这 地狱 做 你 意思是 经过 那 ? " 你 要求 , 一半 上升 从 你的 座位
.
:
.

“你这话到底是什么意思？”你质问道，半起身子离开了座位。

" ['nʌθɪŋ] . . . ['nʌθɪŋ] [æt; ət] ɔːl] , " [dʒəʊnz] - ['veri] [sez] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
" Nothing . . . nothing at all , " Jones - Very says , looking at the others .
" 没有什么 . . . 没有什么 在 全部 , " 琼斯 - 非常 说道 , 寻找 在 这 其他的 ；

“什么也没有.....什么也没有，”琼斯-维里看着其他人说道。

" [wʌt] [ðɪs] [wɜːrld] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ˌrenə'veɪ(ə)n] — [ə; eɪ] [nuː] [bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , " [jʊː; jʊ]
" What this world needs is a moral renovation — a new birth of the spirit , " you
" 什么 这 世界 需求 是 一个 道德 翻新 — 一个 新的 出生 的 这 精神 , " 你
[goʊ][ɑːn] .
go on .
去 在 ；

“这个世界需要的是一场道德革新——一次精神的重生，”你继续说道。

" [oʊ] , [maɪ][gɑːd] , " [dʒəʊnz] - ['veri] [moʊnz] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" Oh , my God , " Jones - Very moans , his head in his hands .
" 哦 , 我的 上帝 , " 琼斯 - 非常 呻吟 , 他的 头 在 他的 双手 ；

“哦，我的天哪，”琼斯-维里呻吟道，双手抱头。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [speɪs] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [muːn] ['ɡʌnz] , "
" **Would you listen to that , in this age of space stations and moon guns ,** "
" 会 你 听 到 那 , 在 这 年龄 的 空间 车站 和 月亮 枪支 , "
['ʌnə] [sez] .
Anna says .
安娜 说道 .

“在这个太空站和月球炮的时代，你会听信这种说法吗？”安娜说道。

" [dʒɑːn] , [jʊə(r)] [raɪt] — [jʊə(r)] [raɪt] !
" **John , you're right — you're right !**
" 约翰 , 你是 正确的 — 你是 正确的 !

约翰，你说得对——你说得对！

[ɪts] [ɡɑːt] [hɪm; ɪm] !
It's got him !
它是 得到 他 !

他中招了！

" ['bʊʃmən] [sez] .
" **Bushman says .**
" 布须曼人 说道 .

布什曼说。

[juː; jʊ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
You won't listen to any more of this .
你 惯于 听 到 任何 更多的 的 这 .

你以后不会再听这些话了。

[juː; jʊ] [ɡet] [tuː; tə] [jʊr; jər] [fi:t] [ænd; ənd] ['stæɡər] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['dɪɡnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
You get to your feet and stagger with great dignity to the door .
你 得到 到 你的 脚 和 错开 和 伟大的 尊严 到 这 门 .

你站起身，踉跄着，却又无比尊严地走向门口。

[jʊə(r)] [drest] [ɪn] [haɪ] ['æltɪtʊːd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒet]
You're dressed in high altitude equipment and you're sitting in the nose of a jet
你是 穿着 在 高的 高度 设备 和 你是 坐着 在 这 鼻子 的 一个 喷射
['bəːmər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['ɡrəʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məʊtəz] .
bomber listening to the vicious growling of the motors .
轰炸机 聆听 到 这 恶毒 咆哮 的 这 电机 .

你身穿高空作业装备，坐在喷气式轰炸机的机头里，听着发动机发出的凶猛轰鸣声。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni]
You have a tremendous feeling of power and you think about how many
你 有 一个 巨大的 感觉 的 力量 和 你 思考 关于 如何 许多
[juːl] [kɪl] [ðɪs] [trɪp] .
you'll kill this trip .
你会 杀 这 旅行 .

你感到自己拥有了强大的力量，你开始思考这次旅行你会杀死多少人。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪɡ] [blæk] [bəːmz] ['nesəld] [ɪn] [ðə; ði] [bəːm] [beɪ] [ænd; ənd] [rɪ'membər]
You think about the big black bombs nestled in the bomb bay and remember
你 思考 关于 这 大的 黑色的 炸弹 依偎 在 这 炸弹 湾 和 记住
[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['sɪtɪz] [ɑːn] [jʊr; jər] [lɪst] .
there is one for each of the three cities on your list .
那里 是 一 为了 每个 的 这 三 城市 在 你的 列表 .

你会想起炸弹舱里那些巨大的黑色炸弹，然后想起你名单上的三个城市，每个城市都有一枚。

[ɡɑːd] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bjʊːtrɪf(ə)l] !
God , it will be beautiful !
上帝 , 它 将要 是 美丽的 !

天哪，那一定会很美！

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈmʌʃrʊm] [klaʊd][ænd; ənd]
You can almost see the glorious colors of the rising mushroom cloud and
你 能 几乎 看 这 辉煌 颜色 的 这 上升 蘑菇 云 和
[hɪr] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfætərd] [ˈætəmz] .
hear the screaming of the shattered atoms .
听到 这 尖叫 的 这 破碎 原子 .
你几乎可以看到升腾的蘑菇云绚丽的色彩，听到破碎原子发出的尖叫声。

[juː; jʊ][kɑːnt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌp] [hɪr] ,
You can't hear the screaming of the people up here ,
你 不能 听到 这 尖叫 的 这 人们 向上 这里 ,
你听不到上面人们的尖叫声。
[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmɜːrdər] .
that's one of the nicest parts of this kind of murder .
那就是 一 的 这 最友善的 部分 的 这 种类 的 谋杀 .
这是这类谋杀案最令人愉悦的部分之一。

[juː; jʊ][kɑːnt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
You can't hear them .
你 不能 听到 他们 .
你听不到他们的声音。
[ðɪs] [meɪks] [juː; jʊ][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ˈætɪlə] [ænd; ənd][ˈhɪtlər]
This makes you as happy as it must have made Attila and Hitler
这 制作 你 作为 快乐的 作为 它 必须 有 制成 阿提拉 和 希特勒
[wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðer; ðər] [ˈmɪljənz] .
when they killed their millions .
什么时候 他们 被杀 他们的 百万 .
这让你感到无比快乐，就像阿提拉和希特勒屠杀数百万民众时一样。

[ˈmɜːrdər][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [meɪ] [biː; bi][ɪˈliːg(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] ,
Murder on a small scale may be illegal and unpleasant ,
谋杀 在 一个 小的 规模 可能 是 非法的 和 令人不快的 ,
小规模谋杀或许违法且令人不快,
[bʌt; bət] [mæs] [ˈmɜːrdər][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
but mass murder can be the most exhilarating thing in the world .
但 大量的 谋杀 能 是 这 最多 令人振奋 事物 在 这 世界 .
但大规模谋杀可能是世界上最令人兴奋的事情。

[ðen] [jʊr; jər] [bɔːmz] [ɑːr; ər] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [klaʊdz]
Then your bombs are gone and you're passing through the most beautiful clouds
然后 你的 炸弹 是 已消失 和 你是 通过 通过 这 最多 美丽的 云
[juːv] [ˈevər] [siːn] [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðeɪ] [smel] [ʌv; əv] [tʃɑːrd] [fleʃ] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌp] [hɪr]
you've ever seen but somehow they smell of charred flesh and even up here
你已经 曾经 已见 但 不知何故 他们 闻 的 烧焦的 肉 和 甚至 向上 这里
[juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
you hear the screams of the people .
你 听到 这 尖叫 的 这 人们 .
然后你的炸弹消失了，你穿过了你见过的最美丽的云层，但不知何故，它们散发着焦肉的气味，即使在高空，你也能听到人们的尖叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪps][ænd; ənd] [terz] [æt; ət][jʊr; jər][breɪn] , [disˈtrɔɪŋ] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][ˈsænəti][juː; jʊ]
The sound rips and tears at your brain , destroying what little sanity you
这 声音 撕裂 和 眼泪 在 你的 脑 , 摧毁 什么 小的 理智 你
[hæv; həv][left] .
have left .
有 左边 .
这种声音撕裂你的大脑，摧毁你仅存的一点理智。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][sta:p][ðem; ðəm] !
You've got to stop them !
你已经 得到 到 停止 他们 ！

你必须阻止他们！

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] , [br'fɔ:r] [ðei] [draɪv][ju:; jʊ] [kəm'pli:tli] [mæd] .
You've got to , before they drive you completely mad .
你已经 得到 到 , 前 他们 驾驶 你 完全地 疯狂的 。

你必须这么做，否则他们会把你逼疯的。

[ju:; jʊ][tɪlt][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:mər] [ænd; ənd][daɪv] [tɔ:rd] [ðə; ði] [skri:mz] .
You tilt the nose of the bomber and dive toward the screams .
你 倾斜 这 鼻子 的 这 轰炸机 和 潜水 朝向 这 尖叫 。

你倾斜轰炸机的机头，朝着尖叫声俯冲而去。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][sta:p][ðem; ðəm] !
You've got to stop them !
你已经 得到 到 停止 他们 ！

你必须阻止他们！

[ju:; jʊ] [skri:m] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ju:; jʊ][daɪv][ænd; ənd] [ə'gen] [jʊr; jər] [oʊn] [skri:mz] [weɪk]
You scream back at them as you dive and again your own screams wake
你 尖叫 后退 在 他们 作为 你 潜水 和 再次 你的 自己的 尖叫 唤醒

[ju:; jʊ][ʌp] .
you up .
你 向上 。

你一边潜水一边对他们尖叫，而你的尖叫声又把你吵醒了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rst][wʌn] [ju:v] ['evər][hæd; həd][ænd; ənd][jʊr; jər]['hæŋɡʊvər][ɪz]['ɔ:lmʊst][æz; əz][bæd] .
This is the worst one you've ever had and your hangover is almost as bad .
这 是 这 最差 一 你已经 曾经 有 和 你的 宿醉 是 几乎 作为 坏的 。

这是你经历过的最糟糕的一次宿醉，而且你的宿醉症状也几乎一样严重。

[ju:; jʊ] [dres] [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][ə'pɑ:rtmənt][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terər]
You dress and hurry out of your apartment to get away from the terror
你 裙子 和 匆忙 出去 的 你的 公寓 到 得到 离开 从 这 恐怖

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɪlt] [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt][ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['ri:əli] [ðə; ði] ['ɡɪlti] [wʌn]
and the guilt but suddenly you remember that you aren't really the guilty one
和 这 有罪 但 突然 你 记住 那 你 不是 真的 这 有罪的 一
.
:
.

你穿好衣服，匆匆离开公寓，想要逃离恐惧和内疚，但突然间你想起，你并不是真正的罪魁祸首。

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Or are you ?
或者 是 你 ？

还是你呢？

[ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɑ:r][ɔ:r][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt]
You look for a bar or a place to buy a bottle and then remember that
你 看 为了 一个 酒吧 或者 一个 地方 到 买 一个 瓶子 和 然后 记住 那

[ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] .
you haven't any money .
你 还没有 任何 钱 。

你找酒吧或地方买瓶酒，然后才想起自己没钱。

[jʊː; jʊ] [si:] [pæt] [oʊ'mæli] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['hɜ:ri] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]
You see Pat O'Malley up ahead of you in the crowd and hurry to catch up
你 看 拍 奥马利 向上 前方 的 你 在 这 人群 和 匆忙 到 抓住 向上
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

你看到帕特·奥马利在人群中走在前面，于是赶紧追上他。

[hiː; hi][hæznt] ['eni] ['mʌni] ['i:ðər] , [soʊ][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [tʃɜ:rt] .
He hasn't any money either , so you suggest that both of you go to church .
他 还没有 任何 钱 任何一个 , 所以 你 建议 那 两个都 的 你 去 到 教会 .
他也没钱，所以你建议你们俩一起去教堂。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [hiː; hi] [sez] .
" **Why not ?** " **he says** .
" 为什么 不是 ? " 他 说道 .

“为什么不呢？”他说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ʻoʊnli][ʻaʊər; ɑ:r] [soʊlz] [tuː; tə] [luːz] .
" **We have only our souls to lose** .
" 我们 有 仅有的 我们的 灵魂 到 失去 .

我们唯一会失去的只有灵魂。

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʻentər][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði][ʻwʊmən][ɑ:n]
" **The two of you enter the first one you come to and the woman on**
" 这 二 的 你 进入 这 第一的 一 你 来 到 和 这 女士 在
[ðə; ði][ʻplætfo:rm][ɪz][æŋ; ən] [ə'meɪzɪŋ] [saɪt] .
the platform is an amazing sight .
这 平台 是 一个 惊人的 视线 .
“你们两个走进遇到的第一个站台，站台上的女人真是令人惊叹。”

[ʃiːz] [bɪg][ænd; ənd] [fʊl] - ['bɒdɪd] [ænd; ənd][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
She's big and full - bodied and has all the grace and arrogance of a
她是 大的 和 满的 - 有形的 和 有 全部 这 优雅 和 傲慢 的 一个
[ʻlaɪənes] .
lioness .
母狮 .
她体型高大丰满，兼具母狮的优雅和傲气。

[ʃiːz] [gɔ:t][ðə; ði][wɜ:rd]
She's got the Word
她是 得到 这 单词

她掌握了话语权

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['pæsɪŋ] [,aɪ 'ti:][aʊt][ɪn][lɑ:rdʒ][ʻdoʊsɪz] .
and she's passing it out in large doses .
和 她是 通过 它 出去 在 大的 剂量 .

而且她正在大量分发。

" [ðæts] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ɛli:ndə][ə; eɪ] . ['i:gə] , [di:] . [si:] . [ef] , , " [oʊ'mæli] ['hwɪspəz] .
" **That's Dr . Elinda A . Egers , D : C : F : , " O'Malley whispers** .
" 那就是 博士 : 艾琳达 一个 : 埃格斯 , D : C : F : , , " 奥马利 低语 .

“那是儿童福利部 (DCF) 的艾琳达·A·埃格斯博士，”奥马利低声说道。

" ['dɑ:ktər][ʌv; əv] [kəm'pli:t] [feɪθ] .
" **Doctor of Complete Faith** .
" 医生 的 完全的 信仰 .

“完全信仰博士。”

" [juː; jʊ] [wɑ:tʃ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [æz; əz] [ðæt] [lʌ] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][hɜ:rɪz] [mu:vz] [ˈrestləsli] [əˈraʊnd][ðə; ði]
" You watch fascinated as that lush body of hers moves restlessly around the
" 你 手表 着迷 作为 那 郁郁葱葱 身体 的 她的 移动 躁动不安 大约 这
[ˈplætfɔ:rm] .
platform .
平台 .

你着迷地看着她那丰腴的身躯在站台上不安地扭动着。

" [ɪn] [ðɪ:z] [ˈtrʌblɪd] [taɪmz][ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃərd] [maɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] ,
" In these troubled times the tortured mind of man is hanging in the balance ,
" 在 这些 麻烦 时代 这 受折磨 头脑 的 男人 是 绞刑 在 这 平衡 ,
“在当今动荡的时代，人类饱受折磨的心灵正处于岌岌可危的境地。”

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hiː; hi][hæz; hæz] [fərˈgɔ:tn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈenəmi] , " [ɛliːndə] [ʃaʊts] .
because he has forgotten his great enemy , " Elinda shouts .
因为 他 有 被遗忘的 他的 伟大的 敌人 , " 艾琳达 喊叫 .
“因为他忘记了他的大敌人，”艾琳达喊道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈwaɪldnəs][ɪn][hɜ:r; hær] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsenʃuəsənəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [mu:vz]
There's a wildness in her eyes and a sensuousness in the way she moves
有 一个 野性 在 她 眼睛 和 一个 感官 在 这 方式 她 移动
[hɜ:r; hær][ˈbɑ:di] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] [ʌnˈtɪl] [ʃʊə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][jɔ:; jær]
her body that makes you move forward until you're sitting on the edge of your
她 身体 那 制作 你 移动 向前 直到 你是 坐着 在 这 边缘 的 你的
[si:t] .
seat .
座位 .

她眼神中透着一股野性，身体的举止充满性感，让你情不自禁地向前倾身，直到你坐立不安。

[ˈeni] [ˈstri:pər] , [juː; jʊ][mju:z] ,
Any stripper , you muse ,
任何 脱衣舞娘 , 你 沉思 ,
你心想，任何一个脱衣舞娘，

[wʊd] [ɡɪv] [hɜ:r; hær][dʒiː - [strɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðɪs] [ˈwʊmənɪz] [ʌnɪnˈhɪbɪtɪd] [wei]
would give her G - string to be able to imitate this woman's uninhibited way
会 给 她 G - 细绳 到 是 有能力的 到 模拟 这 女性的 不羁 方式
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær][hɪps] .
with her hips .
和 她 臀部 .

我会给她一条丁字裤，让她能够模仿这位女士扭动臀部的奔放方式。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r][əˈsaɪləmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentəli] [sɪk] ?
" Why are our asylums filled with millions of the mentally sick ?
" 为什么 是 我们的 精神病院 已填 和 百万 的 这 精神上 生病的 ?
“为什么我们的精神病院里关押着数百万精神病患者？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][tenz][ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪkli] [sɪk] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] ?
And why are there tens of millions of the physically sick among us ?
和 为什么 是 那里 十 的 百万 的 这 身体 生病的 之中 我们 ?
为什么我们当中有数千万人身患疾病？

[waɪ] ?
WHY ?
为什么 ?
为什么？

" [ʃiː; ʃi] [dɪˈmændz] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [lʌŋz] .
" she demands at the top of her lungs .
" 她 需求 在 这 顶部 的 她 肺 :
她扯着嗓子大声质问。

" [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][ˈdɑ:ktəz-z][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [æbsə'lu:tli] [feɪl][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ɔ:r]
" **Because the doctors and the psychologists absolutely fail to recognize or**
" 因为 这 医生 和 这 心理学家 绝对地 失败 到 认出 或者
[ˈblaɪndli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][drɪ'moʊniæk][ˈɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['ɪlnəs] .
blindly refuse to recognize the demoniac origin of these illnesses .
盲目地 拒绝 到 认出 这 恶魔 起源 的 这些 疾病 .
“因为医生和心理学家完全没有认识到或盲目地拒绝认识到这些疾病的恶魔起源。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] , [maɪ] [dɪr] [frendz] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnrɪ'æləti]
They have failed , my dear friends , because they are bound to the unreality
他们 有 失败的 , 我的 亲爱的 朋友们 , 因为 他们 是 边界 到 这 不真实
[ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] ['saɪəns] .
of conventional science .
的 传统的 科学 .
亲爱的朋友们，他们失败了，因为他们被传统科学的不现实性所束缚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['ɪntu:][ðer; ðər] [səʊlz] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ɡɑ:d]
They have failed because they did not look into their souls to see what God
他们 有 失败的 因为 他们 做过 不是 看 进入 他们的 灵魂 到 看 什么 上帝
[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ɔ:l][tu:; tə] [ri:d] .
has written there for all to read .
有 书面 那里 为了 全部 到 读 .
他们失败了，因为他们没有审视自己的灵魂，看看上帝在那里写下了什么供所有人阅读。

" [ɪf] [wi:; wi] [feɪs] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" **If we face the truth ,**
" 如果 我们 脸 这 真相 ,
“如果我们面对真相，

[wi:; wi] [wɪl] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['di:mənz][ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [kæn; kən]
we will learn to recognize the presence of demons and only then can
我们 将要 学习 到 认出 这 在场 的 恶魔 和 仅有的 然后 能
[wi:; wi] [kjʊr] [ðə; ði] [ɪn'flɪktɪd] !
we cure the inflicted !
我们 治愈 这 造成的 !
我们将学会识别恶魔的存在，只有这样才能治愈受其影响的人！

" ['di:mənz] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] .
" **Demons , you think .**
" 恶魔 , 你 思考 .
你认为那是恶魔。

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [aɪ'di:ə] .
What a lovely idea .
什么 一个 迷人的 主意 .
真是个好主意。

[pər'hæps][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈfɔ:lən] [θru:] [ə; eɪ][rɪft][ɪn][taɪm][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
Perhaps you have fallen through a rift in time and come out in the Middle
也许 你 有 倒下 通过 一个 裂痕 在 时间 和 来 出去 在 这 中间
[ˈeɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]['oʊnli]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd]['di:mənz] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .
Ages with only wonderful things like witches and demons to worry about .
年龄 和 仅有的 精彩的 事物 喜欢 女巫 和 恶魔 到 担心 关于 .
也许你穿越时空裂缝来到了中世纪，那里只有女巫和恶魔之类的奇妙事物需要担心。

[ju:; jʊ][tɜ:rn][tu:; tə] [oʊ'mæli] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] , ['oʊnli][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [saʊnd] [ə'sli:p] .
You turn to O'Malley to tell him this , only to find him sound asleep .
你 转动 到 奥马利 到 告诉 他 这 , 仅有的 到 寻找 他 声音 睡着了 .
你转身想把这件事告诉奥马利，却发现他睡得很沉。

[ju:v] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndəɹd] [wer] [hi: hi][did][hɪz; ɪz] [ˈsli:pɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] .
You've often wondered where he did his sleeping , and now you know .
你已经 经常 想知道 在哪里 他 做过 他的 睡眠 , 和 现在 你 知道 .

你一直很好奇他睡在哪里，现在你知道了。

" [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [tə'deɪ] [ɪz][nɑ:t] [br'twi:n] [neɪʃəns] [bʌt; bət] [br'twi:n] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst]
" **The battle in the world today is not between nations but between Jesus Christ**
" 这 战斗 在 这 世界 今天 是 不是 之间 国家 但 之间 耶稣 基督
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdev(ə)l] !
and the Devil !
和 这 魔鬼 !

“当今世界的战争不是国家之间的战争，而是耶稣基督与魔鬼之间的战争！ ”

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [gɔ:n] [ˈɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bʌmp] [ænd; ənd][graɪnd] [ru:'ti:n] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
" **She has gone into a kind of bump and grind routine now with her**
" 她 有 已消失 进入 一个 种类 的 撞 和 研磨 常规 现在 和 她
[hændz][ɑ:n] [ðoʊz] [ˈglɔ:riəs] [hɪps][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈbɑ:di] [ˈmu:vɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [waɪl]
hands on those glorious hips and her body moving back and forth while
双手 在 那些 辉煌 臀部 和 她 身体 移动 后退 和 前进 尽管
[hɜ:r; həɹ][legz] [rɪ'meɪn] [ˌæbsə'lu:tli] [stɪl] .
her legs remain absolutely still .
她 腿 保持 绝对地 仍然 .

“她现在跳的是一种扭动身体的舞蹈，双手放在她那迷人的臀部上，身体来回摆动，而双腿却一动不动。”

[aɪ 'ti:] [lʊks] [ˈri:əl] [gʊd] [frʌm; frəm] [wer] [ju:; jʊ][sɪt][bʌt; bət][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [maɪt] [lʊk] [ˈi:v(ə)n]
It looks real good from where you sit but you think it might look even
它 看起来 真实的 好的 从 在哪里 你 坐 但 你 思考 它 可能 看 甚至
[ˈbetər] [ʌp][ˈkloʊzər][soʊ][ju:; jʊ] [li:v] [pæt] [ˈsnɔ:ɪŋ] [ˈdʒentli][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ˈfɜ:rðər] [tɔ:rd]
better up closer so you leave Pat snoring gently and take a seat further toward
更好的 向上 更近 所以 你 离开 拍 打鼾 轻轻地 和 拿 一个 座位 更远 朝向
[ðə; ði] [frʌnt] .
the front .
这 正面 .

从你坐的位置看，景色非常漂亮，但你觉得走近一点可能会更好看，于是你轻轻地离开正在打鼾的帕特，走到更靠前的位置坐下。

" [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [seɪv] [ju:; jʊ] .
" **Come to me and the Lord will put out his hand and save you .**
" 来 到 我 和 这 主 将要 放 出去 他的 手 和 节省 你 .

“到我这里来，耶和华必伸手拯救你。”

[hi:; hi][hæz; həz] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][em 'i:] : - [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə][kæst][aʊt] [ˈdi:mənz]
He has said unto me : ' You shall have the power to cast out demons
他 有 说 到 我 : - 你 将 有 这 力量 到 投掷 出去 恶魔
,
:
,

他对我说：“你将拥有赶鬼的能力，

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [du:][soʊ] .
' **and I have replied that I will do so .**
- 和 我 有 回复 那 我 将要 做 所以 .

我已经回复说我会这样做。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [aɪ 'ti:] , [seɪ] [er'men,ɑ:'men] !
If you feel it , say Amen !
如果 你 感觉 它 , 说 阿门 !

如果你有这种感觉，就说“阿门”！

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [eɪmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwiːnɒs][ænd; ənd] [bʌmz] [huː] [fɪl]
" **There is a lusty chorus of amen's from the winos and bums who fill**
" 那里 是 一个 好色的 合唱 的 阿门 从 这 酒鬼 和 流浪汉 WHO 充满
[ðə; ði] [ɹːdɪˈtɔːriəm] .
the auditorium .
这 礼堂 .

“礼堂里挤满了酒鬼和流浪汉，他们齐声高呼‘阿门’。”

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtræktɪd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ]
You have an idea they were attracted here by the same thing that keeps you
你 有 一个 主意 他们 是 吸引 这里 经过 这 相同的 事物 那 保持 你
[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [siːt] .
on the edge of your seat .
在 这 边缘 的 你的 座位 .

你大概能猜到，他们被吸引到这里的原因，和让你坐立不安的原因一样。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɜːks][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
A man with the jerks of some sort comes down the aisle and the
一个 男人 和 这 混蛋 的 一些 种类 来 向下 这 走道 和 这
[hiːlɪŋ] [ˈstɑːrts] .
healing starts .
康复 开始 .

一个浑身散发着某种怪异气息的男人沿着过道走来，治愈仪式开始了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈiːgə] [leɪz] [wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
Dr . Egers lays one hand on his head and the other at the back of
博士 . 埃格斯 躺下 一 手 在 他的 头 和 这 其他 在 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [nek] .
his neck .
他的 脖子 .

埃格斯医生一只手放在头上，另一只手放在后颈上。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][ˈdiːmənz] !
" **Get out of him , you demons !**
" 得到 出去 的 他 , 你 恶魔 !
“滚出他身体，你们这些恶魔！ ”

[aʊt] !
Out !
出去 !

出去！

[aʊt] !
Out !
出去 !

出去！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðɪː] — [get] [aʊt] !
In the name of the Lord , I charge thee — get out !
在 这 姓名 的 这 主 , 我 收费 你 — 得到 出去 !
奉耶和华的名，我命令你——滚出去！

" [ðə; ði][mæn][ˈdʒɜːks][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈvaɪələntli] .
" **The man jerks even more violently** .
" 这 男人 混蛋 甚至 更多的 暴力 .

“那人抽搐得更加剧烈了。”

" [hiːl] [hɪm; ɪm] , [bɔːrd] , [hiːl] [hɪm; ɪm] !
" **Heal him , Lord , heal him !**
" 愈合 他 , 主 , 愈合 他 !

主啊，求你医治他，医治他！

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . . .
They're coming out . . .
它们是 未来 出去 . . .

他们要出来了.....

[ðə; ði][ˈdi:mənz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
the demons are coming out .
这 恶魔 是 未来 出去 .

恶魔们出来了。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðem; ðəm] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] , ['brʌðər] ?
Can't you feel them leaving you , brother ?
不能 你 感觉 他们 离开 你 , 兄弟 ?

兄弟，你难道感觉不到他们在离开你吗？

" [ðə; ði] ['feləʊ] ['dʒɜ:ks][wʌnz] [mɔ:r] [ænd; ʌnd][ˈɔ:lməʊst] [fɔ:lz] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [li:dz] [hɪm; ɪm]
" **The fellow jerks once more and almost falls as an attendant leads him**
" 这 同伴 混蛋 一次 更多的 和 几乎 瀑布 作为 一个 服务员 线索 他
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“那人又猛地一颤，差点摔倒，这时一名侍者把他带走了。”

" ['hi:z] [kjʊr] , " [ɛli:ndə] [ʃaʊts] .
" **He's cured** , " **Elinda shouts** .
" 他是 治愈 , " 艾琳达 喊叫 .

“他痊愈了！”艾琳达喊道。

" [preɪz] [gʌ:d] !
" **Praise God** !
" 称赞 上帝 !

赞美上帝！

[ˈhi:l] ['nevər][hæv; həv] [ə'nʌðər] [kən'vʌlʃn] . "
He'll never have another convulsion . "
地狱 绝不 有 其他 抽搐 . "

他以后再也不会抽搐了。

" [preɪz] [gʌ:d] !
" **Praise God** !
" 称赞 上帝 !

赞美上帝！

[preɪz] [gʌ:d] !
Praise God !
称赞 上帝 !

赞美上帝！

" [ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [ʃaʊts] .
" **the congregation shouts** .
" 这 会众 喊叫 .

会众高声呼喊。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [stɪl] - [dʒə:kiŋ][mæn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kjʊr] .
Only the still - jerking man seems to have any doubts as to his cure .
仅有的 这 仍然 - 抽搐 男人 似乎 到 有 任何 疑虑 作为 到 他的 治愈 .

只有那个还在抽搐的男人似乎对自己的治愈还有所怀疑。

" [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gʌ:d] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] ,
" **The Power of God will save you** ,
" 这 力量 的 上帝 将要 节省 你 ,

上帝的力量会拯救你，

" [ʃiː; ji] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [naʊ] [ˈniːlɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; həər] .
" **she says to the little boy now kneeling before her** .
" 她 说道 到 这 小的 男生 现在 跪着 前 她 .

她对跪在她面前的小男孩说。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] ,
" **From the top of his head to the bottom of his feet , I charge you** ,
" 从 这 顶部 的 他的 头 到 这 底部 的 他的 脚 , 我 收费 你 ,
“从他的头顶到脚底，我控诉你，

[ˈseɪtn] , [kʌm] [aʊt] !
Satan , come out !
撒但 , 来 出去 !

撒旦，出来吧！

" [ʃiː; ji] [hʌg] [ðə; ði][tʃaɪld] [əˈɡenst] [ðoʊz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [brests] [ʌv; əv][hɜːrz] .
" **She hugs the child against those astonishing breasts of hers** .
" 她 拥抱 这 孩子 反对 那些 惊人 乳房 的 她的 .

她将孩子紧紧抱在自己那令人惊叹的乳房上。

" [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi][jʊər; jər] [kjʊər] [ɪf] [juː; jʊ] [brɪˈliːv] , [ˈdʒɪmi] .
" **This can be your cure if you believe , Jimmy** .
" 这 能 是 你的 治愈 如果 你 相信 , 吉米 .

“如果你相信，这或许能治愈你，吉米。”

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][ˈoʊnli] [brɪˈliːv] .
All things are possible if you only believe .
全部 事物 是 可能的 如果 你 仅有的 相信 .

只要你相信，一切皆有可能。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪmi] , [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] ?
Little Jimmy , do you have faith ?
小的 吉米 , 做 你 有 信仰 ?

小吉米，你有信仰吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [nɑːdz][hɪz; ɪz] [hed] [ˈiːɡərli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [brɪˈliːf]
" **The boy nods his head eagerly and his face is so full of faith and belief**
" 这 男生 点头 他的 头 急切地 和 他的 脸 是 所以 满的 的 信仰 和 信仰
[ðæt] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrˈself] [ˈnɑːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
that you find yourself nodding with him .
那 你 寻找 你自己 点头 和 他 .

“男孩热切地点头，脸上充满了信念和信仰，让你也不禁跟着他一起点头。”

" [rɪˈstɔːr] [hɪm; ɪm] [təˈnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] !
" **Restore him tonight in the name of Jesus Christ !**
" 恢复 他 今晚 在 这 姓名 的 耶稣 基督 !

“今晚奉耶稣基督的名，求你使他恢复原状！”

" [ʃiː; ji] [ˈaʊts] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɜːr; həər][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈlɪt(ə)l][legz] .
" **she shouts , placing her hands on his thin little legs** .
" 她 喊叫 , 放置 她 双手 在 他的 薄的 小的 腿 .

她喊道，双手放在他瘦小的腿上。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][leg] , [bɔːrd] . . . [send][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][leg] .
" **This little leg , Lord . . . send the Power to restore this little leg** .
" 这 小的 腿 , 主 . . . 发送 这 力量 到 恢复 这 小的 腿 .

“主啊.....请赐予力量，使这条小腿恢复健康。”

[draɪv] [ðə; ði][ˈdiːmən][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] !
Drive the demon of evil from it !
驾驶 这 恶魔 的 邪恶的 从 它 !

驱逐其中的邪恶恶魔！

" [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [grəʊz] ['iːv(ə)n] ['laʊdəɹ] .
" Her voice grows even louder .
" 她 嗓音 生长 甚至 更大声 。

她的声音越来越大。

" [ðə; ði] ['paʊəɹ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" The Power is coming !
" 这 力量 是 未来 ！

“力量即将到来！”

[ðə; ði] ['paʊəɹ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
The Power is coming !
这 力量 是 未来 ！

力量即将到来！

[ðə; ði] ['paʊəɹ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ʌnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fləʊ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .
The Power is within me now and it will flow from me to you .
这 力量 是 之内 我 现在 和 它 将要 流动 从 我 到 你 。

力量现在就在我体内，它将从我流向你。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmɪ] ?
Do you feel it , Jimmy ?
做 你 感觉 它 , 吉米 ？

吉米，你感觉到了吗？

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you feel it ?
做 你 感觉 它 ？

你感觉到了吗？

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊɪŋ] [ɪn][jɔː; jər][legz] ?
Do you feel it flowing in your legs ?
做 你 感觉 它 流动 在 你的 腿 ？

你感觉到它在腿部流动吗？

" [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ʌnd][ɪz] ['kreɪdlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz]
" She has lifted him from the floor and is cradling him in her arms .
" 她 有 抬起 他 从 这 地面 和 是 摇篮 他 在 她 武器 .
:
:
:

她把他从地上抱起来，搂在怀里。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmɪ] ?
" Do you feel it , Jimmy ?
" 做 你 感觉 它 , 吉米 ？

“吉米，你感觉到了吗？”

" [kraɪst] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
" Christ , you can almost feel it yourself .
" 基督 , 你 能 几乎 感觉 它 你自己 。

“天哪，你几乎都能感受到。”

" [dəʊnt][jɔː; jər][legz] [fiːl] ['dɪfrənt] , ['dʒɪmɪ] ? "
" Don't your legs feel different , Jimmy ? "
" 不 你的 腿 感觉 不同的 , 吉米 ？ "

“吉米，你的腿感觉不一样了吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)] ['tɪŋɡlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [sez] .
" I think they're tingling a little , " he says .
" 我 思考 它们是 刺痛感 一个 小的 , " 他 说道 。

“我觉得他们有点刺痛，”他说。

" [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [fi:; fɪ] [ʃaʊts] [ə'gen] .
" **Do you hear that ?** " **she shouts again** .
" 做 你 听到 那 ？ " 她 喊叫 再次 。

“你听到了吗？”她再次喊道。

" [hɪz; ɪz][legz][ɑ:r; ər] ['tɪŋɡlɪŋ] ！
" **His legs are tingling** ！
" 他的 腿 是 刺痛感 ！

“他的腿麻了！”

[ðə; ði][ɡa:d] ['paʊər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] ['tɪŋɡl] ！
The God Power is making them tingle ！
这 上帝 力量 是 制作 他们 刺痛 ！

神力让他们感到一阵酥麻！

" [fi:; fɪ] ['ləʊə] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
" **She lowers the child to the floor** .
" 她 下 这 孩子 到 这 地面 。

她把孩子放到地上。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:] , [lɔ:rd] ！
" **You can do it , Lord** ！
" 你 能 做 它 ， 主 ！

“主啊，您能做到！”

[send][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ！
Send the Power in the name of Jesus ！
发送 这 力量 在 这 姓名 的 耶稣 ！

奉耶稣的名，赐予力量！

[send][,aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [fʊt] , ['ɪntu:] [ðɪs] ['lɪt(ə)][leg] .
Send it into this little foot , into this little leg .
发送 它 进入 这 小的 脚 ， 进入 这 小的 腿 。

把它送进这只小脚，送进这条小腿。

[traɪ] , ['dʒɪmɪ] , [traɪ][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][,em 'i:] , [traɪ][,aɪ 'ti:] [naʊ] ！
Try , Jimmy , try it for me , try it now ！
尝试 ， 吉米 ， 尝试 它 为了 我 ， 尝试 它 现在 ！

试试吧，吉米，替我试试，现在就试试！

" ['dʒɪmɪ] [traɪz][tu:; tə][stænd][ʌp][bʌt; bət]['weɪvərz][ænd; ænd] [fɔ:lz] .
" **Jimmy tries to stand up but wavers and falls** .
" 吉米 尝试 到 站立 向上 但 摇摆不定 和 瀑布 。

吉米试图站起来，但摇摇晃晃地摔倒了。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['efərt] [hi:; hi]['mæɪnɪdʒɪz][tu:; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [ænd; ænd][stænd] ['sweɪɪŋ] .
With renewed effort he manages to pull himself erect and stand swaying .
和 更新 努力 他 管理 到 拉 他自己 直立 和 站立 摇晃 。

他再次使出全力，勉强站直，摇摇晃晃地站着。

" [ju:v] [si:n] [,aɪ 'ti:] ！
" **YOU'VE SEEN IT** ！
" 你已经 已见 它 ！

“你已经看到了！”

[ju:v] [si:n] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ！
YOU'VE SEEN IT WITH YOUR OWN EYES ！
你已经 已见 它 和 你的 自己的 眼睛 ！

你亲眼所见！

" [ɛli:ndə] [skri:mz] [æt; ət][ðəm; ðəm] ['dʒɔɪəsli] .
" **Elinda screams at them joyously** .
" 艾琳达 尖叫 在 他们 欣喜地 。

“艾琳达高兴地尖叫着。

[ʃɒr] [ðeɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [mʌt] [ɪm'prest] .
Sure they've seen it but they don't seem much impressed .

当然 他们有 已见 它 但 他们 不 似乎 很多 印象深刻 .
他们当然看过了，但似乎并不太在意。

[ɪn][fækt] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][get][ʌp][ænd; ənd] [li:v] ['æftər] [ðɪs] [raʊnd] .
In fact , most of them get up and leave after this round .

在 事实 , 最多 的 他们 得到 向上 和 离开 后 这 圆形的 .
事实上，这一轮结束后，他们中的大多数人就起身离开了。

[ju:; jʊ] [i:z] [jɔ:r'self] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [si:t] [ænd; ənd] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ]
You ease yourself out of your seat and head toward the door , because you
你 舒适 你自己 出去 的 你的 座位 和 头 朝向 这 门 , 因为 你
[ni:d] [ə; eɪ][drɪŋk] ,
need a drink ,
需要 一个 喝 ,

你缓缓起身，走向门口，因为你需要喝点东西。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][tɜ:rn] [br'fɔ:r] ['gəʊɪŋ][aʊt][tu:; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
but you turn before going out to look back at her .

但 你 转动 前 去 出去 到 看 后退 在 她 .
但你出门前会回头看她一眼。

[ʃi: ʃi] [lʊks] ['taɪərd][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʃoʊz] [ɪn][hɜ:r; hər] [fʊl] ['senʃuəs] [feɪs] .
She looks tired and disappointment shows in her full sensuous face .

她 看起来 疲劳的 和 失望 演出 在 她 满的 感性的 脸 .
她看上去很疲惫，充满魅力的脸上流露出失望之情。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʃi:z] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [si:n] .
You know that she's the most wonderful thing you have ever seen .

你 知道 那 她是 这 最多 精彩的 事物 你 有 曾经 已见 .
你知道，她是你见过的最美好的事物。

[ju:v] [faʊnd] [jʊr; jər][rɪ'lɪdʒən] .
You've found your religion .

你已经 成立 你的 宗教 .
你找到了你的信仰。

[ju:v] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] — [ɛli:ndə] ['i:gə] , [ðə; ði]['oʊnli]['ri:əl] ['gɑ:dəs] [ɪn][ðə; ði]
You've found something to worship — Elinda Egers , the only real goddess in the
你已经 成立 某物 到 崇拜 — 艾琳达 埃格斯 , 这 仅有的 真实的 女神 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

你找到了可以崇拜的对象——艾琳达·埃格斯，世界上唯一真正的女神。

[ju:l] [kʌm] [hɪr] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑ:m] [wəʊnt] ['wɜ:ri] [ju:; jʊ][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ]
You'll come here every night and the bomb won't worry you because you
你会 来 这里 每一个 夜晚 和 这 炸弹 惯于 担心 你 因为 你

[hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [naʊ] .
have a religion now .
有 一个 宗教 现在 .

你每晚都会来这里，炸弹也不会再让你担心，因为你现在有了信仰。

[ɛli:ndə] ['i:gə] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] .
Elinda Egers will save you .

艾琳达 埃格斯 将要 节省 你 .
艾琳达·埃格斯会救你。

[juː; jʊ] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [bɑːr] , ['sɪŋɪŋ] " [rɑːk] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] " [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
You head for the nearest bar , singing " Rock of Ages " at the top of
你 头 为了 这 最近的 酒吧 , 歌唱 " 岩石 的 年龄 " 在 这 顶部 的

[jʊr; jər] [lʌŋz] .
your lungs .
你的 肺 .

你径直走向最近的酒吧，扯着嗓子高唱《摇滚年代》。

[jʊə(r)] ['rʌnɪŋ] . . . ['rʌnɪŋ] , ['terər] ['raɪdɪŋ][juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] ['dʒɑːki] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɪp] .
You're running . . . running , terror riding you like a jockey using the whip .
你是 跑步 . . . 跑步 , 恐怖 骑术 你 喜欢 一个 骑师 使用 这 鞭 .

你在奔跑.....奔跑，恐惧像骑师挥舞鞭子一样骑在你身上。

[jʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [waɪl] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [siː] [ʌv; əv] [fleɪm] [roʊlz]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
You're running while a boiling sea of flame rolls over the city .
你是 跑步 尽管 一个 沸腾 海 的 火焰 卷 超过 这 城市 .

你奔跑着，而沸腾的火焰正席卷整座城市。

[br'haɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][kloʊz][ɑːn][jʊr; jər] [hiːlz] [kʌm] ['breɪkəz] [ʌv; əv][,reɪdɪəʊ'æktɪv] [hel] ,
Behind you and close on your heels come breakers of radioactive hell ,
在后面 你 和 关闭 在 你的 高跟鞋 来 断路器 的 放射性 地狱 ,

在你身后，紧随其后的是放射性地狱的破坏者。

['smæʃɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [kɑːrɪz][ænd; ənd]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
smashing buildings and lifting cars and people into the air .
粉碎 建筑物 和 举重 汽车 和 人们 进入 这 空气 .

摧毁建筑物，将汽车和人抛向空中。

['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ɔːl][saɪdɪz][ʌv; əv][juː; jʊ] .
People are running on all sides of you .
人们 是 跑步 在 全部 侧面 的 你 .

你周围到处都是奔跑的人。

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] ['spæŋɡld] ['iːvnɪŋ] [dres] , [ə; eɪ] ['pʌfɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][bər'mjuːdə] [ʃɔːrts] ,
A girl in a spangled evening dress , a puffing little man in Bermuda shorts ,
一个 女孩 在 一个 闪闪发光的 晚上 裙子 , 一个 抽气 小的 男人 在 百慕大 短裤 ,

一个穿着亮片晚礼服的女孩，一个穿着百慕大短裤、气喘吁吁的小个子男人，

[ə; eɪ]['wʊmən] ['kæriɪŋ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,
a woman carrying two children ,
一个 女士 携带 二 孩子们 ,

一名女子抱着两个孩子，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːlf] [bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [tuː] [men][ɪn] [greɪ] ['flænl] ['suːts]
a man with a golf bag over his shoulder and two men in gray flannel suits
一个 男人 和 一个 高尔夫球 包 超过 他的 肩膀 和 二 男人 在 灰色的 绒布 西装

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [dres] [ðæt] [kiːps] ['bləʊɪŋ] [ʌp]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz]
followed by a woman in a sack dress that keeps blowing up over her face as
随后 经过 一个 女士 在 一个 解雇 裙子 那 保持 吹 向上 超过 她 脸 作为

[ʃiː; ji] [rʌnz] .
she runs .
她 跑步 .

一名肩上挎着高尔夫球包的男子，身后跟着两名身穿灰色法兰绒西装的男子，后面跟着一名身穿麻袋裙的女子，奔跑时裙子不断被风吹起遮住脸。

[ðə; ði]['hɑːrdər][juː; jʊ] [rʌn] , [ðə; ði]['kloʊzər][ðə; ði]['faɪər] [siːmz] [tuː; tə][get] .
The harder you run , the closer the fire seems to get .
这 更难 你 跑步 , 这 更近 这 火 似乎 到 得到 .

你跑得越快，火势似乎就越近。

洛杉矶的最后日子(The Last Days of L.A.)

第2/2页

[juː; jʊ][kæn; kən] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt][ˈlɪt(ə)l][mæn] [skri:mz] [æz; əz][ə; eɪ]
You can feel it singeing your back and the fat little man screams as a
你 能 感觉 它 烧焦 你的 后退 和 这 胖的 小的 男人 尖叫 作为 一个
[ˈlæʃɪŋ] [tʌŋ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɜːrnz][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ]['sɪndər] .
lashing tongue catches up with him and turns him into a cinder .
鞭打 舌头 捕获物 向上 和 他 和 转弯 他 进入 一个 煤渣 .

你能感觉到它在灼烧你的背部，那个胖小子发出惨叫，一条鞭子般的舌头追上了他，把他变成了灰烬。

[ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [sæk] [dres] ['træmplz] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn] [greɪ]
The woman in the sack dress tramples across the bodies of the two men in gray
这 女士 在 这 解雇 裙子 践踏 穿过 这 身体 的 这 二 男人 在 灰色的
[ˈflænl] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɔːlf] [klʌb] [farts] [hɜːr; hər][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæʃi] .
flannel but the man with the golf club fights her off with his mashie .
绒布 但 这 男人 和 这 高尔夫球俱乐部 战斗 她 离开 和 他的 mashie .

身穿麻布裙的女人践踏两个身穿灰色法兰绒衬衫的男人，但拿着高尔夫球杆的男人用他的长杆击退了她。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] [fleɪmz] .
Then the four of them are eaten up by the hungry flames .
然后 这 四 的 他们 是 吃 向上 经过 这 饥饿的 火焰 .

然后，他们四人被饥饿的火焰吞噬。

[juː; jʊ][moʊn][ænd; ənd][jʊr; jər][legz] [pʌmp] ['hɑːrdər] .
You moan and your legs pump harder .
你 呻吟 和 你的 腿 泵 更难 .

你呻吟着，双腿更加用力地蹬着。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['feltər] [ə'hed] [ænd; ənd][juː; jʊ][rʌn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'ti:][ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd]
There's an underground shelter ahead and you run toward it only to find
有 一个 地下 庇护所 前方 和 你 跑步 朝向 它 仅有的 到 寻找
[ðə; ði] ['entrəns] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)] .
the entrance jammed with people .
这 入口 卡住 和 人们 .

前方有一个地下掩体，你朝着它跑去，却发现入口处挤满了人。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [jʊr; jər] [wei] [ɪn] .
You try to fight your way in .
你 尝试 到 斗争 你的 方式 在 .

你试图强行闯入。

[juː; jʊ][græb][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bɔɪld] [fle] [kʌmz] [ə'wei] [ɪn][jʊr; jər][hændz] .
You grab hold of a man but his boiled flesh comes away in your hands .
你 抓住 抓住 的 一个 男人 但 他的 煮沸 肉 来 离开 在 你的 双手 .
你抓住一个人，但他煮熟的肉却从你手中脱落下来。

[ðen] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] , [pækt] [tə'geðər] [soʊ] ['taɪtli] [ðeɪ] [kɑːnt][fɔːl] .
Then you see they are all dead , packed together so tightly they can't fall .
然后 你 看 他们 是 全部 死的 , 包装 一起 所以 紧紧 他们 不能 落下 .

然后你会发现它们全都死了，紧紧地挤在一起，以至于无法倒下。

[jʊə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wið; wiθ] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊnli]
You're running again and you see the woman with the two children only
你是 跑步 再次 和 你 看 这 女士 和 这 二 孩子们 仅有的
[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃɑːrd] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ]
there's nothing left of them but a charred arm and a hand which she
有 没有什么 左边 的 他们 但 一个 烧焦的 手臂 和 一个 手 哪个 她
[stiːl] [ˈklaɪtʃɪz] .
still clutches .
仍然 离合器 .

你再次奔跑，看到那个女人和两个孩子，但他们什么也没剩下，只剩下一条烧焦的手臂和一只她仍然紧紧抓住的手。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [dres] [fɔːlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈstʌmb(ə)l] [ˈoʊvər]
The girl in the evening dress falls in front of you and you stumble over
这 女孩 在 这 晚上 裙子 瀑布 在 正面 的 你 和 你 绊倒 超过
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

身穿晚礼服的女孩在你面前摔倒，你也被她绊倒了。

[juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [her] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [fleɪmz] .
You see her dress and then her hair burst into flames .
你 看 她 裙子 和 然后 她 头发 爆裂 进入 火焰 .

你看到她的裙子，然后她的头发突然燃起火焰。

[ʃiː; ʃɪ] [θroʊz] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] [fleɪmz] .
She throws her arms around you and you feel the suffocating flames .
她 投掷 她 武器 大约 你 和 你 感觉 这 令人窒息的 火焰 .

她一把抱住你，你却感到窒息般的火焰。

" [oʊ] [lɔːrd] — [lɔːrd] , " [juː; jʊ] [moʊn] , [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] .
" **Oh Lord — Lord , " you moan , and wake up** .
" 哦 主 — 主 , " 你 呻吟 , 和 唤醒 向上 .

“哦，主啊——主啊，”你呻吟着醒来。

[ðə; ði] [ˈbɔːt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈnaɪtstænd] [ɪz] [ˈoʊnli] [hæf] [ˈempti] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [drɪŋk]
The bottle of wine on the nightstand is only half empty and you drink
这 瓶子 的 葡萄酒 在 这 床头柜 是 仅有的 一半 空的 和 你 喝
[frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [ˈɡreɪtəli] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
from it gratefully and think of going out for more .
从 它 感激不尽 和 思考 的 去 出去 为了 更多的 .

床头柜上的酒瓶只剩半瓶了，你感激地喝了一口，心想着再出去喝点。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [jʊr; jər] [ˈɡɔːdəs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡoʊ]
But you remember your goddess and you know that you have to go
但 你 记住 你的 女神 和 你 知道 那 你 有 到 去
[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
to see her .
到 看 她 .

但你记得你的女神，你知道你必须去见她。

[ʃiːz] [ɪn] [ɡʊd] [fɔːrm] [təˈnaɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [tɔːks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪnzi] [rɪˈpɔːrt] .
She's in good form tonight as she talks about the Kinsey Report .
她是 在 好的 形式 今晚 作为 她 会谈 关于 这 金赛 报告 .

她今晚状态很好，谈到了金赛报告。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈlɪsnɪŋ] , [seɪ] [eɪˈmen, ɑːˈmen] !
" **If you're listening , say Amen** !
" 如果 你是 聆听 , 说 阿门 !

如果你在听，请说“阿门”！

" [ʃiː; ʃi] [ˈreɪzɪz] [bəʊθ][ɑːrmz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈjelz] [ðɪs] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər]
" **She raises both arms as she yells this and you're amazed at the way her**
" 她 提高 两个都 武器 作为 她 喊叫 这 和 你是 惊叹 在 这 方式 她
[bɪɡ] [brests] [raɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
big breasts rise with them .
大的 乳房 上升 和 他们 :

“她一边喊着这句话，一边举起双臂，你会惊讶地发现她的大胸也随之抬起。”

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] ,
" **In the Old Testament** ,
" 在 这 老的 遗嘱 ,
" **in the Old Testament** ,
" 在 旧约中 ,

[gɑːd] [diˈmɑːndɪd] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [bʌt; bət][ˈdraɪv, 'dɑːktə] . ['kɪnzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [traɪd]
God demanded death for the adulteress but Dr . **Kinsey in his day tried**
上帝 要求 死亡 为了 这 通奸者 但 博士 : 金赛 在 他的 天 尝试
[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][sɪnz] [saʊnd] [ˈnɔːrm(ə)l] .
to make her sins sound normal .
到 制作 她 罪孽 声音 普通的 :

上帝要求处死这个通奸的女人，但当时的金赛医生却试图让她的罪行听起来很正常。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [sɪn][ɪz][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [hel] ,
But I tell you that this sin is the road to Hell ,
但 我 告诉 你 那 这 罪 是 这 路 到 地狱 ,
" **But I tell you that this sin is the road to Hell** ,
但我告诉你，这种罪恶是通往地狱的道路。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
for the person and for the nation .
为了 这 人 和 为了 这 国家 :
" **for the person and for the nation** .
对个人和国家而言。

[gɑːd][hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ræθ] [wɪl] [fɔːl][əˈpɑːn] [jɔːrɪz]
God has destroyed other cities for this sin and His wrath will fall upon yours
上帝 有 损毁 其他 城市 为了 这 罪 和 他的 愤怒 将要 落下 之上 你的
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 :

上帝曾因这种罪行毁灭过其他城市，他的愤怒也必将降临到你的城市。

" [ɪf] [ʃʊə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [seɪ] [erˈmen,ɑːˈmen] ! "
" **If you're listening , say Amen** ! "
" 如果 你是 聆听 , 说 阿门 ! "
" **If you're listening , say Amen** ! "
如果你在听，请说“阿门”！

" [erˈmen,ɑːˈmen] ! "
" **AMEN** ! "
" 阿门 ! "
" **AMEN** ! "
阿门！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈlɪsənɪŋ] ?
" **Are you really listening ?**
" 是 你 真的 聆听 ?
" **Are you really listening ?**
你真的在听吗？

[duː][juː; jʊ] [ˈɑːnɪstli] [waːnt][tuː; tə] [hɪr] ?
Do you honestly want to hear ?
做 你 诚实地 想 到 听到 ?
" **Do you honestly want to hear ?**
你真的想听吗？

[ɔːr][duː][juː; jʊ][prɪˈfɜːr][ðə; ði] [wei] [lɔːs] [ˈændʒələs][ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] ?
Or do you prefer the way Los Angeles and the rest of the nation is going ?
或者 做 你 更喜欢 这 方式 洛杉矶 洛杉矶 和 这 休息 的 这 国家 是 去 ?
" **Or do you prefer the way Los Angeles and the rest of the nation is going ?**
或者你更喜欢洛杉矶和美国其他地区的发展方向？

[du:][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r][ðə; ði][wei][ʌv; əv][seks] , [ðə; ði][wei][ʌv; əv][ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn][ænd; ənd][ə'dʌltəri] ?
Do you prefer the way of sex , the way of fornication and adultery ?
做 你 更喜欢 这 方式 的 性别 , 这 方式 的 婚前性行为 和 通奸 ?
你更喜欢性交的方式, 还是婚前性行为和通奸的方式?

[du:][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][ri:d][ə'baʊt][ˌsɪks'ti:n] - [jɪr][oʊld][ˈgɜ:lz][faʊnd][ɪn][ʌv][neɪts][wɪð; wɪθ][ˈoʊldə]
Do you prefer to read about sixteen - year old girls found in love nests with older
做 你 更喜欢 到 读 关于 十六 - 年 老的 女孩们 成立 在 爱 巢穴 和 老
[men] ?
men ?
男人 ?
你更喜欢读关于十六岁少女与年长男性建立恋爱关系的故事吗?

[du:][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][θɪŋk][ʌv; əv][bɔɪz][ænd; ənd][ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði][bæk][si:ts][ʌv; əv][kɑ:rz] ?
Do you prefer to think of boys and girls in the back seats of cars ?
做 你 更喜欢 到 思考 的 男孩们 和 女孩们 在 这 后退 座位 的 汽车 ?
你更喜欢想象男孩女孩坐在汽车后座的画面吗?

[du:][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][θɪŋk][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈmænz][hænd][ˈrʌnɪŋ][ˈoʊvər][jʊr; jər][ˈdɒtəz] [ˈbɑ:di]
Do you prefer to think of some man's hand running over your daughter's body
做 你 更喜欢 到 思考 的 一些 男人的 手 跑步 超过 你的 女儿的 身体
, [ˈtʌtʃɪŋ][hɜ:r; hər]
, touching her
, touching her
接触 她
你宁愿想象某个男人的手抚摸你女儿的身体, 触摸她.....

" [ɛli:ndə][ˈi:gə][ɪz][ˈsweɪŋ][bæk][ænd; ənd][fɔ:rθ] , [hɜ:r; hər][ˈbɑ:di][ˈrɪdʒɪd] , [hɜ:r; hər][breθ][ˈkʌmɪŋ]
" **Elinda Egers is swaying back and forth , her body rigid , her breath coming**
" 艾琳达 埃格斯 是 摇晃 后退 和 前进 , 她 身体 死板的 , 她 气息 未来
[ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] .
faster and faster .
快点 和 快点 .
“艾琳达·埃格斯身体前后摇晃, 僵硬地站着, 呼吸越来越急促。”

[ˈsʌmwʌn][els][ɪz][ˈbri:ðɪŋ][ˈheɪvɪli][ænd; ənd][jʊə(r)][nɑ:t][sə'praɪzd][tu:; tə][faɪnd][ɪts][ju:; jʊ] .
Someone else is breathing heavily and you're not surprised to find it's you .
某人 别的 是 呼吸 重度 和 你是 不是 惊讶 到 寻找 它是 你 .
有人呼吸急促, 你毫不惊讶地发现那是你自己。
" [ɪf][ðɪs][ɪz][wʌt][ju:; jʊ][wa:nt] , [seɪ][er'men,ɑ:'men] ! "
" **If this is what you want , say Amen !** "
" 如果 这 是 什么 你 想 , 说 阿门 ! "
“如果你希望如此, 就说阿门吧! ”

" [er'men,ɑ:'men] !
" **Amen !**
" 阿门 !
阿门!

" [ju:; jʊ][faʊt][bɪ'fɔ:r][ju:; jʊ][ˈri:əlaɪz][jʊə(r)][nɑ:t][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][ðɪs][taɪm] .
" **you shout before you realize you're not supposed to this time .**
" 你 喊 前 你 意识到 你是 不是 据称 到 这 时间 .
你大喊大叫, 然后才意识到这次你不应该这么做。

[noʊ][wʌn][si:mz][tu:; tə][ˈnoʊtɪs] .
No one seems to notice .
不 一 似乎 到 注意 .
似乎没有人注意到。

[bi:dz] [ʌv; əv] [pɜ:rspə'reiʃn] [ɑ:r; ər] ['fɔ:miŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nek] [ænd; ənd] ['trɪklɪŋ]
Beads of perspiration are forming on the back of your neck and trickling
珠子 的 汗 是 成型 在 这 后退 的 你的 脖子 和 涓涓细流
[daʊn] [jʊr; jər][spain] .
down your spine .
向下 你的 脊柱 .

汗珠从你的后颈渗出，顺着脊柱缓缓流下。

[ðə; ði] ['tæbərnæk] [ɪz] [dʒæmd] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɪznt] [mʌtʃ] [ˌventɪ'leɪ(ə)n] .
The tabernacle is jammed and there isn't much ventilation .
这 圣幕 是 卡住 和 那里 不是 很多 通风 .

圣幕里人很多，通风也不好。

[jʊə(r)] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn] , [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][drɪ'zaɪər] .
You're dizzy with the wine , lack of food and desire .
你是 晕眩的 和 这 葡萄酒 , 缺少 的 食物 和 欲望 .

你因为酒后失眠、食物匮乏和欲望而感到头晕目眩。

" [goʊ] [ə'hed] !
" **Go ahead !**
" 去 前方 !

“前进！

[let] [jʊr; jər][kɪdz][goʊ][tu:; tə] [hel] !
Let your kids go to Hell !
让 你的 孩子们 去 到 地狱 !

让你的孩子下地狱吧！

[let] [ðem; ðəm] [ri:d] ['kɑ:mɪk] [bʊks] [ænd; ənd][smoʊk][ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd] ['fɔ:rnɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði]
Let them read comic books and smoke and drink and fornicate in the
让 他们 读 漫画 图书 和 抽烟 和 喝 和 淫乱 在 这

[bæk] [si:ts] [ʌv; əv][dʒə'lɒpɪz] !
back seats of jalopies !
后退 座位 的 老爷车 !

让他们在破旧汽车的后座上看漫画书、抽烟、喝酒、乱搞吧！

[let] [ðem; ðəm][goʊ][tu:; tə] ['fɪlθi] [mʊvɪz] , [let][ðem; ðəm]['lɪs(ə)n][tu:; tə]['dɜ:rtɪ][dʒoʊks][ɑ:n] ['telɪvɪz(ə)n] ,
Let them go to filthy movies , let them listen to dirty jokes on television ,
让 他们 去 到 污秽 电影 , 让 他们 听 到 肮脏的 笑话 在 电视 ,

让他们去看低俗电影，让他们在电视上听下流笑话吧。

[let][ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [brests] ['hæŋɪŋ] [hæf][aʊt][ʌv; əv]
let them look at the brazen women with their breasts hanging half out of
让 他们 看 在 这 厚颜无耻 女性 和 他们的 乳房 绞刑 一半 出去 的

[ðer; ðər] ['dresɪz] . "
their dresses . "
他们的 连衣裙 : "

让他们看看那些厚颜无耻的女人，她们的乳房半露在裙子外面。

" [u:] . . . " [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ][moʊnz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [fi:l] [laɪk] ['məʊnɪŋ]
" **Ooooooh . . . " a woman in front of you moans , and you feel like moaning**
" 哦哦哦 . . . " 一个 女士 在 正面 的 你 呻吟 , 和 你 感觉 喜欢 呻吟

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
with her :
和 她 .

“哦.....”你面前的女人呻吟着，你也想和她一起呻吟。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt] [ðiːz] [θɪŋz] , " [ɛliːndə] [ʃaʊts] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ]
" **But if you don't want these things** , " **Elinda shouts** , **her voice on the verge**
" 但 如果 你 不 想 这些 事物 , " 艾琳达 喊叫 , 她 嗓音 在 这 边缘
[ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ,
of breaking ,
的 打破 ,

“但如果你不想要这些东西,”艾琳达喊道, 声音几乎要哽咽了,

" [sɪŋ] — [sɪŋ] , [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] !
" **sing — sing , sing with me** !
" 唱歌 — 唱歌 , 唱歌 和 我 !

“唱吧——唱吧, 跟我一起唱! ”

" [kʌm] [hoʊm] , [kʌm] [hoʊm] ,
" **Come home , come home** ,
" 来 家 , 来 家 ,

回家吧, 回家吧

[jiː; ji] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪri] ,
Ye who are weary ,
叶 WHO 是 厌倦 ,

疲惫的人们,

[kʌm] [hoʊm] .
Come home .
来 家 .

回家吧。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['teliˌskriːnz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][bɪɡ]
" **You are sitting in a metal room with telecreens on the wall and a big**
" 你 是 坐着 在 一个 金属 房间 和 电视屏幕 在 这 墙 和 一个 大的
[red] ['bʌt(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
red button in front of you .
红色的 按钮 在 正面 的 你 .

“你坐在一个金属房间里, 墙上挂着电视屏幕, 面前有一个大红色按钮。”

[swet] [ɪz] ['stændɪŋ] [aʊt][ɑːn][jɔːr; jər] ['fɔːrhed] [ænd; ɐnd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jɔːr; jər]
Sweat is standing out on your forehead and trickling down the back of your
汗 是 常设 出去 在 你的 前额 和 涓涓细流 向下 这 后退 的 你的
[nek] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
neck because you know the time is coming ,
脖子 因为 你 知道 这 时间 是 未来 ,

汗水从额头渗出, 顺着脖子往下流, 因为你知道那一刻即将到来。

[ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt] ['bʌt(ə)n][ænd; ɐnd][send]
the time when you have to decide whether to push that button and send
这 时间 什么时候 你 有 到 决定 无论 到 推 那 按钮 和 发送
[ə; eɪ][dʌz(ə)n]['aɪˌsiːˌbiː'ɛmz][wɪð; wɪθ]['haɪdrədʒən] ['wɔːrhed] ['ɑːrkɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][pəʊl] .
a dozen ICBM's with hydrogen warheads arcing over the Pole .
一个 打 洲际弹道导弹的 和 氢 弹头 弧形 超过 这 极 .

你必须决定是否按下那个按钮, 让十几枚携带氢弹头的洲际弹道导弹飞越北极。

[ɪn][ðə; ði] ['teliˌskriːnz] [juː; jʊ] [siː] ['sɪtɪz] . . . ['piːsf(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]['ɡoʊɪŋ][ə'baʊt][ðər; ðər]
In the telecreens you see cities . . . peaceful scenes of people going about their
在 这 电视屏幕 你 看 城市 . . . 和平 场景 的 人们 去 关于 他们的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

在电视屏幕上, 你会看到城市.....人们平静地忙碌着的景象。

[ðen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)][ɑ:r; əɾ] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈli:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:rz][ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm]
Then the people are running , leaping out of their cars and leaving them
然后 这 人们 是 跑步 , 跳跃 出去 的 他们的 汽车 和 离开 他们
[ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
on the street ,
在 这 街道 ,

然后人们开始奔跑，跳下车，把车丢在街上。

[ˈvæniʃɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ʌndər'graʊnd] [ˈfeltəz] .
vanishing into buildings and underground shelters .
消失 进入 建筑物 和 地下 避难所 .

消失在建筑物和地下掩体中。

[jʊɾ; jər][hænd][ɪz] [pɔɪzd] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɪɡ] [red] [ˈbʌt(ə)n][ænd; ənd][jʊɾ; jər] [ˈmʌslz] [ɑ:r; əɾ] [ˈtaɪtnd]
Your hand is poised over the big red button and your muscles are tightened
你的 手 是 准备 超过 这 大的 红色的 按钮 和 你的 肌肉 是 收紧
[æz; əz] [ɪf] [jʊɾ; jər] [hoʊl] [hænd][ænd; ənd][ɑ:rm][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [wʊd] ,
as if your whole hand and arm were turned to wood ,
作为 如果 你的 所有的 手 和 手臂 是 转向 到 木头 ,

你的手悬在那个红色的大按钮上方，肌肉紧绷，仿佛整只手和手臂都变成了木头。

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə] ,
and you know that even if you have to ,
和 你 知道 那 甚至 如果 你 有 到 ,

你知道即使你不得不这样做，

[ju;; jʊ][kɑ:nt] [pʊʃ] [ðæt] [ˈbʌt(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hæf][ðə; ði][wɜ:rld] .
you can't push that button and destroy half the world .
你 不能 推 那 按钮 和 破坏 一半 这 世界 .

你不能按下那个按钮就毁灭半个世界。

[ðen] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteliˌskri:nz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [waɪt] [ɡler] ,
Then in one of the telescreens there is a sudden white glare ,
然后 在 一 的 这 电视屏幕 那里 是 一个 突然 白色的 强光 ,

然后，其中一个电视屏幕上突然闪过一道白光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skri:n] [ɡoʊz][blæŋk] — [bə:nd] [aʊt] — [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈteliskri:n] [ju;; jʊ]
and the screen goes blank — burned out — and then in another telescreen you
和 这 屏幕 去 空白的 — 烧伤 出去 — 和 然后 在 其他 电视屏幕 你
[si:] [dɪ'strʌkʃn] [ˈfəʊntənɪŋ] [laɪk][ˈdɜ:rti] [waɪt] [dʌst] [ˈbɔɪlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] . . . [ænd; ənd]
see destruction fountaining like dirty white dust boiling out of the streets . . . and
看 破坏 喷泉 喜欢 肮脏的 白色的 灰尘 沸腾 出去 的 这 街道 . . . 和

[ju;; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ˈbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [ˈrʌbl] ,
you see the buildings breaking and falling in rubble ,
你 看 这 建筑物 打破 和 坠落 在 瓦砾 ,

屏幕突然黑屏——烧毁了——然后在另一个屏幕上，你看到破坏的景象像肮脏的白色尘埃一样从街道上喷涌而出.....你看到建筑物破碎倒塌，变成一片废墟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju;; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [skri:mz] ,
and now you hear the people's screams ,
和 现在 你 听到 这 人们的 尖叫 ,

现在你们听到的是人们的尖叫声。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [terz] [θru:] [jʊɾ; jər] [ɡʌts] [ænd; ənd][ˈdraɪvz][ju;; jʊ][ˈkreɪzi] ,
a sound that tears through your guts and drives you crazy ,
一个 声音 那 眼泪 通过 你的 内脏 和 驱动 你 疯狂的 ,

一种撕裂五脏六腑、令人发狂的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbl] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp] [mɔ:r] ['fauntɪnz] [ʌv; əv] [greɪ] [dʌst] —
and the rubble is falling and sending up more fountains of gray dust —
和 这 瓦砾 是 坠落 和 发送 向上 更多的 喷泉 的 灰色的 灰尘 —
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] ,
and you know that this is happening to your own country ,
和 你 知道 那 这 是 发生 到 你的 自己的 国家 ,
瓦砾滚滚而下，扬起更多灰色的尘土——而你知道，这一切正在发生在你自己的国家。

[jʊr; jər] [oʊn] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [straɪk] [bæk] ,
your own people , and you have to strike back ,
你的 自己的 人们 , 和 你 有 到 罢工 后退 ,
你必须反击自己的人民。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] ,
you have to push the button and avenge them ,
你 有 到 推 这 按钮 和 报仇 他们 ,
你必须按下按钮，为他们报仇。

[stɔ:p][ðə; ði] ['slɔ:tər] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [dis'trɔɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪtiz] [tu:] ,
stop the slaughter by killing the enemy's people and destroying their cities too ,
停止 这 屠宰 经过 杀 这 敌人的 人们 和 摧毁 他们的 城市 也 ,
要制止屠杀，就必须杀光敌人的人民，摧毁他们的城市。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [jɔ:r'self] [pʊʃ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [jʊr; jər][ɑ:rm][wəʊnt] [mu:v] [ænd; ənd][jʊr; jər]
but you can't make yourself push the button , your arm won't move and your
但 你 不能 制作 你自己 推 这 按钮 , 你的 手臂 惯于 移动 和 你的
['fɪŋgərz][ɑ:r; ər] ['perəlaɪzd] ,
fingers are paralyzed ,
手指 是 瘫痪 ,
但你无法按下按钮，你的手臂动不了，手指也麻痹了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['teliˌskri:nz] [ɑ:r; ər] ['glerɪŋ] [waɪt] [ɔ:r] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [klaʊdz] [ʌv; əv]
and then all the telescreens are glaring white or blowing up in clouds of
和 然后 全部 这 电视屏幕 是 刺眼 白色的 或者 吹 向上 在 云 的
[dɪ'strʌkʃn] ,
destruction ,
破坏 ,
然后所有的电视屏幕都变成刺眼的白光，或者在一片毁灭性的烟雾中爆炸。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [skri:m] , [skri:m] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)] [ru:m] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][kɑ:nt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
and you scream , scream in the metal room until you can't hear anything but
和 你 尖叫 , 尖叫 在 这 金属 房间 直到 你 不能 听到 任何事物 但
[jʊr; jər] [oʊn] ['skri:mɪŋ] ,
your own screaming ,
你的 自己的 尖叫 ,
你在金属房间里尖叫，尖叫，直到除了自己的尖叫声什么也听不见为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmhaʊ] [ju:; jʊ] [fɔ:rs] [jʊr; jər][hænd] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] .
and then somehow you force your hand down and push the button .
和 然后 不知何故 你 力量 你的 手 向下 和 推 这 按钮 .
然后你不知怎么地把手伸下去，按下了按钮。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [fi:l] [aɪ 'ti:][goʊ] [daʊn] ,
And just as you feel it go down ,
和 只是 作为 你 感觉 它 去 向下 ,
就在你感觉它向下移动的时候，

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [bɜ:rst] [ˈɪnwəd] [ɪn][ə; eɪ][vɑ:lˈkeɪnoʊs][ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈterər]
the walls of the room burst inward in a volcano of noise and terror
这 墙壁 的 这 房间 爆裂 向内 在 一个 火山 的 噪音 和 恐怖
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [dʌst] [kʌmz] [swə:lɪŋ] [ɪn][ˈoʊvər][ju:; jʊ] ,
and the gray dust comes swirling in over you ,
和 这 灰色的 灰尘 来 旋转 在 超过 你 ,
房间的墙壁像火山爆发般向内崩塌，伴随着震耳欲聋的噪音和恐怖的景象，灰色的尘埃纷至沓来，将你笼罩其中。

[ˈblɒtɪŋ] [aʊt][jɔː; jər] [skri:mz]
blotting out your screams
印迹法 出去 你的 尖叫
抹去你的尖叫声.....

[ju:; jʊ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhɜ:ri] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] [dri:m] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər]
You wake up and hurry through the streets with this last dream hanging over
你 唤醒 向上 和 匆忙 通过 这 街道 和 这 最后的 梦 绞刑 超过
[ju:; jʊ] [mɔ:r] [ˈheɪvɪli] [ðæn; ðən][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
you more heavily than any of the others .
你 更多的 重度 比 任何 的 这 其他的 .
你醒来后匆匆穿过街道，最后一个梦境比其他任何梦境都更沉重地压在你的心头。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][rʌn] — [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [aʊt] .
You've got to run — you've got to get out .
你已经 得到 到 跑步 — 你已经 得到 到 得到 出去 .
你必须跑——你必须离开这里。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] .
But look at all the other people .
但 看 在 全部 这 其他 人们 .
但看看其他人。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈrʌnɪŋ] .
None of them are running .
没有任何 的 他们 是 跑步 .
他们都没在跑步。

[ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][hoʊm][frʌm; frəm][wɜ:rk] — [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][kæ'feɪz] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g] . . .
They're going home from work — going into cafes , walking the dog . . .
它们是 去 家 从 工作 — 去 进入 咖啡馆 , 步行 这 狗 . . .
他们下班回家——去咖啡馆，遛狗.....

[oʊ][gɑ:d] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs]
oh God , walking the dog at a time like this
哦 上帝 , 步行 这 狗 在 一个 时间 喜欢 这
天哪，在这种时候遛狗.....

[jʊə(r)] [skerd] .
You're scared .
你是 害怕的 .
你害怕了。

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [wɜ:rlɪd][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [end] .
The bloody world is coming to a bloody end .
这 血腥 世界 是 未来 到 一个 血腥 结尾 .
这个该死的世界即将迎来血腥的终结。

[jʊː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm][sʌn][ɪn]
You know it just as sure as you're sitting here in the warm sun in
你 知道 它 只是 作为 当然 作为 你是 坐着 这里 在 这 温暖的 太阳 在
[mək'a:θə; mæ'ka:θə][pɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪfθ] [juːv] [bɔːt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn]
MacArthur park with the fifth you've bought and are drinking from in
麦克阿瑟 公园 和 这 第五 你已经 买 和 是 喝 从 在
[ə; eɪ]['peɪpər][bæg] .
a paper bag .
一个 纸 包 .

你对此肯定不假，就像你现在坐在麦克阿瑟公园温暖的阳光下，手里拿着你买的第五瓶啤酒，用纸袋装着喝一样。

[ɪts] [kloʊz] [naʊ] .
It's close now .
它是 关闭 现在 .

快到了。

[jʊə(r)] [nɔːt] [ʃʊr] [haʊ] [kloʊz][bʌt; bət] [ɪts] [kloʊz] .
You're not sure how close but it's close .
你是 不是 当然 如何 关闭 但 它是 关闭 .

你不确定有多近，但很近了。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [kənˈvɪns] ['eniwʌn] [ðæt]
The world is coming to an end and you know you can't convince anyone that
这 世界 是 未来 到 一个 结尾 和 你 知道 你 不能 说服 任何人 那
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
it is .
它 是 .

世界末日即将到来，但你知道你无法说服任何人相信这一点。

[jʊː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [wei] ['heni] ['peni] — [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] ? — [mʌst; məst][hæv; həv]
You feel the way Henny Penny — or was it Chicken Little ? — must have
你 感觉 这 方式 亨尼 一分钱 — 或者 曾是 它 鸡 小的 ? — 必须 有
[felt] .
felt .
毛毡 .

你现在的感受，就像小鸡佩妮——或者说是小鸡快跑？——当年感受到的那样。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] !
The sky is falling !
这 天空 是 坠落 !

天要塌下来了！

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] !
The sky is falling !
这 天空 是 坠落 !

天要塌下来了！

[hel] — [jʊə(r)] [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['kætərwɔːlɪŋ] [mə'saɪə] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv] [mə'saɪə] .
Hell — you're just one more caterwauling messiah in a city of messiahs .
地狱 — 你是 只是 — 更多的 猫叫 弥赛亚 在 一个 城市 的 弥赛亚 .

见鬼——你不过是这座弥赛亚之城里又一个只会嚎叫的弥赛亚罢了。

[bɔːs] ['ændʒəlɪs] , [wer] ['evri] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz][oʊn] [mə'saɪə] .
Los Angeles , where every man is his own messiah .
洛杉矶 洛杉矶 , 在哪里 每一个 男人 是 他的 自己的 弥赛亚 .

在洛杉矶，每个人都把自己当成救世主。

[ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .
Then you know what the trouble is .
然后 你 知道 什么 这 麻烦 是 .

这样你就知道问题出在哪里了。

[ju:v] [bin] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] ,
You've been looking for someone to help you ,

你已经 到过 寻找 为了 某人 到 帮助你 你 ,

你一直在寻找能帮助你的人，

[wen] [wʌt] [ju:; jʊ][ʊd; jəd][hæv; həv] [bin] ['du:ɪŋ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .
when what you should have been doing was helping them .

什么时候 什么 你 应该 有 到过 正在做 曾是 帮助 他们 .

你本应该做的是帮助他们。

[naʊ] [ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][wʌn] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mə'saɪə] [ju:v] [bin] ['si:kɪŋ]
Now you realize that you are the one , you are the messiah you've been seeking

现在 你 意识到 那 你 是 这 一 , 你 是 这 弥赛亚 你已经 到过 寻求

.
.
.

现在你明白了，你就是那个人，你就是你自己一直在寻找的弥赛亚。

[ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm][aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['sɪti]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
It's up to you to lead them out to the city into the wilderness .

它是 向上 到 你 到 带领 他们 出去 到 这 城市 进入 这 荒野 .

带领他们走出城市，进入荒野，这都取决于你。

[ju:; jʊ][drɪŋk] [mɔ:r] [ænd; ænd][ju:; jʊ][drɪŋk][,aɪ 'ti:][fæst][ænd; ænd][ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ][drɪŋk][ðə; ði] [mɔ:r]
You drink more and you drink it fast and the more you drink the more

你 喝 更多的 和 你 喝 它 快速地 和 这 更多的 你 喝 这 更多的

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [kəm'pæj(ə)n] [kʌmz] ['oʊvər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['feləʊ] [men] .
a feeling of infinite compassion comes over you for your fellow men .

一个 感觉 的 无限 同情 来 超过 你 为了 你的 同伴 男人 .

你喝得越多，喝得越快，你喝得越多，就越会对你的同胞产生无限的怜悯之情。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .

You can save them .

你 能 节省 他们 .

你可以保存它们。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:] .

You can do it .

你 能 做 它 .

你可以做到。

[ju:; jʊ][dreɪn] [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:t(ə)][ænd; ænd] [ðen] [get][ʌp][ænd; ænd] [wɔ:k] [tɔ:rd]
You drain about two - thirds of the bottle and then get up and walk toward

你 流走 关于 二 - 三分之一 的 这 瓶子 和 然后 得到 向上 和 走 朝向

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['ju:nɪfɔ:rm][ʌv; əv] [sək'ses] ,
a man in that uniform of success ,

一个 男人 在 那 制服 的 成功 ,

你喝完大约三分之二的酒，然后起身走向一个身穿成功人士制服的男人。

[ə; eɪ][greɪ] ['flænl] [su:t] .

a gray flannel suit .

一个 灰色的 绒布 套装 .

一套灰色法兰绒西装。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [frend] , " [ju:; jʊ] [seɪ] ,

" **Wait a minute , friend ,** " **you say** ,

" 等待 一个 分钟 , 朋友 , " 你 说 ,

“等一下，朋友，”你说。

[ˈɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔ:t(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər][left][hænd][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][wið; wiθ][jʊr; jər]
shifting the bottle to your left hand so you can take his arm with your
转变 这 瓶子 到 你的 左边 手 所以 你 能 拿 他的 手臂 和 你的
[raɪt] .
right .
正确的 :

将瓶子换到左手，这样你就可以用右手扶住他的胳膊了。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑ:nt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么？

" [hiː; hi] [sez] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ðoʊ] [jʊə(r)] [drʌŋk] .
" **he says , looking at you as though you're drunk** .
" 他 说道 , 寻找 在 你 作为 尽管 你是 醉 .

“他看着你，好像你喝醉了一样，说道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] [ðə; ði][ˈpepərz] [tə'deɪ] , [frend] ?
" **Have you seen the papers today , friend ?**
" 有 你 已见 这 文件 今天 , 朋友 ?

朋友，你今天看过报纸了吗？

" [juː; jʊ][æsk] .
" **you ask** .
" 你 问 .

你问。

" [let] [goʊ][ʌv; əv][,em 'i:] , " [hiː; hi] [sez] , [ˈpʊlɪŋ] [ə'weɪ] .
" **Let go of me , " he says , pulling away** .
" 让 去 的 我 , " 他 说道 , 拉 离开 .

“放开我，”他边说边挣脱开来。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ? "
" **If you have seen them , what are you going to do about it ?** " "
" 如果 你 有 已见 他们 , 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "

“如果你已经看到了他们，你打算怎么做？ ”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][hoʊm][ænd; ənd] [i:t] [maɪ] [ˈdɪnər] .
" **I'm going home and eat my dinner** .
" 我是 去 家 和 吃 我的 晚餐 .

“我要回家吃晚饭了。”

" [hiː; hi] [ˈhɜ:ri] [ɔ:f] .
" **He hurries off** .
" 他 匆忙 离开 .

他匆匆离去。

[juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ][plʌmp] , [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [blɔ:nd] [ˈpʊʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈkæɪrɪdʒ] .
You approach a plump , pretty little blonde pushing a baby carriage .
你 方法 一个 丰满 , 漂亮的 小的 金发 推动 一个 婴儿 运输 .

你走近一位身材丰满、容貌漂亮的金发小姑娘，她推着婴儿车。

" [mɪs] , [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tu;; tə][seɪv] [jʊr; jər][laɪf]
" **Miss** , **can** **I** **have** **a** **few** **minutes** **of** **your** **time** **in** **which** **to** **save** **your** **life**
" 错过 , 能 我 有 一个 很少 分钟 的 你的 时间 在 哪个 到 节省 你的 生活
?
?
?

小姐，我能占用您几分钟时间来救您的命吗？

" [ʃi;; ʃi] [lʊks] ['frʌt(ə)nd] [ænd; ənd][traɪz][tu;; tə] [wi:l] [ðə; ði] ['bʌɡi] [ə'raʊnd][ju;; jʊ] .
" **She looks frightened** **and** **tries** **to** **wheel** **the** **buggy** **around** **you** .
" 她 看起来 害怕 和 尝试 到 车轮 这 有缺陷的 大约 你 .
“她看起来很害怕，试图推着婴儿车绕过你。”

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði][fju:tʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪr] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʌv; əv] [jɔ:rz] ?
" **Have** **you** **thought** **about** **the** **future** **of** **this** **dear** **little** **child** **of** **yours** ?
" 有 你 想法 关于 这 未来 的 这 亲爱的 小的 孩子 的 你的 ?
你有没有想过你这个宝贝孩子的未来？

" [ʃi;; ʃi] [breɪks] ['ɪntu:] [ə; eɪ][hæf][trɔ:t][ænd; ənd] [su:n] [dɪsə'piəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] ['kæərɪdʒ]
" **She breaks into a half trot** **and** **soon** **disappears** **with** **the** **baby** **carriage**
" 她 休息 进入 一个 一半 小跑 和 很快 消失 和 这 婴儿 运输
[ˈbɑʊnsɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
bouncing **along** **ahead** **of** **her** .
弹跳 沿着 前方 的 她 .
“她突然小跑起来，很快就消失不见了，婴儿车在她前面颠簸着向前。”

[ju;; jʊ][sɪt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][fju:] [mɔ:r] ['swɒləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
You sit down for a few minutes **and** **have** **a** **few** **more** **swallows** **of** **the**
你 坐 向下 为了 一个 很少 分钟 和 有 一个 很少 更多的 燕子 的 这
[ˈbɜ:rbən] .
bourbon .
波旁威士忌 .

你坐下来休息了几分钟，又喝了几口波旁威士忌。

[wen] [ju;; jʊ][get] [ʌp] [jʊə(r)] [sər'praɪzd] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [ju;; jʊ] ['stæɡər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
When you get up you're surprised **to** **find** **that** **you** **stagger** **a** **little** .
什么时候 你 得到 向上 你是 惊讶 到 寻找 那 你 错开 一个 小的 .
起床时，你会惊讶地发现自己有点踉跄。

[bʌt; bət] [ju:v] [ɡɑ:t][tu;; tə] [tel] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ju:v] [ɡɑ:t][tu;; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm]['lɪs(ə)n] .
But you've got to tell the people , you've got to make them listen .
但 你已经 得到 到 告诉 这 人们 , 你已经 得到 到 制作 他们 听 .
但你必须告诉人们，你必须让他们听进去。

[jʊr; jər] [aɪ] [laɪts] [ɑ:n][ə; eɪ]['ɡɑ:rbɪdʒ][kæn; kən][ə; eɪ] [ɔ:rt] [wei] [ɔ:f][ænd; ənd][ju;; jʊ] [noʊ] [ju:v]
Your eye lights on a garbage can **a** **short** **way** **off** **and** **you** **know** **you've**
你的 眼睛 灯 在 一个 垃圾 能 一个 短的 方式 离开 和 你 知道 你已经
[faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] .
found the way to do it .
成立 这 方式 到 做 它 .
你的目光落在不远处的一个垃圾桶上，你知道你找到了解决办法。

[ju;; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] [br'saɪd] [ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [tʌkt] ['seɪfli] [ɪn]
You take a stand beside the can **and** **with** **the** **bottle** **tucked** **safely** **in**
你 拿 一个 站立 旁 这 能 和 和 这 瓶子 塞进去 安全 在
[jʊr; jər] ['pɑ:kɪt] [ju;; jʊ] [br'ɡɪn] [tu;; tə] [paʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][kæn; kən][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] .
your **pocket** **you** **begin** **to** **pound** **on** **the** **can** **with** **both** **hands** .
你的 口袋 你 开始 到 磅 在 这 能 和 两个都 双手 .
你站在易拉罐旁边，把瓶子安全地放在口袋里，然后开始用双手敲打易拉罐。

" [heɪ] , [ˈlɪs(ə)n] , [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi] !
" **Hey , listen , everybody** !
" 嘿 , 听 , 大家 !

“嘿，大家听着！ ”

[aɪv] [gɒːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ðə; ði][ləst] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːs] [ˈændʒələs] .
I've got to tell you about the Last Days of Los Angeles .
我已经 得到 到 告诉 你 关于 这 最后的 天 的 洛杉矶 洛杉矶 .

我得跟你说说洛杉矶的最后日子。

[ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][,em ˈiː] !
Listen to me !
听 到 我 !

听我说！

[aɪ][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] !
I can save you if you'll just listen !
我 能 节省 你 如果 你会 只是 听 !

只要你肯听我的，我就能救你！

[jʊə(r)] [duːmd] .
You're doomed .
你是 注定失败 .

你完蛋了。

[ðə; ði][ˈsɪti][ɪz] [duːmd] !
The city is doomed !
这 城市 是 注定失败 !

这座城市完了！

" [juː; jʊ] [paʊnd] [laɪk][mæd][ɑːn][ðə; ði][kæn; kən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [el] . [ə; eɪ] . [wer] [saʊt] [θɪŋz]
" **You pound like mad on the can , but this being L . A . where such things**
" 你 磅 喜欢 疯狂的 在 这 能 , 但 这 存在 L . 一个 . 在哪里 这样的 事物
[ˈhæpən] [ˈevri] [deɪ] ,
happen every day ,
发生 每一个 天 ,

“你拼命地敲打马桶，但这里是洛杉矶，这种事每天都在发生，”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˌpæsərzˈbaɪ][stɔːp] .
only a very few passersby stop .
仅有的 一个 非常 很少 路人 停止 .

只有极少数路人会驻足。

" [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd][let][,em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] !
" **Come over here and let me tell you about it** !
" 来 超过 这里 和 让 我 告诉 你 关于 它 !

过来，让我跟你说说！

" [juː; jʊ] [jel] .
" **you yell** .
" 你 叫喊 .

你大喊。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪt] - [bɑːm] [kæn; kən][duː] ?
" **Do you know what the power of the H - Bomb can do** ?
" 做 你 知道 什么 这 力量 的 这 H - 炸弹 能 做 ?

你知道氢弹的威力有多大吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] - [bɑːm] ?
Have you heard of the C - Bomb ?
有 你 听到 的 这 C - 炸弹 ?

你听说过C炸弹吗？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [nɜ:rv] [gæs][ɪz] ?
Do you know what nerve gas is ?
做 你 知道 什么 神经 气体 是 ?

你知道什么是神经毒气吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði][ˈspʌtnɪk,ˈspɒtnɪk][,oʊvərˈhed] ?
Have you seen the Sputniks overhead ?
有 你 已见 这 人造卫星 开销 ?

你看到头顶上的人造卫星了吗？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fɑ:r][æn; ən][,ai,si:biˈem] [wɪl] [ˈtræv(ə)][ænd; ənd] [haʊ] [fæst] ?
Do you know how far an ICBM will travel and how fast ?
做 你 知道 如何 远的 一个 洲际弹道导弹 将要 旅行 和 如何 快速地 ?

你知道洲际弹道导弹的射程和速度吗？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈfens] ?
Do you know that there is no defense ?
做 你 知道 那 那里 是 不 防御 ?

你知道根本没有辩护的余地吗？

" [ju:; jʊ][græb][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈfeɪks] [ju:; jʊ][ɔ:f] ,
" You grab a man by the arm , but he shakes you off ,
" 你 抓住 一个 男人 经过 这 手臂 , 但 他 奶昔 你 离开 ,

你抓住一个男人的胳膊，但他甩开了你。

[soʊ][ju:; jʊ] [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪ] - [ˈherd] [oʊld][ˈleɪdi][ænd; ənd][get][æn; ən] [ʌmˈbrelə] [ɪn][jʊr; jər]
so you reach for a gray - haired old lady and get an umbrella in your
所以 你 抵达 为了 一个 灰色的 - 头发 老的 女士 和 得到 一个 伞 在 你的
[ˈmɪd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .
middle from the dear little thing .
中间 从 这 亲爱的 小的 事物 .

于是你伸手去够一位白发苍苍的老太太，结果从这位可爱的小家伙手里接过一把伞。

" [bɔɪ] , [ɪz][hi:; hi][ˈevər] [saʊst] .
" Boy , is he ever soused .
" 男生 , 是 他 曾经 已售罄 .

“哎呀，他真是喝得烂醉。”

" [tu:] [ti:n] - [eɪdʒd][ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ˈgɪɡlɪŋ] .
" Two teen - aged girls are standing in front of you , giggling .
" 二 青少年 - 老年人 女孩们 是 常设 在 正面 的 你 , 咯咯笑 .

“两个十几岁的女孩站在你面前，咯咯地笑着。”

" [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [si:] [ə; eɪ] [gai] [soʊ] [drʌŋk] ?
" Did you ever see a guy so drunk ?
" 做过 你 曾经 看 一个 盖伊 所以 醉 ?

你见过喝得这么醉的人吗？

" [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ju:; jʊ][sta:rt] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [aʊtˈstretʃt]
" You want to save them and you start toward them with outstretched
" 你 想 到 节省 他们 和 你 开始 朝向 他们 和 伸展
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

“你想救他们，于是张开双臂走向他们，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mu:v] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kraʊd] .
but they move back into the crowd .
但 他们 移动 后退 进入 这 人群 .

但他们又回到了人群中。

[ðɪs] [meɪks] [juː; jʊ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd][juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə] [jel] [əˈgen] .
This makes you furious and you start to yell again .
这 制作 你 狂怒 和 你 开始 到 叫喊 再次 .
这让你怒不可遏，你又开始大喊大叫。

[juː; jʊ][græb][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈpɜːrs(ə)n] .
You grab the nearest person .
你 抓住 这 最近的 人 .
你抓住身边最近的人。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈwʊmən][bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈeɪk] [hɜːr; hər] [ˈeniweɪ] .
It's a woman but you shake her anyway .
它是 一个 女士 但 你 摇 她 反正 .
虽然是个女人，但你还是摇晃了她。

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz][gɔːt][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
Someone has got to listen .
某人 有 得到 到 听 .
总得有人听听。

" [let] [goʊ][ʌv; əv][em ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈmæʃər] , " [ðə; ði][ˈwʊmən] [skriːmz] .
" **Let go of me , you masher ,** " **the woman screams .**
" 让 去 的 我 , 你 捣碎器 , " 这 女士 尖叫 .
“放开我，你这个混蛋！”女人尖叫道。

" [help] , [ˈsʌmbəːdi] , [help] !
" **Help , somebody , help !**
" 帮助 , 某人 , 帮助 !
“救命啊，谁来救救我！ ”

" [ðə; ði] [kraʊd] [kləʊzɪz][ɪn][ɑːn][juː; jʊ] .
" **The crowd closes in on you .**
" 这 人群 关闭 在 在 你 .
人群向你逼近。

[ə; eɪ][ˈseɪlər][græbz][juː; jʊ][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [kloʊðz] [hɪts] [juː; jʊ]
A sailor grabs you from behind and a man in working clothes hits you
一个 水手 抓住 你 从 在后面 和 一个 男人 在 在职的 衣服 点击量 你
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ˈbʌkɪt] .
with a lunch bucket .
和 一个 午餐 桶 .
一名水手从背后抓住你，一名穿着工作服的男人用饭盒打你。

[juː; jʊ][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən][ænd; ənd][hɪt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
You let go of the woman and hit back at him .
你 让 去 的 这 女士 和 打 后退 在 他 .
你放开那个女人，然后还击了他。

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !
“帮助！”

[help] !
Help !
帮助 !
帮助！

" [ðə; ði][ˈwʊmən] [ɪz] [stiɪl] [ˈjelpɪŋ] .
" **the woman is still yelping .**
" 这 女士 是 仍然 尖叫 .
“那女人还在尖叫。”

" [kɔ:l] [ðə; ði] [kɑ:ps] — [ə; eɪ] ['mænz] ['traɪn] [tu:; tə] [reɪp] [ə; eɪ] [gɜ:rl] !
" **Call the cops — a man's trying to rape a girl !**
" 称呼 这 警察 — 一个 男人的 尝试 到 强奸 一个 女孩 !

“快报警——有个男人想强奸一个女孩！ ”

" ['sʌmwʌn] [hɪts] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dɪr] ['lɪt(ə)]
" **Someone hits you with an umbrella , and you know it's the same dear little**
" 某人 点击量 你 和 一个 伞 , 和 你 知道 它是 这 相同的 亲爱的 小的
[oʊld] ['leɪdi] .
old lady .
老的 女士 .

“有人用伞打你，你知道那肯定是那位和蔼可亲的老太太。”

[ə; eɪ] [gai] [græbz] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [θroʊ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
A guy grabs you by the neck and tries to throw you to the ground
一个 盖伊 抓住 你 经过 这 脖子 和 尝试 到 扔 你 到 这 地面
[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [grɔɪn] [ænd; ənd] [treɪd] ['plʌntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] .
but you kick him in the groin and trade punches with two others .
但 你 踢 他 在 这 腹股沟 和 贸易 拳击 和 二 其他的 .

一个男人抓住你的脖子，试图把你摔倒在地，但你踢中了他的裆部，并与另外两个人互换拳头。

[ðen] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['oʊvər] [ju:; jʊ] .
Then they're all over you .
然后 它们是 全部 超过 你 .

然后他们就会围着你转。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [trɪps] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɡoʊ] [daʊn] .
The old lady trips you and you go down .
这 老的 女士 旅行 你 和 你 去 向下 .

老太太绊倒你，你摔倒了。

[ʃɪ; ʃɪ] ['sta:rts] ['bi:tɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mænz] [fʊt] ['smæʃɪz] [ə'ɡenst] [jʊr; jər]
She starts beating you with the umbrella as a man's foot smashes against your
她 开始 殴打 你 和 这 伞 作为 一个 男人的 脚 粉碎 反对 你的
[hed] .
head .
头 .

她开始用雨伞打你，同时一个男人的脚狠狠地踢在你的头上。

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ['naɪlɔ:n] - [klæd] [leg] [æz; əz] [ʃɪ; ʃɪ] ['reɪzɪz] [hɜ:r; hər] [spaɪkt] [hi:l] [ænd; ənd] [brɪŋz]
You see a woman's nylon - clad leg as she raises her spiked heel and brings
你 看 一个 女性的 尼龙 - 覆膜 腿 作为 她 提高 她 尖峰 脚跟 和 带来
[aɪ 'ti:] ['rɪpɪŋ] [daʊn] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər] [tʃi:k] .
it ripping down across your cheek .
它 撕裂 向下 穿过 你的 脸颊 .

你看到一个女人穿着尼龙袜的腿，她抬起尖头高跟鞋，狠狠地划过你的脸颊。

['ʌðər] [fi:t] [kræʃ] ['ɪntu:] [ju:; jʊ] .
Other feet crash into you .
其他 脚 碰撞 进入 你 .

其他脚撞到了你。

" [let] [em 'i:] [help] [ju:; jʊ] , " [jʊə(r)] [stɪl] [jelɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ki:p] [ɑ:n] ['kɪkɪŋ] .
" **Let me help you , " you're still yelling , but they keep on kicking .**
" 让 我 帮助 你 , " 你是 仍然 大喊 , 但 他们 保持 在 踢 .

你还在喊着：“让我来帮你！”但他们却不停地踢打。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:z] [hæv; həv] [blʌd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] ['noʊtɪs] [θru:] [ðə; ði] [heɪz] ,
Some of the shoes have blood on them , you notice through the haze ,
一些 的 这 鞋 有 血 在 他们 , 你 注意 通过 这 阴霾 ,
透过薄雾，你注意到有些鞋子上沾有血迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sti:l] [ki:p] [ɑ:n] ['kɪkɪŋ] .
but they still keep on kicking .
但 他们 仍然 保持 在 踢 .

但他们依然坚持战斗。

[ðen] [ɪts] ['getɪŋ] [dɑ:rk][ænd; ənd][ju:; jʊ][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['heni] ['peni] — [ɔ:r]
Then it's getting dark and you lie there and think how Henny Penny — or
然后 它是 获得 黑暗的 和 你 说谎 那里 和 思考 如何 亨尼 一分钱 — 或者
[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)] ?
was it Chicken Little ?
曾是 它 鸡 小的 ?

然后天色渐暗，你躺在那里，想着小鸡佩妮——或者说是小鸡快跑？

— [mʌst; məst][hæv; həv][felt] .
— must have felt .
— 必须 有 毛毡 .

——一定感觉到了。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] .
You want to tell someone about it but you don't .
你 想 到 告诉 某人 关于 它 但 你 不 .

你想告诉别人这件事，但你最终还是没说。

[ju:; jʊ][dʒʌst][laɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][weɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] ['saɪərɪnz][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]
You just lie there and wait for the screaming sirens to come and take
你 只是 说谎 那里 和 等待 为了 这 尖叫 警报器 到 来 和 拿
[ju:; jʊ][ə'weɪ] .
you away .
你 离开 .

你只能躺在那里，等待刺耳的警笛声响起，把你带走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

